叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 生命与命运(life And Destiny) 000001

2. 生命与命运(life And Destiny) 000002

3. 生命与命运(life And Destiny) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生命与命运(Life and destiny)
第1/3页

{ [ai] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [ˌaɪ ˈaɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[laɪf] [ænd; ənd] ['destəni]
LIFE AND DESTINY
生活 和 命运

生命与命运

[laɪf] [ænd; ənd] ['destəni]
Life and Destiny
生活 和 命运

生命与命运

[baɪ]
BY
经过

经过

['fiːlɪks] ['ædlə(r)]
FELIX ADLER
菲利克斯 阿德勒

费利克斯·阿德勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

“ [kriːd] [ænd; ənd] [diːd] , ”
“ CREED AND DEED , ”
“ 信条 和 契据 , ”

“信条与行为”,

“ ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ MARRIAGE AND DIVORCE , ” ETC .
“ 婚姻 和 离婚 , ” ETC .

“婚姻与离婚”等。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[wɒts] & [ˌsiː ˈəʊ] . ,
WATTS & CO . ,
瓦特 & 一氧化碳 . ,

沃茨公司

- ['dʒɒnsənz] [kɔːt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . -
17 JOHNSON'S COURT , FLEET STREET , E . C . 1913
- 强生 法庭 , 舰队 街道 , E . C . -

约翰逊法院17号，舰队街，EC1913

{ [ˌaɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [θriː]
The Meaning of Life 3
这 意义 的 生活 3

生命的意义 3

[rɪ'lɪdʒən] -
Religion 17
宗教 -

宗教 17

[ˌɪmɔː'tæləti] -
Immortality 31
不朽 -

永生31

['mɒrəl] [aɪ'diəl] -
Moral Ideals 37
道德 理想 -

道德理想 37

[lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] -
Love and Marriage 53
爱 和 婚姻 -

爱情与婚姻 53

['haɪə(r)] [laɪf] -
Higher Life 65
更高 生活 -

更高层次的生活 65

['spɪrɪtʃuəl] ['prəʊgres] -
Spiritual Progress 81
精神 进步 -

灵性进步 81

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] -
Suffering and Consolation 89
痛苦 和 安慰 -

苦难与慰藉 89

['eθɪk(ə)l] ['aʊtlʊk] -
Ethical Outlook 105
伦理道德 前景 -

伦理展望 105

{ ['sɪksθ] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

{ [sevn] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

['pʌblɪʃəz] - ['prefəs]
PUBLISHERS ' PREFACE
出版商 - 前言

出版商序言

['dɑːktər; draɪv] . ['fiːlɪks] ['ædlə(r)] , [frɒm; frəm] [huːz] [ə'dresɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒemz][ɒv; əv] [θɔːt]
Dr . Felix Adler , from whose Addresses the following gems of thought
博士 . 菲利克斯 阿德勒 , 从 谁 地址 这 下列的 宝石 的 想法
[ɑː(r); ə(r)][ɪk'stræktɪd] ,
are extracted ,
是 提取 ,

以下这些精辟的思想摘自费利克斯·阿德勒博士的演讲集：

[ɪz] ['waɪdli] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['priːtʃə(r)] , [ə; eɪ]
is widely known in the United States as an impassioned preacher , a
是 广泛 已知 在 这 团结的 各州 作为 一个 热情洋溢 牧师 , 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['skɒlə(r)] ,
distinguished scholar ,
杰出的 学者 ,

在美国，他被广泛认为是一位充满激情的布道者和一位杰出的学者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] .
and a leading citizen .
和 一个 领导 公民 .

以及一位杰出的公民。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði][fɜːst]['eθɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
He founded in 1876 , in the City of New York , the first Ethical Society ,
他 创立 在 - , 在 这 城市 的 新的 约克 , 这 第一的 伦理道德 社会 ,

1876年，他在纽约市创立了第一个伦理协会。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [bɪ'lʌvɪd] [ɪn'spaɪərə(r)][ænd; ənd] [gaɪd] .
of which he is still the much - beloved inspirer and guide .
的 哪个 他 是 仍然 这 很多 - 心爱 灵感来源 和 指导 .

他至今仍是深受爱戴的激励者和指路人。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ædlə(r)][hæz; həz]['teɪkən]
Since that date the Ethical Movement inaugurated by Dr . Adler has taken
自从 那 日期 这 伦理道德 移动 就职典礼 经过 博士 . 阿德勒 有 已采取
[ruːt] [ɪn] ['meni] [lændz] ,
root in many lands ,
根 在 许多 土地 ,

自那时起，阿德勒博士发起的伦理运动已在许多国家生根发芽。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːniən][ɒv; əv]['eθɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

and	an	International	Union	of	Ethical	Societies	has	been	called	into	being	,
和	一个	国际的	联盟	的	伦理道德	社会	有	到过	称为	进入	存在	,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['prezɪdənt] .

of	which	he	is	President	.
的	哪个	他	是	总统	.

国际伦理社会联盟由此成立，他担任该联盟主席。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

According	to	him	,
根据	到	他	,

据他所说，

[ðə; ði] [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ɑː(r); ə(r)] “ [ðə; ði]

the	three	fundamental	tenets	of	the	Ethical	Movement	are	“	the
这	三	基本的	信条	的	这	伦理道德	移动	是	“	这

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][end][ɒv; əv][laɪf] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)][endz] ,

supremacy	of	the	moral	end	of	life	above	all	other	ends	,
霸权	的	这	道德	结尾	的	生活	多于	全部	其他	结束	,

伦理运动的三大基本原则是“道德目标高于一切其他目标”，

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðæt] [end] ,

the	sufficiency	of	man	for	the	pursuit	of	that	end	,
这	充足性	的	男人	为了	这	追逐	的	那	结尾	,

人类自身是否足以达到这一目的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['mɒrəl] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['lɔɪəlti] [ɪn] [ðɪs]

and	the	increase	of	moral	truth	to	be	expected	from	loyalty	in	this
和	这	增加	的	道德	真相	到	是	预期的	从	忠诚	在	这

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

以及在此过程中，忠诚所带来的道德真理的增长。

” [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [kə'nektɪd] ['eksəːpt] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [saɪd][ɒv; əv][laɪf] ,

”	In	this	volume	connected	excerpts	bearing	on	the	more	intimate	side	of	life	,
”	在	这	体积	连接	摘录	轴承	在	这	更多的	亲密的	边	的	生活	,

“本书收录了一些与生活私密层面相关的节选，

[æz; əz] [ˌæpri'hend] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] .

as	apprehended	by	the	author	,	are	offered	to	the	reader	.
作为	被捕	经过	这	作者	,	是	提供	到	这	读者	.

作者的理解，都呈现给读者。

[hɪə(r)]

Here
这里

这里

{ [eɪtθ] }

{	viii	}
{	八	}

八、

['dɑːktər; draɪv] . ['ædlə(r)] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] [nɒt]['əʊnli][æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði]

Dr	.	Adler	reveals	himself	not	only	as	some	one	who	has	explored	the
博士	.	阿德勒	揭示	他自己	不是	仅有的	作为	一些	一	WHO	有	探索	这

[diːpə(r)] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] ,

deeper	recesses	of	the	human	heart	,
更深	凹陷处	的	这	人类	心	,

阿德勒博士不仅展现出他是一位探索过人类心灵深处的人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [pruːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ðv; əv]['poʊəts][ænd; ənd]

but	his	words	prove	him	to	be	of	the	long	line	of	poets	and
但	他的	字	证明	他	到	是	的	这	长的	线	的	诗人	和

['prɒfɪts] [huː] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [hjuː'mænəti] .

prophets	who	have	contributed	to	purify	and	elevate	humanity	.
先知	WHO	有	贡献	到	净化	和	提升	人类	.

但他的话语证明，他是众多为净化和提升人类做出贡献的诗人先知中的一员。

[ðɪs] [smɔːl] [wɜːk] [ə'pɪəz] ['destɪnd] [baɪ][ɪts] [fɔːm] [ænd; ənd]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

This	small	work	appears	destined	by	its	form	and	content	to	be	a	religious
这	小的	工作	出现	注定	经过	它是	形式	和	内容	到	是	一个	宗教

[ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['klæsɪk] ,

and	ethical	classic	,
和	伦理道德	经典的	,

这部小作品无论从形式还是内容来看，似乎注定会成为一部宗教和伦理方面的经典之作。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] - [ʃelf] [ə'lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] - - “ [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

to	be	placed	on	the	book	-	shelf	alongside	of	À	Kempis's	“	Imitation	of	Christ	,
到	是	放置	在	这	书	-	架子	旁边	的	-	-	“	模仿	的	基督	,

将与阿·坎皮斯的《效法基督》一起摆放在书架上。

” ['pæsˌkælz] “ [θɔːts] , ” [ænd; ənd] ['ɛmərsənz] “ ['eseɪz; e'seɪz] ” .

”	Pascal's	“	Thoughts	,	”	and	Emerson's	“	Essays	”	.
”	帕斯卡的	“	想法	,	”	和	爱默生的	“	散文	”	.

帕斯卡的《思想录》和爱默生的《随笔集》。

[huː'evə(r)] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)][self] - ['nɒlɪdʒ] , [ri'viə] [hɪz; ɪz] [diːpə(r)] [self] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə]

Whoever	craves	for	self	-	knowledge	,	reveres	his	deeper	self	,	and	seeks	to
谁	渴望	为了	自己	-	知识	,	反转	他的	更深	自己	,	和	寻找	到

[biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,

be	captain	of	his	own	soul	,
是	队长	的	他的	自己的	灵魂	,

凡是渴望了解自我、敬畏内心深处、并力求掌控自己灵魂的人，

[wɪl] [fiːl] [ðæt] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]['ɒfə(r)][hɪm] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kaʊnsl] .

will	feel	that	these	pages	offer	him	precious	and	sympathetic	counsel	.
将要	感觉	那	这些	页面	提供	他	宝贵的	和	交感神经	法律顾问	.

他会觉得这些文字为他提供了宝贵而贴心的建议。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['ædlə(r)]

the	Publishers	desire	to	express	their	grateful	thanks	to	Dr	.	Adler
这	出版商	欲望	到	表达	他们的	感激的	谢谢	到	博士	.	阿德勒

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

for	permission	to	issue	this	popular	edition	,
为了	允许	到	问题	这	受欢迎的	版	,

出版商谨向阿德勒博士致以衷心的感谢，感谢他允许出版这本通俗版书籍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [ə'mɪʃnz] [ɪn]

and	to	state	that	they	are	entirely	responsible	for	the	few	omissions	in
和	到	状态	那	他们	是	完全	负责任的	为了	这	很少	遗漏	在

[ðə; ði][tekst] . { [wʌn] } { [ˌtuːˈtuː] } { [θriː] }

the	text	.	{	1	}	{	2	}	{	3	}
这	文本	.	{	1	}	{	2	}	{	3	}

并声明他们对文中少数遗漏之处负全部责任。{1}{2}{3}

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf]
THE **MEANING** **OF** **LIFE**
这 意义 的 生活

生命的意义

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [laɪt] ,
There **are** **two** **kinds** **of** **light** **,**
那里 是 二 种类 的 光 ,

光有两种，

[ðə; ði] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
the **light** **on** **the** **hither** **side** **of** **the** **darkness** **and** **the** **light** **beyond** **the**
这 光 在 这 这里 边 的 这 黑暗 和 这 光 超过 这
['dɑːknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

黑暗这边的光明和黑暗彼岸的光明。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pres] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi]
We **must** **press** **on** **through** **the** **darkness** **and** **the** **terror** **of** **it** **if** **we**
我们 必须 按 在 通过 这 黑暗 和 这 恐怖 的 它 如果 我们
[wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [h'əʊliɐ] [laɪt] [bɪ'jɒnd] .
would **reach** **the** **holier** **light** **beyond** **.**
会 抵达 这 更神圣 光 超过 .

如果我们想要抵达彼岸的神圣光明，就必须勇往直前，穿越黑暗和恐惧。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] — [nəʊ] ['mætə(r)] [huː] [pʊt] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] — [tuː; tə]
We **are** **here** **—** **no** **matter** **who** **put** **us** **here** **,** **or** **how** **we** **came** **here** **—** **to**
我们 是 这里 — 不 事情 WHO 放 我们 这里 , 或者 如何 我们 来了 这里 — 到
[fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [tɑːsk] .
fulfil **a** **task** **.**
实现 一个 任务 .

我们来到这里——无论是谁把我们放在这里，或者我们是如何来到这里——都是为了完成一项任务。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['aɪtəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
We **cannot** **afford** **to** **go** **of** **our** **own** **volition** **until** **the** **last** **item** **of** **our**
我们 不能 买得起 到 去 的 我们的 自己的 意志 直到 这 最后的 物品 的 我们的
['djuːti] [ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
duty **is** **discharged** **.**
责任 是 出院 .

在完成所有职责之前，我们不能擅自离开。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [maɪnd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [səʊl] [ɒv; əv] [sens] .
We **are** **here** **to** **make** **mind** **master** **of** **matter** **,** **soul** **of** **sense** **.**
我们 是 这里 到 制作 头脑 掌握 的 事情 , 灵魂 的 感觉 .

我们来到这里，是要让思想主宰物质，让灵魂主宰感官。

[wiː; wi] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [ˌəʊvə'raɪdɪŋ] [peɪn] , [nɒt] [baɪ] ['wiːkli] [kə'pitjuleit] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
We **do** **so** **by** **overriding** **pain** **,** **not** **by** **weakly** **capitulating** **to** **it** **.**
我们 做 所以 经过 覆盖 疼痛 , 不是 经过 弱 投降 到 它 .

我们通过战胜痛苦来做到这一点，而不是软弱地向痛苦屈服。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['smɪtn] [baɪ] [ðə; ði] [rɒd] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [stɪl] ,
When **we** **are** **smitten** **by** **the** **rod** **of** **affliction** **do** **not** **let** **us** **sit** **still** **,**
什么时候 我们 是 迷恋 经过 这 杆 的 痛苦 做 不是 让 我们 坐 仍然 ,

当我们遭受苦难的打击时，不要让我们坐以待毙。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wiː; wi] { [fɔːr] }
but **rather** **get** **to** **work** **as** **fast** **as** **we** **{** **4** **}**
但 相当 得到 到 工作 作为 快速地 作为 我们 { 4 }

但最好尽快开始工作{4}

[kæn; kən] .

can	.
能	.

能。

[ɪn]['ækʃ(ə)n][laɪz]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .

In	action	lies	our	salvation	.
在	行动	谎言	我们的	救恩	.

行动是我们的救赎之道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [eɪm] , [wʌn] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['vælɪd]

But	it	must	be	remembered	that	only	a	great	aim	,	one	which	remains	valid
但	它	必须	是	记得	那	仅有的	一个	伟大的	目的	,	一	哪个	遗迹	有效的

,

,

,

但必须记住，只有伟大的目标，一个始终有效的目标，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['praɪvət] [gɻ'iːfs] ,

irrespective	of	our	private	griefs	,
无论如何	的	我们的	私人的	悲伤	,

无论我们个人的悲痛如何，

[ɪz] ['kɒmpɪtənt] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['momənts] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [sə'steɪn]

is	competent	in	the	critical	moments	to	put	us	into	action	and	to	sustain
是	胜任的	在	这	批判的	时刻	到	放	我们	进入	行动	和	到	维持

[ˌjuː 'es][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

us	in	action	.
我们	在	行动	.

在关键时刻能够带领我们采取行动并维持我们的行动。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪk'striːm] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] [wɪtʃ] [ˌʌn'lɒks] [laɪfs] [dipɪst] [ænd; ənd] [truːist]

The	thought	that	extreme	suffering	is	a	key	which	unlocks	life's	deepest	and	truest
这	想法	那	极端	痛苦	是	一个	钥匙	哪个	解锁	生活的	最深处	和	最真实的

['mɪnɪŋz] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][rɪ'dʒɔɪndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pliː] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd] .

meanings	is	the	final	rejoinder	to	the	plea	on	behalf	of	suicide	.
含义	是	这	最终的	回复	到	这	恳求	在	代表	的	自杀	.

认为极度的痛苦是开启人生最深刻、最真实意义的关键，这是对自杀辩护的最终反驳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [wɪtʃ] , [wen] ['fʊli] [ˌæpri'hend] , [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [piːs] [tuː; tə]

It	is	a	thought	which	,	when	fully	apprehended	,	is	calculated	to	give	peace	to
它	是	一个	想法	哪个	,	什么时候	完全	被捕	,	是	计算	到	给	和平	到

['evri] ['trʌbld] [səʊl] .

every	troubled	soul	.
每一个	麻烦	灵魂	.

这是一个一旦被充分理解，就能给每一个饱受困扰的心灵带来平静的想法。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)][ɪn][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

The	fact	that	there	is	a	spiritual	power	in	us	,	that	is	to	say	,
这	事实	那	那里	是	一个	精神	力量	在	我们	,	那	是	到	说	,

我们体内存在一种精神力量，也就是说，

[ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

a	power	which	testifies	to	the	unity	of	our	life	with	the	life	of	others	,
一个	力量	哪个	作证	到	这	统一	的	我们的	生活	和	这	生活	的	其他的	,

一种见证我们生命与他人生命合一的力量，

[wɪtʃ] [ɪm'pel][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['ʌðə(r)z][æz; əz]['ʌðə(r)] [selvz] — [ðɪs] [fækt] ['kɒmz] [həʊm][tuː; tə]

which	impels	us	to	regard	others	as	other	selves	—	this	fact	comes	home	to
哪个	推动	我们	到	看待	其他的	作为	其他	自我	一	这	事实	来	家	到

[ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ðæn; ðən][ɪn][dʒɔɪ] .

us	even	more	forcibly	in	sorrow	than	in	joy	.
我们	甚至	更多的	强制	在	悲哀	比	在	喜悦	.

这促使我们将他人视为自己的另一个自我——在悲伤中，我们比在快乐中更能深刻地体会到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [klɪrɪst] [rɪ'liːf] [ɒn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][peɪn] . { [faɪv] }

It	is	thrown	into	clearest	relief	on	the	background	of	pain	.	{	5	}
它	是	抛掷	进入	最清晰	宽慰	在	这	背景	的	疼痛	.	{	5	}

在痛苦的背景下，这一点显得尤为突出。{5}

[ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [self] -

In	the	glow	of	achievement	we	are	apt	to	be	full	of	a	false	self	-
在	这	辉光	的	成就	我们	是	易于	到	是	满的	的	一个	错误的	自己	-

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

在成功的喜悦中，我们很容易产生虚假的自负。

[bʌt; bət][ɪn] ['momənts] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [wiː; wi]['riːəlaɪz] , [θruː] ['kɒntrɑːst] ,

But	in	moments	of	weakness	we	realise	,	through	contrast	,
但	在	时刻	的	弱点	我们	意识到	,	通过	对比	,

但在脆弱的时刻，我们通过对比意识到，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [huːz] ['veri] ['hʌmb(ə)l]['ɔːrgənz][ænd; ənd]

the	infinitely	superior	strength	of	the	power	whose	very	humble	organs	and
这	无限地	优越的	力量	的	这	力量	谁	非常	谦逊的	器官	和

['mɪnɪstər] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

ministers	we	are	.
部长们	我们	是	.

我们只是那无比强大的力量的卑微仆役和代理人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , ['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

It	is	then	we	come	to	understand	that	,	isolated	from	it	,	we	are
它	是	然后	我们	来	到	理解	那	,	孤立	从	它	,	我们	是

['nʌθɪŋ] ;

nothing	;
没有什么	;

那时我们才明白，脱离了它，我们就什么都不是；

[æt; ət][wʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɪts][ɪ'tɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ɪn][ɪts]

at	one	with	it	,	identified	with	it	,	we	participate	in	its	eternal	nature	,	in	its
在	一	和	它	,	已识别	和	它	,	我们	参加	在	它是	永恒	自然	,	在	它是

[rɪ'zɪstlɪs] [kɔːs] .

resistless	course	.
无力抵抗	课程	.

我们与它合而为一，与它认同，参与到它的永恒本质和不可阻挡的进程中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['prəʊgres] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [kiːp]

There	are	two	terms	of	the	series	of	progress	which	we	should	always	keep
那里	是	二	条款	的	这	系列	的	进步	哪个	我们	应该	总是	保持

[bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

在进步的进程中，有两个要素我们应该始终牢记在心。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][gəʊl] .

The	one	is	the	starting	-	point	,	and	the	other	the	final	goal	.
这	一	是	这	开始	-	观点	,	和	这	其他	这	最终的	目标	.

一个是起点，另一个是最终目标。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði] [keɪv] [mæn] ; [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][mæn] .

The	former	is	the	cave	man	;	the	latter	is	the	divine	man	.
这	以前的	是	这	洞穴	男人	;	这	后者	是	这	神圣的	男人	.

前者是穴居人；后者是神人。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [mæn][wɒz; wəz] .

We	know	in	a	measure	what	sort	of	being	the	cave	man	was	.
我们	知道	在	一个	措施	什么	种类	的	存在	这	洞穴	男人	曾是	.

我们大致了解穴居人是一种什么样的生物。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] , [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [miːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Instructed	by	anthropologists	,	we	know	how	poor	and	mean	were	the
指示	经过	人类学家	,	我们	知道	如何	贫穷的	和	意思是	是	这

[bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɒn] [ɜːθ] .

beginnings	of	humanity	on	earth	.
开端	的	人类	在	地球	.

在人类学家的指导下，我们了解到人类在地球上的起源是多么贫穷和卑微。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv]['prəʊgres] — [ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv]['prəʊgres] , { [sɪks] }

But	of	that	other	term	of	progress	—	the	goal	of	progress	,	{	6	}
但	的	那	其他	学期	的	进步	—	这	目标	的	进步	,	{	6	}

但对于进步的另一个方面——进步的目标，{6}

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][mæn][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [keɪv] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɜːm] ,

the	divine	man	of	whom	the	cave	man	was	the	germ	,
这	神圣的	男人	的	谁	这	洞穴	男人	曾是	这	细菌	,

穴居人是神圣之人的雏形，

[ðə; ði][fɜːst] [rʌf] [drɑːft] — [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , ['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [veɪg]

the	first	rough	draft	—	of	the	man	who	is	to	be	,	our	notions	are	vague
这	第一的	粗糙的	草稿	—	的	这	男人	WHO	是	到	是	,	我们的	概念	是	模糊的

.

:

.

初稿——对于未来之人的形象，我们的想法还很模糊。

[hiː; hi]['raɪzɪz][brˈfɔː(r)][ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['glɔːri] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [ɪz] ['nebjələs]

He	rises	before	us	,	indeed	,	in	a	vision	of	glory	,	but	his	shape	is	nebulous
他	上升	前	我们	,	的确	,	在	一个	想象	的	荣耀	,	但	他的	形状	是	模糊的

.

:

.

他确实在我们面前升起，显现出荣耀的景象，但他的身形却模糊不清。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['prəʊgres][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ,

And	the	result	of	progress	is	just	this	,
和	这	结果	的	进步	是	只是	这	,

而进步的结果正是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðæt]

that	it	makes	us	more	and	more	able	to	define	the	outlines	of	that
那	它	制作	我们	更多的	和	更多的	有能力的	到	定义	这	概述	的	那

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

它使我们越来越能够勾勒出该形状的轮廓，

[tuː; tə] [drɔː] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['faɪnli] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['lɪniəmənts] [ɒv; əv] [ðæt] [feɪs] ;

to	draw	sharply	and	finely	the	noble	lineaments	of	that	face	;
到	画	尖锐地	和	精细地	这	高贵	线状线	的	那	脸	;

清晰而细致地勾勒出那张脸上高贵的轮廓；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [mæn]

that	it	makes	us	more	and	more	able	to	see	the	divine	,	the	perfect	man
那	它	制作	我们	更多的	和	更多的	有能力的	到	看	这	神圣的	,	这	完美的	男人

,

,

,

它使我们越来越能够看到神性，看到完美的人，

[ðə; ði]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

the	only	begotten	son	of	all	the	spirits	of	the	myriads	of	the	generations
这	仅有的	所生的	儿子	的	全部	这	烈酒	的	这	无数	的	这	几代人

[ɒv; əv][men] — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

of	men	—	the	man	that	is	to	be	,
的	男人	—	这	男人	那	是	到	是	,

他是万千世代人类灵魂的独生子——那将要成为的人，

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪmpə'fekʃn] .

the	perfection	of	our	imperfection	.
这	完美	的	我们的	缺陷	.

不完美中的完美。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [mæn][hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [ə'pɪəd] [ɒn] [ɜːθ] .

The	perfect	man	has	never	yet	appeared	on	earth	.
这	完美的	男人	有	绝不	然而	出现	在	地球	.

世上从未出现过完美的人。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [mæn][ɪz][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['baʊndləs]

The	perfect	man	is	an	apparition	of	light	and	beauty	rising	in	the	boundless
这	完美的	男人	是	一个	幻影	的	光	和	美丽	上升	在	这	无边无际

['ɪnfɪnət] ,

infinite	,
无限	,

完美的男人是无垠宇宙中升起的光芒与美的化身。

[æn; ən][aɪ'diːəl][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kləʊðd] [wɪð] [pəˌtɪkjə'lærəti] .

an	ideal	to	be	more	and	more	clothed	with	particularity	.
一个	理想的	到	是	更多的	和	更多的	穿着衣服	和	特殊性	.

一种越来越注重细节、更具个性的理想。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪg'zɪst][ɪz][tuː; tə][help][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] { ['sɛvən] }

The	purpose	for	which	we	exist	is	to	help	to	create	the	{	7	}
这	目的	为了	哪个	我们	存在	是	到	帮助	到	创造	这	{	7	}

我们存在的目的是帮助创造{7}

['pɜːfɪkt] [mæn] , [tuː; tə] [ɪn'kɑːnət] [hɪm][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z] .

perfect	man	,	to	incarnate	him	more	and	more	in	ourselves	and	in	others	.
完美的	男人	,	到	体现	他	更多的	和	更多的	在	我们自己	和	在	其他的	.

完美的人，让我们在自己和他人身上越来越多地体现他的特质。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɒfti] [fɔːm] [ɒv; əv][mæn] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kʌmpəsɪŋ]

That	the	lofty	form	of	man	may	be	wholly	disengaged	from	the	encompassing
那	这	高远	形式	的	男人	可能	是	完全	脱离	从	这	包含

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

使人类崇高的形体能够完全脱离包裹它的尘土，

[ðæt] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bestiəl] ['ænsestri] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [pɜːrdʒd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]
that **the** **traces** **of** **our** **bestial** **ancestry** **may** **be** **wholly** **purged** **from** **our**
那 这 痕迹 的 我们的 兽性 祖先 可能 是 完全 已清除 从 我们的
['neɪtʃə(r)] ,
nature **,**
自然 ,

愿我们天性中兽性祖先的痕迹被彻底清除。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [meɪ] [stænd] [ɪ'rekt] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɔːl'redi] [duː; də] — [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] ,
that **our** **spirits** **may** **stand** **erect** **as** **our** **bodies** **already** **do** **—** **this** **,** **I** **think** **,**
那 我们的 烈酒 可能 站立 直立 作为 我们的 身体 已经 做 — 这 , 我 思考 ,

愿我们的灵魂能像我们的肉体一样昂首挺立——我认为，

[ɪz] [ðə; ði] [end] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪg'zɪst] .
is **the** **end** **for** **which** **we** **exist** **.**
是 这 结尾 为了 哪个 我们 存在 .

这就是我们存在的意义。

['evri] [mæn] , [haʊ'evə(r)] ['hʌmb(ə)l] , [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['revərəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd]
Every **man** **,** **however** **humble** **,** **is** **worthy** **of** **reverence** **because** **,** **in** **his** **limited**
每一个 男人 , 然而 谦逊的 , 是 值得 的 尊敬 因为 , 在 他的 有限的
[sfɪə(r)] ,
sphere **,**
领域 ,

每个人，无论多么卑微，都值得尊敬，因为在他有限的范围内，

[hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] , ['fɔːwəd] - ['wɜːkɪŋ] ['eɪdʒənt] , [hiː; hi] [kæn; kən] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
he **can** **be** **a** **beneficent** **,** **forward** **-** **working** **agent** **,** **he** **can** **help** **a** **little**
他 能 是 一个 仁慈的 , 向前 - 在职的 代理人 , 他 能 帮助 一个 小的
[tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [mæn] .
to **create** **the** **perfect** **man** **.**
到 创造 这 完美的 男人 .

他可以是一位乐于助人、积极进取的代理人，他可以帮助打造一个完美的男人。

['evri] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['ævətɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [mæn] .
Every **child** **is** **a** **possible** **avatar** **of** **the** **more** **perfect** **man** **.**
每一个 孩子 是 一个 可能的 头像 的 这 更多的 完美的 男人 .

每个孩子都是更完美男人的化身。

[ɒn] ['evri] [tʃaɪld] [ðə; ði] [həʊl] [pɑːst] [leɪz] [ɪts] ['bəːdən] ,
On **every** **child** **the** **whole** **past** **lays** **its** **burdens** **,**
在 每一个 孩子 这 所有的 过去的 躺下 它是 负担 ,

每个孩子都背负着过去的重担。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [ɪk'spektənt] .
and **of** **the** **outcome** **of** **its** **life** **the** **whole** **future** **is** **expectant** **.**
和 的 这 结果 的 它是 生活 这 所有的 未来 是 怀孕 .

它的一生将如何发展，全人类都充满期待。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [dɪ'dʒekʃn] [ɪz] [tuː; tə] ['enəˌdʒaɪz] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['vɪgərəsli] .
The **way** **to** **overcome** **dejection** **is** **to** **energise** **our** **nature** **vigorously** **.**
这 方式 到 克服 沮丧 是 到 通电 我们的 自然 大力 .

克服沮丧的方法是充分激发我们的活力。

[æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwəʊtid] [æz; əz] { [eit] }
An **eminent** **physician** **is** **quoted** **as** **{** **8** **}**
一个 杰出 医生 是 引 作为 { 8 }

一位著名医生被引述为{8}

['seɪɪŋ] :
saying **:**
说 :

说：

“ [ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fɜːmd] [ˈɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊəd]
“ I firmly believe that one - half of the confirmed invalids could be cured
“ 我 牢牢 相信 那 一 - 一半 的 这 确认的 无效 可以 是 治愈
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mæləɪdi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['æktɪv] [laɪvz; lɪvz]
of their maladies if they were compelled to live busy and active lives
的 他们的 疾病 如果 他们 是 被迫 到 居住 忙碌的 和 积极的 生活
，
，
，
“我坚信，如果强迫那些被确诊为残疾人的人过上忙碌而积极的生活，其中一半人可以治愈他们的疾病。”

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][fret]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['mɪzəriz] .
and had no time to fret over their miseries .
和 有 不 时间 到 烦恼 超过 他们的 苦难 .
他们没有时间去为自己的不幸而烦恼。

[ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [strɒŋ] [ænd; ənd][də'rekt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .
The will has a wonderfully strong and direct influence over the body .
这 将要 有 一个 太棒了 强的 和 直接的 影响 超过 这 身体 .
意志对身体有着极其强大而直接的影响。

[gʊd] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfgɑːd] [ɒv; əv] [helθ] .
Good work is the safeguard of health .
好的 工作 是 这 保障 的 健康 .
良好的工作是健康的保障。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [ɪz][tuː; tə] [wɜːk] [wel] .
The way to live well is to work well .
这 方式 到 居住 出色地 是 到 工作 出色地 .
美好生活的秘诀在于出色地工作。

” [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʒekʃn] [ɪz] [kɔː'pɔːriəl] ,
” If this be true , even when the cause of the dejection is corporeal ,
” 如果 这 是 真的 , 甚至 什么时候 这 原因 的 这 沮丧 是 肉体 ,
“如果这是真的，即使沮丧的原因是身体上的，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
how much more likely is it to be true where the cause is seated in the mind .
如何 很多 更多的 可能 是 它 到 是 真的 在哪里 这 原因 是 坐着 在 这 头脑 .
如果原因在于人的思想，那么它为真的可能性就大得多。

[ɪn] [keɪsɪz][ɒv; əv] [bɪ'riːvmənt] ,
In cases of bereavement ,
在 案例 的 丧亲之痛 ,
在丧亲的情况下，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kæn; kən][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] [griːf] [wɪtʃ]
what is it that can enable a man to weather the hurricane of grief which
什么 是 它 那 能 使能够 一个 男人 到 天气 这 飓风 的 悲伤 哪个
[ɪz][æpt][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɒn][ðə; ði][səʊl] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] ;
is apt to descend upon the soul immediately after a great loss ;
是 易于 到 下降 之上 这 灵魂 立即地 后 一个 伟大的 损失 ;
是什么能让一个人在经历重大损失后，能够承受随之而来的悲痛风暴？

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] [ded] [kɑːm] [wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə]
and what can enable him to live through the dead calm which is apt to
和 什么 能 使能够 他 到 居住 通过 这 死的 冷静的 哪个 是 易于 到
[sək'siːd] [ðæt] [fɜːst] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] ['pæʃənət] [ˌdesə'leɪʃn] ?
succeed that first whirlwind of passionate desolation ?
成功 那 第一的 旋风 的 热情的 荒凉 ?
什么能让他熬过那最初的激情与绝望的旋风之后必然出现的死寂平静？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [faɪt] [mʌst; məst] { [naɪn] }

It	is	the	thought	that	the	fight	must	{	9	}
它	是	这	想法	那	这	斗争	必须	{	9	}

这是一种认为这场斗争必须{9}

[stɪl] [gəʊ][ɒn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪʃuːz] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [wɜːθ] [æt; ət] [steɪk] ; [ænd; ənd] [ðæt]

still	go	on	,	because	there	are	issues	of	infinite	worth	at	stake	;	and	that
仍然	去	在	,	因为	那里	是	问题	的	无限	值得	在	赌注	;	和	那

,

,

,

还要继续下去，因为事关重大，意义非凡；而且，

[ðəʊ] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈkrɪp(ə)ld] , [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [beə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ʌnˈtɪl]

though	wounded	and	crippled	,	he	must	still	bear	his	part	in	the	fight	until
尽管	受伤	和	残疾的	,	他	必须	仍然	熊	他的	部分	在	这	斗争	直到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

尽管身负重伤、行动不便，他仍必须坚持战斗到最后一刻。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪŋglnəs] [ɒv; əv] [ˈpɜːpəs] , [ai] [pliːd] .

For	singleness	of	purpose	,	I	plead	.
为了	单身	的	目的	,	我	恳求	.

我恳求，为了目标单一。

[ðɪs] [əˈləʊn][kæn; kən] [gɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [wɪl] , [kəʊˈhɪərəns][tuː; tə][ˈaʊə(r)][laɪf] .

This	alone	can	give	strength	to	our	will	,	coherence	to	our	life	.
这	独自的	能	给	力量	到	我们的	将要	,	连贯性	到	我们的	生活	.

仅此一点就能增强我们的意志力，使我们的生活更加和谐。

[wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][drɪft] ; [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][stɪə(r)] .

Without	it	we	drift	;	with	it	we	steer	.
没有	它	我们	漂移	;	和	它	我们	转向	.

没有它，我们随波逐流；有了它，我们才能掌控方向。

[let] [ˌjuː ˈes][hæv; həv][bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes] , [wɒtˈevə(r)] [wiː; wi][duː; də] , [ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [eɪm] ,

Let	us	have	before	us	,	whatever	we	do	,	a	sovereign	aim	,
让	我们	有	前	我们	,	任何	我们	做	,	一个	主权	目的	,

无论我们做什么，都要始终牢记一个至高无上的目标。

[bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːði] [eɪm] ,

but	let	us	also	make	sure	that	it	be	a	worthy	aim	,
但	让	我们	还	制作	当然	那	它	是	一个	值得	目的	,

但我们也必须确保这是一个值得追求的目标。

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [kleɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [aɪz] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)][lɪps] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

one	that	will	purge	the	clay	from	our	eyes	,	from	our	lips	,	from	our
一	那	将要	清除	这	黏土	从	我们的	眼睛	,	从	我们的	嘴唇	,	从	我们的

[breɪnz] ,

brains	,
大脑	,

能够洗净我们眼中、唇间、脑中的泥土的那种东西。

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɑːts] .

from	our	hearts	.
从	我们的	心	.

发自内心。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [helps] [ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] ['stændəd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [i'rekt] .

A	great	man	helps	us	by	the	standard	which	he	erects	.
一个	伟大的	男人	帮助	我们	经过	这	标准	哪个	他	竖立	.

伟人以他树立的标杆帮助我们。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['riːəli] [ɪz]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stændəd] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][duː; də][nɒt]

He	never	really	is	level	with	his	own	standard	,	and	yet	we	do	not
他	绝不	真的	是	等级	和	他的	自己的	标准	,	和	然而	我们	做	不是

['ðeəfɔː(r)] [rɪ'dʒekt][hɪm] .

therefore	reject	him	.
所以	拒绝	他	.

他始终未能达到自己设定的标准，但我们并不会因此而否定他。

[hiː; hi][helps][ˌjuː 'es][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [traɪz][fɔː(r); fə(r)] ,

He	helps	us	by	what	he	earnestly	tries	for	,
他	帮助	我们	经过	什么	他	切实	尝试	为了	,

他通过自己努力追求的目标来帮助我们。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sə'dʒests] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][fɔː(r); fə(r)] ; [hiː; hi][helps]

and	by	what	he	suggests	to	us	that	we	should	try	for	;	he	helps
和	经过	什么	他	建议	到	我们	那	我们	应该	尝试	为了	;	他	帮助

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他通过建议我们应该努力的方向来帮助我们;

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [ə'tʃiːvz] , { - }

not	so	much	by	what	he	achieves	,	{	10	}
不是	所以	很多	经过	什么	他	实现	,	{	-	}

与其说是看他取得了什么成就，不如说是看他取得了什么成就，{10}

[æz; əz][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'viːlz] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

as	by	what	he	reveals	,	by	the	insight	which	he	gives	us	into	the	nature
作为	经过	什么	他	揭示	,	经过	这	洞察力	哪个	他	给予	我们	进入	这	自然

[ɒv; əv] [gʊd] .

of	good	.
的	好的	.

就像他所揭示的，就像他赐予我们对善的本质的洞察力一样。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

So	far	as	the	forward	movement	of	the	human	race	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	向前	移动	的	这	人类	种族	是	担心的	,

就人类进步而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['efət] [ðæt] [kaʊnts] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] ;

it	is	the	effort	that	counts	,	and	not	the	attainment	;
它	是	这	努力	那	计数	,	和	不是	这	素养	;

重要的是努力的过程，而不是结果。

[ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [kəm'pliːt]

the	realm	of	time	and	space	can	never	be	the	scene	of	complete
这	领域	的	时间	和	空间	能	绝不	是	这	场景	的	完全的

[ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] .

realisation	.
实现	.

时间和空间的领域永远无法成为完全实现的场所。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [ɪz][ðə; ði]['waɪdə(r)] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm] ;

The	reward	of	the	effort	is	the	wider	outlook	upon	the	ultimate	aim	;
这	报酬	的	这	努力	是	这	更广泛	前景	之上	这	最终的	目的	;

努力的回报是对最终目标更广阔的视野;

[ðə; ði]['truːə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ɪts]['kærəktə(r)][æz; əz] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ,

the	truer	estimate	of	its	character	as	infinite	,	and	,	along	with	this	,
这	更真实	估计	的	它是	特点	作为	无限	,	和	,	沿着	和	这	,

更准确地估计其性质为无限，并且，与此同时，

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪn.fə.nət.nɛs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

the	recognition	of	that	infiniteness	of	our	own	nature	which	enables	us	to
这	认出	的	那	无限	的	我们的	自己的	自然	哪个	启用	我们	到

[kən'siːv] [ɒv; əv][ænd; ənd][ə'spaɪə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪm] .

conceive	of	and	aspire	to	such	an	aim	.
构想	的	和	渴望	到	这样的	一个	目的	.

认识到我们自身本性的无限性，使我们能够构想并追求这样的目标。

[dʒɔɪ][ɪz][ə; eɪ] [lait] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli]

Joy	is	a	light	which	those	who	possess	are	bound	to	keep	burning	brightly
喜悦	是	一个	光	哪个	那些	WHO	具有	是	边界	到	保持	燃烧	明亮地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] .

for	the	sake	of	others	as	well	as	for	their	own	sake	.
为了	这	清酒	的	其他的	作为	出色地	作为	为了	他们的	自己的	清酒	.

快乐是一种光芒，拥有它的人注定要让它持续明亮地燃烧，既是为了他人，也是为了自己。

['evri] [pjʊə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [pjʊə(r)][geɪn] .

Every	pure	joy	in	the	world	is	so	much	pure	gain	.
每一个	纯的	喜悦	在	这	世界	是	所以	很多	纯的	获得	.

世间每一份纯粹的快乐，都是莫大的收获。

[kəʊld][ænd; ənd][beə(r)][ɪz] [juːθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [aɪ'diːəlɪzəm] .

Cold	and	bare	is	youth	without	the	glow	of	generous	idealism	.
寒冷的	和	裸	是	青年	没有	这	辉光	的	慷慨的	唯心主义	.

没有了慷慨理想主义的光辉，青春是冷漠而单薄的。

[kɒn] { - }

Con	{	11	}
康	{	-	}

Con{11}

- [ɪz]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['defɪnət] [ə'tætʃmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋ]

temptible	is	middle	age	without	the	sense	of	definite	attachments	and	the	willing
-	是	中间	年龄	没有	这	感觉	的	定	附件	和	这	愿意的

[ək'septəns] [ɒv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

acceptance	of	limitations	.
验收	的	限制	.

中年最容易让人沉迷的是缺乏明确的依恋感和对自身局限的坦然接受。

[ænd; ənd] [ʌn'greɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvli] [ɪz][əʊld][eɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lait]

And	ungracious	and	unlovely	is	old	age	if	it	be	not	illumined	by	the	light
和	不友善的	和	不可爱	是	老的	年龄	如果	它	是	不是	照明	经过	这	光

[ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,

of	contemplation	,
的	沉思	,

若没有沉思之光的照耀，老年便是黯淡无光、毫无魅力的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt]['fruːtf(ə)l][ɪn] ['kaʊnsl] .

if	it	be	not	fruitful	in	counsel	.
如果	它	是	不是	卓有成效	在	法律顾问	.

如果协商没有结果。

['evri] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'sjuː] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)]

Every	vocation	,	even	the	lowliest	,	which	we	pursue	in	a	spirit	of	entire
每一个	职业	,	甚至	这	最低级	,	哪个	我们	追求	在	一个	精神	的	全部的

[sɪn'serəti] ,

sincerity	,
诚意	,

无论从事何种职业，哪怕是最卑微的职业，只要我们以完全真诚的精神去追求，

[ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ]['kʌltʃə(r)] .

is	a	means	of	acquiring	culture	.
是	一个	方法	的	收购	文化	.

是获取文化的一种途径。

[ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

The	artisan	may	be	,	in	his	way	,
这	工匠	可能	是	,	在	他的	方式	,

这位工匠或许以他自己的方式，

[æz; əz]['truːli][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn][æz; əz][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɔː(r)][ðə; ði]['skɒlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ]['kʌltʃə(r)]

as	truly	a	cultivated	man	as	the	artist	or	the	scholar	,	for	by	culture
作为	真的	一个	栽培	男人	作为	这	艺术家	或者	这	学者	,	为了	经过	文化

像艺术家或学者一样，他也是一位真正有教养的人，因为文化

[ai] [ˌʌndə'stænd] ['ɪnsaɪt] [geɪnd] ['ɪntuː][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [θruː] ['dʒenjuɪnnəs] [ænd; ənd]

I	understand	insight	gained	into	all	manner	of	activities	through	genuineness	and
我	理解	洞察力	获得	进入	全部	方式	的	活动	通过	真实性	和

['θʌrənəs] [ɪn][wʌn] .

thoroughness	in	one	.
彻底性	在	一	.

我明白，真诚和认真相结合，才能对各种活动产生深刻的洞察力。

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪz][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

To	be	cultivated	is	to	see	things	in	their	relations	.
到	是	栽培	是	到	看	事物	在	他们的	关系	.

修养在于从事物之间的关系看待它们。

['aʊə(r)] ['deɪli] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [ɪ'nʌf] ,

Our	daily	avocation	,	whatever	it	be	,	if	we	cling	to	it	closely	enough	,
我们的	日常的	业余爱好	,	任何	它	是	,	如果	我们	黏着	到	它	密切	足够的	,

我们每天的爱好，无论是什么，如果我们足够坚持下去，

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒendə(r)][ɪn][juː 'es][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ri'æləti] , [ə; eɪ] [njuː] [hjuː'mɪləti] .

is	sure	to	engender	in	us	a	new	respect	for	reality	,	a	new	humility	.
是	当然	到	产生	在	我们	一个	新的	尊重	为了	现实	,	一个	新的	谦逊	.

一定会让我们对现实产生新的尊重，产生新的谦逊。

[tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] ['paʊə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] { - }

To	put	forth	power	in	such	a	{	12	}
到	放	前进	力量	在	这样的	一个	{	-	}

在这样的{12}中行使权力

[wei] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prə'vɒkətɪv] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]['ʌðə(r)z][ɪz][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][eɪm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

way	as	to	be	provocative	of	power	in	others	is	the	ethical	aim	that	should
方式	作为	到	是	挑衅	的	力量	在	其他的	是	这	伦理道德	目的	那	应该

[gaɪd] [men][ɪn][ɔːl][vəʊ'keɪʃənz][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

guide	men	in	all	vocations	and	in	all	their	relations	.
指导	男人	在	全部	职业	和	在	全部	他们的	关系	.

以激发他人力量的方式是指导人们在各种职业和各种人际关系中应遵循的道德目标。

[ðɪs] [feə(r)] [ɜːθ] , [wɪð] [ɪts][fɜː(r)] - [klæd] [hɪlz] , [ɪts] ['snəʊi] ['maʊntənz] , [ɪts] ['spɑːklɪŋ] ['siːz] ,

This	fair	earth	,	with	its	fir	-	clad	hills	,	its	snowy	mountains	,	its	sparkling	seas	,
这	公平的	地球	,	和	它是	冷杉	-	覆膜	丘陵	,	它是	下雪的	山脉	,	它是	闪闪发光	海域	,

这片美丽的土地，有覆盖着杉树的山丘，有白雪皑皑的山峰，有波光粼粼的海洋，

[ɪts]['æʒə(r)] [vɔːlts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ,

its	azure	vaults	,	and	the	holy	light	of	the	stars	,
它是	蔚蓝	金库	,	和	这	圣	光	的	这	明星	,

它蔚蓝的穹顶，以及星辰的圣光，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [skriːn] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ləːk] [ðə; ði] [truː] [ri'ələti] .

is	but	a	painted	screen	behind	which	lurks	the	true	reality	.
是	但	一个	绘	屏幕	在后面	哪个	潜伏者	这	真的	现实	.

只不过是一层彩绘的幕布，幕布后面隐藏着真实的世界。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn] [ðɪs] ['hjuːmən][laɪf]

The	beauty	of	this	earth	and	all	that	is	precious	and	great	in	this	human	life
这	美丽	的	这	地球	和	全部	那	是	宝贵的	和	伟大的	在	这	人类	生活

[ɒv; əv]['aʊəz][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][hɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['feənəs] ,

of	ours	is	but	a	hint	and	a	suggestion	of	an	eternal	fairness	,
的	我们的	是	但	一个	暗示	和	一个	建议	的	一个	永恒	公平	,

地球的美丽以及我们人类生活中所有珍贵而伟大的事物，只不过是永恒公平的一小部分和暗示而已。

[æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['raɪtnəs] .

an	eternal	rightness	.
一个	永恒	正义	.

永恒的正义。

[wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][və'rɪləti][ɒv; əv]['stəʊɪsɪzəm][tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]

We	need	something	of	the	virility	of	stoicism	to	grapple	with	the	difficulties
我们	需要	某物	的	这	男性活力	的	斯多葛主义	到	抓钩	和	这	困难

[ɒv; əv][laɪf] ;

of	life	;
的	生活	;

我们需要一些斯多葛主义式的坚韧精神来应对生活中的种种困难；

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peɪʃ(ə)ns] ;

we	need	to	cultivate	a	large	patience	;
我们	需要	到	培育	一个	大的	耐心	;

我们需要培养极大的耐心；

[æn; ən]['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [lɒs] ,

an	humble	spirit	that	teaches	us	to	be	prepared	for	every	loss	,
一个	谦逊的	精神	那	教导	我们	到	是	准备	为了	每一个	损失	,

一种谦逊的精神教导我们为每一次损失做好准备。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['welkəm] ['evri] [dʒɔɪ][æz; əz][æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)][geɪn] .

and	to	welcome	every	joy	as	an	unlooked	-	for	gain	.
和	到	欢迎	每一个	喜悦	作为	一个	未曾注意的	-	为了	获得	.

将每一次快乐都视为意想不到的收获。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pleʒəz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] { - }

There	are	a	thousand	pleasures	in	little	things	which	{	13	}
那里	是	一个	千	快乐	在	小的	事物	哪个	{	-	}

小事中蕴藏着千百种乐趣{13}

[wiː; wi] , [wɪð] [ðə; ði] ['petjuləns] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ['deɪli] [spɜːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv]

we	,	with	the	petulance	of	children	,	daily	spurn	,	because	we	cannot	have
我们	,	和	这	性急	的	孩子们	,	日常的	拒绝	,	因为	我们	不能	有

[ɔːl][wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .

all	we	ask	for	.
全部	我们	问	为了	.

我们像孩子一样任性，每天都遭到拒绝，因为我们不能得到我们想要的一切。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪz][laɪf] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] ? [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] .

The	question	,	Is	life	worth	living	?	implies	a	species	of	blasphemy	.
这	问题	,	是	生活	值得	活的	?	暗示	一个	物种	的	亵渎神明	.

“生命值得活下去吗？”这个问题本身就带有某种亵渎神明的意味。

[ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][ɪz] : [ˌeɪ 'em][aɪ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ?

The	right	question	to	ask	is	:	Am	I	worthy	of	living	?
这	正确的	问题	到	问	是	:	是	我	值得	的	活的	?

真正应该问的问题是：我值得活下去吗？

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ'self][səʊ] .

If	I	am	not	,	I	can	make	myself	so	.
如果	我	是	不是	,	我	能	制作	我	所以	.

如果我不是，我可以让自己成为。

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .

That	is	always	in	my	power	.
那	是	总是	在	我的	力量	.

那始终在我的掌控之中。

[æt; ət] ['bɒtəm] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

At	bottom	,	the	world	is	to	be	interpreted	in	terms	of	joy	,
在	底部	,	这	世界	是	到	是	翻译	在	条款	的	喜悦	,

归根结底，世界应该用快乐的视角来解读。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪnk'luːdz] [ɔːl][ðə; ði][peɪn] , [ɪnk'luːdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [træns'fɔːmz] [ˌaɪ 'tiː]

but	of	a	joy	that	includes	all	the	pain	,	includes	it	and	transforms	it
但	的	一个	喜悦	那	包括	全部	这	疼痛	,	包括	它	和	变换	它

[ænd; ənd][træn'send, trɑːn-][ˌaɪ 'tiː] .

and	transcends	it	.
和	超越	它	.

但这种喜悦包含了所有的痛苦，接纳它，转化它，超越它。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

The	Light	of	the	World	is	a	light	that	is	saturated	with	the	darkness	which	it
这	光	的	这	世界	是	一个	光	那	是	饱和	和	这	黑暗	哪个	它

[hæz; həz] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] . { - } { - } { - } { - }

has	overcome	and	transfigured	.	{	15	}	{	14	}	{	16	}	{	17	}
有	克服	和	变形	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

世界之光是充满黑暗的光，它已经战胜并转化了黑暗。{15}{14}{16}{17}

[rɪ'lɪdʒən]

RELIGION
宗教

宗教

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪzəd] , [ə; eɪ]['sɪb(ə)l] .

Religion	is	a	wizard	,	a	sibyl	.
宗教	是	一个	巫师	,	一个	西比尔	.

宗教就像一个巫师，一个女先知。

[ʃiː; ʃi]['feɪsɪz][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['prɔfisai] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

She	faces	the	wreck	of	worlds	,	and	prophesies	restoration	.
她	面孔	这	破坏	的	世界	,	和	预言	恢复	.

她面对世界的毁灭，预言世界的复兴。

[ʃiː; ʃi]['feɪsɪz][ə; eɪ][skaɪ] [blʌd] - [red] [wɪð] ['sʌnset] ['kʌləs] [ðæt] ['diːpən] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd]

She	faces	a	sky	blood	-	red	with	sunset	colours	that	deepen	into	darkness	,	and
她	面孔	一个	天空	血	-	红色的	和	日落	颜色	那	深化	进入	黑暗	,	和

['prɔfisai] [dɔːn] .

prophesies	dawn	.
预言	黎明	.

她面对着一片血红色的天空，夕阳的颜色逐渐加深，最终归于黑暗，她预言着黎明的到来。

[ʃiː; ʃi]['feɪsɪz] [deθ] , [ænd; ənd] ['prɔfisai] [laɪf] .

She	faces	death	,	and	prophesies	life	.
她	面孔	死亡	,	和	预言	生活	.

她直面死亡，预言生命。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

Religion	has	been	so	eager	to	supply	us	with	information	concerning	the
宗教	有	到过	所以	渴望的	到	供应	我们	和	信息	有关	这

['juːnɪvɜːs] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][juː 'es] ,

universe	outside	of	us	,
宇宙	外部	的	我们	,

宗教一直热衷于向我们提供有关我们之外的宇宙的信息，

[ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ɪts] ['destəni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)][laɪf][ɪz] [lɪŋkt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]

its	origin	and	its	destiny	,	because	our	life	is	linked	with	that	of	the	universe
它是	起源	和	它是	命运	,	因为	我们的	生活	是	链接	和	那	的	这	宇宙

,

,

,

它的起源和它的命运，因为我们的生命与宇宙的生命息息相关。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['destəni] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

and	our	destiny	is	dependent	on	the	destiny	of	the	universe	.
和	我们的	命运	是	依赖	在	这	命运	的	这	宇宙	.

我们的命运取决于宇宙的命运。

[ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv][mæn][ɒn][ˌaʊt'saɪd] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [kən'trəʊl][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt]

The	dependence	of	man	on	outside	forces	which	he	cannot	control	is	the	point
这	依赖性	的	男人	在	外部	力量	哪个	他	不能	控制	是	这	观点

[ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

of	departure	of	religion	.
的	离开	的	宗教	.

人类对自身无法控制的外力的依赖是宗教的出发点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɒrəl] ['elɪmənt] [kɒn] { - }

It	is	the	moral	element	con	{	18	}
它	是	这	道德	元素	康	{	-	}

它是道德因素 con{18}

[teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'ləʊn] [gɪvz] ['vælјuː][ænd; ənd]['dɪgnətɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,

tained	in	it	that	alone	gives	value	and	dignity	to	a	religion	,
受过训练	在	它	那	独自的	给予	价值	和	尊严	到	一个	宗教	,

唯有其中所蕴含的这种特质才能赋予宗教价值和尊严。

[ænd; ənd]['əʊnlɪ][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [sɜːv] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ]['aʊə(r)]

and	only	in	so	far	as	its	teachings	serve	to	stimulate	and	purify	our
和	仅有的	在	所以	远的	作为	它是	教义	服务	到	刺激	和	净化	我们的

['mɒrəl][ˌæspəɹ'eɪʃənz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][mæn'kaɪnd] .

moral	aspirations	does	it	deserve	to	retain	its	ascendency	over	mankind	.
道德	抱负	做	它	应得	到	保持	它是	优势	超过	人类	.

只有当它的教义能够激发和净化我们的道德理想时，它才配得上继续对人类保持统治地位。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ”

“	There	is	a	time	to	act	for	the	Lord	by	breaking	his	commandments	”
“	那里	是	一个	时间	到	行为	为了	这	主	经过	打破	他的	诫命	”

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruːz] .

was	a	saying	current	among	the	ancient	Hebrews	.
曾是	一个	说	当前的	之中	这	古老的	希伯来书	.

“有时为了主，可以违背他的诫命”是古代希伯来人中流传的一句谚语。

[ðɪs] [miːnz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [taɪm][tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [wɒt] ['pɑːsɪz]

This	means	there	is	a	time	to	act	for	religion	by	protesting	against	what	passes
这	方法	那里	是	一个	时间	到	行为	为了	宗教	经过	抗议	反对	什么	通过

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ;

for	religion	;
为了	宗教	;

这意味着，有时需要通过抗议那些被当作宗教的东西来捍卫宗教；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][mə'rælətɪ][baɪ] ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði]

there	is	a	time	to	prepare	the	way	for	a	larger	morality	by	shattering	the
那里	是	一个	时间	到	准备	这	方式	为了	一个	更大的	道德	经过	破碎	这

['nærəʊ] [fɔːmz] [ɒv; əv]['dɒgmə] [weə'baɪ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][mə'rælətɪ][ɪz] ['hɪndəd] .

narrow	forms	of	dogma	whereby	the	progress	of	morality	is	hindered	.
狭窄的	表格	的	教条	由此	这	进步	的	道德	是	受阻	.

我们需要打破阻碍道德进步的狭隘教条形式，为更广阔的道德格局铺平道路。

['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən][biː; bi]['riːəl]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['siːsləs] ['efəts]

Ethical	religion	can	be	real	only	to	those	who	are	engaged	in	ceaseless	efforts
伦理道德	宗教	能	是	真实的	仅有的	到	那些	WHO	是	已订婚的	在	不停歇	努力

[æt; ət]['mɒrəl] [ɪm'pruːvmənt] .

at	moral	improvement	.
在	道德	改进	.

只有那些不断努力提升道德修养的人，才能真正理解伦理宗教的意义。

[baɪ] ['muːvɪŋ] ['ʌpwəd] [wiː; wi][ə'kwaɪə(r)] [feɪθ] [ɪn][æn; ən] ['ʌpwəd] ['muːvmənt] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .

By	moving	upward	we	acquire	faith	in	an	upward	movement	,	without	limit	.
经过	移动	向上	我们	获得	信仰	在	一个	向上	移动	,	没有	限制	.

通过向上发展，我们获得了对无限向上发展的信念。

[ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɑː(r); ə(r)] ['saɪfəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] { - }

The	symbols	of	religion	are	ciphers	of	which	the	key	is	to	be	found	{	19	}
这	符号	的	宗教	是	密码	的	哪个	这	钥匙	是	到	是	成立	{	-	}

宗教符号是密码，需要找到密钥{19}

[ɪn]['mɒrəl] [ɪk'spɪəriəns] .

in	moral	experience	.
在	道德	经验	.

在道德经验中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn][wiː; wi][pɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['saɪfəz] [ən'les] [wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði] [kiː] .

It	is	in	vain	we	pore	over	the	ciphers	unless	we	possess	the	key	.
它	是	在	徒劳	我们	孔隙	超过	这	密码	除非	我们	具有	这	钥匙	.

如果我们没有密钥，那么研究密码也是徒劳的。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['sʌmwɒt] [ə'kɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

To	understand	the	meaning	of	a	great	religious	teacher	we	must	find	in	our	own	life	experiences	somewhat	akin	to	his	.
到	理解	这	意义	的	一个	伟大的	宗教	老师	我们	必须	寻找	在	我们的	自己的	生活	经历	有些	类似的	到	他的	.

要理解一位伟大宗教导师的意义，我们必须在自己的人生经历中找到与他相似之处。

[tuː; tə] ['selfɪʃ] , [ʌn'prɪnsəpld] [p'ɜːsənz] [huːz] [hɑːt] [ɪz] ['həʊlli] [set][ɒn] ['wɜːldli] [endz] , [wɒt] ['miːnɪŋ] ,

To	selfish	,	unprincipled	persons	whose	heart	is	wholly	set	on	worldly	ends	,	what	meaning	,
到	自私	,	毫无原则的	人	谁	心	是	完全	放	在	世俗	结束	,	什么	意义	,

对于那些自私自利、毫无原则、一心只想着世俗利益的人来说，这又有什么意义呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kæn; kən] [sʌtʃ] ['ʌtərəns] [hæv; həv][æz; əz] [ðiːz] ?

for	instance	,	can	such	utterances	have	as	these	?
为了	实例	,	能	这样的	话语	有	作为	这些	?

例如，这样的语句可以包含类似这样的内容吗?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

“	You	must	become	like	little	children	if	you	would	possess	the	kingdom	of
“	你	必须	变得	喜欢	小的	孩子们	如果	你	会	具有	这	王国	的

['hev(ə)n] ; ”

heaven	;	”
天堂	;	”

“你们若想承受天国，就必须像小孩子一样；”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; ”

“	You	must	be	willing	to	lose	your	life	in	order	to	save	it	;	”
“	你	必须	是	愿意的	到	失去	你的	生活	在	命令	到	节省	它	;	”

“你必须做好牺牲自己生命的准备去拯救它；”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][fɜːst][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sent][tuː; tə][biː; bi][lɑːst] .

“	If	you	would	be	first	you	must	consent	to	be	last	.
“	如果	你	会	是	第一的	你	必须	同意	到	是	最后的	.

“如果你想成为第一，就必须接受成为最后一人。”

” [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːldli] - ['maɪndɪd] [sʌtʃ] [wɜːdz] [kən'veɪ] [nəʊ] [sens] [wɒt'evə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]

”	To	the	worldly	-	minded	such	words	convey	no	sense	whatever	;	they	are	,	in
”	到	这	世俗	-	有思想	这样的	字	传达	不	感觉	任何	;	他们	是	,	在

[fækt] , [ræŋk] [əb'sɜːdəti] .

fact	,	rank	absurdity	.
事实	,	秩	荒谬	.

“对于世故的人来说，这些话毫无意义；事实上，它们完全是荒谬的。”

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

Of	the	origin	of	things	we	know	nothing	,	and	can	know	nothing	.
的	这	起源	的	事物	我们	知道	没有什么	,	和	能	知道	没有什么	.

对于事物的起源，我们一无所知，也无法知晓。

[pə'fekʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [ɪt'self][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz]

Perfection	does	not	reveal	itself	to	us	as	existent	in	the	beginning	;	but	as
完美	做	不是	揭示	本身	到	我们	作为	存在的	在	这	开始	;	但	作为

{ - }

{	20	}
{	-	}

完美并非一开始就以某种形式向我们显现；而是{20}

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['sʌmθɪŋ] [njuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][help] [kri'eɪt] .

something	that	ought	to	be	,	something	new	which	we	are	to	help	create	.
某物	那	应该	到	是	,	某物	新的	哪个	我们	是	到	帮助	创造	.

应该有的东西，我们将帮助创造的新事物。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [brest] .

Somehow	the	secret	of	the	universe	is	hidden	in	our	breast	.
不知何故	这	秘密	的	这	宇宙	是	隐	在	我们的	胸部	.

宇宙的秘密似乎就隐藏在我们胸膛里。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [dɪ'pend] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] .

Somehow	the	destinies	of	the	universe	depend	upon	our	exertions	.
不知何故	这	命运	的	这	宇宙	依赖	之上	我们的	努力	.

宇宙的命运在某种程度上取决于我们的努力。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æk'tɪvəti] , [ɪz][nɒt]

The	Infinite	,	from	which	comes	the	impulse	that	leads	us	to	activity	,	is	not
这	无限	,	从	哪个	来	这	冲动	那	线索	我们	到	活动	,	是	不是

[ðə; ði] [haɪɪst] ['riːz(ə)n] ,

the	highest	Reason	,
这	最高	原因	,

无限，即驱使我们行动的动力之源，并非最高的理性。

[bʌt; bət]['haɪə(r)][ðæn; ðən]['riːz(ə)n] ; [nɒt][ðə; ði] [haɪɪst] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət]['haɪə(r)][ðæn; ðən]

but	higher	than	reason	;	not	the	highest	Goodness	,	but	higher	than
但	更高	比	原因	;	不是	这	最高	善良	,	但	更高	比

['gʊdnəs] .

goodness	.
善良	.

但高于理性；并非至善，而是高于善。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪti][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]['kæri] [ɪn]['aʊə(r)] [hedz] ,

There	is	a	city	to	be	built	,	the	plan	of	which	we	carry	in	our	heads	,
那里	是	一个	城市	到	是	建造	,	这	计划	的	哪个	我们	携带	在	我们的	头部	,

有一座城市需要建造，它的规划图已经存在于我们的脑海中。

[ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .

in	our	hearts	.
在	我们的	心	.

永远铭记在我们心中。

['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [tɔil] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Countless	generations	have	already	toiled	at	the	building	of	it	.
无数	几代人	有	已经	辛勤劳作	在	这	建筑	的	它	.

无数代人已经为它的建设辛勤付出。

[ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] , [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] .

The	effort	to	aid	in	completing	it	takes	,	with	us	,	the	place	of	prayer	.
这	努力	到	援助	在	完成	它	需要	,	和	我们	,	这	地方	的	祷告	.

在我们看来，帮助完成这项任务需要以祈祷的方式来完成。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [wiː; wi] [seɪ] , “ - [ˌiː es 'tiː] - .

In	this	sense	we	say	,	“	Laborare	est	orare	.
在	这	感觉	我们	说	,	“	-	est	-	.

从这个意义上说，“Laborare est orare”。

” [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði]['prɒdʌkt][ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd][ɪz] [sə'steɪnd] [ænd; ənd]['klærəfaɪd][baɪ]

”	The	essential	faith	is	the	product	of	effort	and	is	sustained	and	clarified	by
”	这	基本的	信仰	是	这	产品	的	努力	和	是	持续	和	澄清	经过

['efət] .

effort	.
努力	.

“真正的信仰是努力的产物，并通过努力得以维持和澄清。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] { - }

What	is	the	way	to	get	a	{	21	}
什么	是	这	方式	到	得到	一个	{	-	}

如何获得{21}

[rɪ'lɪdʒən] ?

religion	?
宗教	?

宗教?

[wiː; wi] [nəʊ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [wei] .

We	know	,	at	all	events	,	what	cannot	be	the	way	.
我们	知道	,	在	全部	活动	,	什么	不能	是	这	方式	.

无论如何，我们都知道什么方式行不通。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][tuː; tə] ['prɒstreɪt] ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ;

It	cannot	be	to	prostrate	our	intellects	before	the	throne	of	authority	;
它	不能	是	到	前列腺	我们的	知识分子	前	这	王座	的	权威	;

我们不能向权威俯首称臣；

[tuː; tə][baɪnd][ðə; ði]['sæmsən] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

to	bind	the	Samson	within	us	,	the	human	mind	,
到	绑定	这	参孙	之内	我们	,	这	人类	头脑	,

束缚我们内心的参孙，即人类的心灵

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ; [tuː; tə][əb'dʒʊə(r)]['aʊə(r)]['riːz(ə)n] .

and	deliver	him	into	the	hands	of	the	Philistines	;	to	abjure	our	reason	.
和	递送	他	进入	这	双手	的	这	非利士人	;	到	放弃	我们的	原因	.

将他交在非利士人手中；放弃我们的理性。

[wɒt'evə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi][ə'dɒpt][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [truːðz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Whatever	religion	we	adopt	must	be	consistent	with	the	truths	with	which	we
任何	宗教	我们	采纳	必须	是	持续的	和	这	真相	和	哪个	我们

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'rɪtʃt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['saɪəns] .

have	been	enriched	at	the	hands	of	science	.
有	到过	富含	在	这	双手	的	科学	.

我们所信奉的任何宗教都必须与科学赋予我们的真理相一致。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ʌltrə] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] — [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt]

It	may	be	ultra	-	scientific	—	indeed	,	it	must	be	;	but	it	may	not
它	可能	是	极端主义者	-	科学	—	的确	,	它	必须	是	;	但	它	可能	不是

[biː; bi]['ænti] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

be	anti	-	scientific	.
是	反对	-	科学	.

它可能是超科学的——事实上，它必须是超科学的；但它未必是反科学的。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [wɔːnd] [ə'genst] [ɪk'spektɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

we	need	to	be	equally	warned	against	expecting	too	much	from	the	intellect	.
我们	需要	到	是	同样地	警告	反对	期待	也	很多	从	这	智力	.

我们同样需要警惕不要对智力抱有过高的期望。

[wʌn] ['kænɒt] [ə'teɪn] [rɪ'lɪdʒən] ['mɪəli] [baɪ] ['traɪɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ,

One	cannot	attain	religion	merely	by	trying	,	in	his	closet	,
一	不能	达到	宗教	仅仅	经过	尝试	,	在	他的	壁橱	,

一个人不可能仅仅通过在壁橱里尝试就获得宗教信仰。

[tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

to	think	out	the	problems	of	the	universe	.
到	思考	出去	这	问题	的	这	宇宙	.

思考宇宙中的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

It	is	a	mistake	to	approach	the	subject	of	religion	from	the	point	of
它	是	一个	错误	到	方法	这	主题	的	宗教	从	这	观点	的

[vjuː] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

view	of	philosophy	.
看法	的	哲学	.

从哲学的角度来探讨宗教问题是错误的。

[ɔːl] ['riːəli] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜːsənz] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , { - }

All	really	religious	persons	declare	that	religion	is	,	{	22	}
全部	真的	宗教	人	宣布	那	宗教	是	,	{	-	}

所有真正虔诚的人都宣称宗教是，{22}

[praɪ'merəli] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

primarily	,	a	matter	of	experience	.
主要	,	一个	事情	的	经验	.

主要取决于经验。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,

We	must	get	a	certain	kind	of	experience	,
我们	必须	得到	一个	肯定	种类	的	经验	,

我们必须获得某种经验，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['θɪŋkɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['eksplɪkeɪtɪŋ] [wɒt] [ɪz]

and	then	philosophic	thinking	will	be	of	use	to	us	in	explicating	what	is
和	然后	哲学	思维	将要	是	的	使用	到	我们	在	解释	什么	是

['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] .

implicated	in	that	experience	.
牵涉其中	在	那	经验	.

然后，哲学思考将有助于我们解释这种经验所蕴含的意义。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [fɜːst] .

But	we	must	get	the	experience	first	.
但	我们	必须	得到	这	经验	第一的	.

但我们首先必须积累经验。

[ðə; ði] ['ʌndjʊlətəri] ['θɪəri] [wʊd] [nɒt] [help] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [lait] [ɪz] [huː] [hæd; həd]

The	undulatory	theory	would	not	help	any	one	to	know	what	light	is	who	had
这	波动	理论	会	不是	帮助	任何	一	到	知道	什么	光	是	WHO	有

['nevə(r)] [siːn] [lait] ,

never	seen	light	,
绝不	已见	光	,

对于从未见过光的人来说，波动理论并不能帮助他们了解光是什么。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['fɔːmjələ][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [wʊd] [nɒt][help] ['eni][wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]

and	the	chemical	formula	for	water	would	not	help	any	one	to	know	what
和	这	化学	公式	为了	水	会	不是	帮助	任何	一	到	知道	什么

['wɔːtə(r)][ɪz] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] .

water	is	who	had	never	tasted	it	.
水	是	WHO	有	绝不	尝过	它	.

对于从未尝过水的人来说，水的化学式并不能帮助他们了解水是什么。

[tuː; tə] [nəʊ] [lait] [wʌn][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [tuː; tə] [nəʊ] ['wɔːtə(r)][wʌn][mʌst; məst] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

To	know	light	one	must	see	it	;	to	know	water	one	must	taste	it	.
到	知道	光	一	必须	看	它	;	到	知道	水	一	必须	品尝	它	.

要了解光，必须亲眼所见；要了解水，必须亲口所尝。

[səʊ] , [tuː] , [fə'lɒsəfi] [wɪl] [nɒt] [help] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] .

So	,	too	,	philosophy	will	not	help	any	one	to	know	what	religion	is	.
所以	,	也	,	哲学	将要	不是	帮助	任何	一	到	知道	什么	宗教	是	.

同样，哲学也无法帮助任何人了解宗教是什么。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][nɒt] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] ,

The	experience	of	religion	is	not	reserved	for	the	initiated	and	elect	,
这	经验	的	宗教	是	不是	预订的	为了	这	启动	和	选	,

宗教体验并非仅限于受过启蒙和被拣选的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

it	is	accessible	to	every	one	who	chooses	to	have	it	.
它	是	可访问	到	每一个	一	WHO	选择	到	有	它	.

任何选择拥有它的人都可以获得它。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][rɪ'fɜː(r)][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['mɒrəl] [ɪk'spɪəriəns] .

The	experience	to	which	I	refer	is	essentially	moral	experience	.
这	经验	到	哪个	我	参考	是	本质上	道德	经验	.

我所指的这种体验本质上是道德体验。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sʌb] { - }

It	may	be	described	as	a	sense	of	sub	{	23	}
它	可能	是	描述	作为	一个	感觉	的	子	{	-	}

它可以被描述为一种 sub{23} 的感觉

[dʒɛkʃən][tuː; tə] [ɪm'pɪəriəs] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [ɜːdʒ] ['aʊə(r)]['faɪnaɪt]['neɪtʃə(r)] [tə'wɔːd] ['ɪnfɪnət] ['ɪʃuːz] ;

jection	to	imperious	impulses	which	urge	our	finite	nature	toward	infinite	issues	;
喷射	到	专横	冲动	哪个	敦促	我们的	有限	自然	朝向	无限	问题	;

屈服于专断的冲动，这种冲动驱使我们有限的本性走向无限的境地；

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪs'əʊn] ;

a	sense	of	propulsions	which	we	can	resist	,	but	not	disown	;
一个	感觉	的	推进	哪个	我们	能	抵抗	,	但	不是	断绝关系	;

一种我们可以抵抗但无法否认的推动感；

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ɑː'selvz] , [wɪð] [wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] , [ɪn]

a	sense	of	a	power	greater	than	ourselves	,	with	which	,	nevertheless	,	in
一个	感觉	的	一个	力量	更大的	比	我们自己	,	和	哪个	,	尽管如此	,	在

['es(ə)ns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ;

essence	we	are	one	;
本质	我们	是	一	;

一种感觉，即存在一种比我们自身更强大的力量，然而，从本质上讲，我们与这种力量是一体的；

[ə; eɪ] [sens] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]['mɒrəl] [stres] , [ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] ['əʊpənd] [baɪ] [pə'sɪstənt] ['efət] ,

a	sense	,	in	times	of	moral	stress	,	of	channels	opened	by	persistent	effort	,
一个	感觉	,	在	时代	的	道德	压力	,	的	频道	打开	经过	执着的	努力	,

在道德压力时期，一种通过持续努力而开辟出的渠道的感觉。

[wɪtʃ] [let] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][rɪ'dʒuːvəneɪtɪŋ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

which	let	in	a	flood	of	rejuvenating	energy	and	put	us	in	command	of
哪个	让	在	一个	洪水	的	恢复活力	活力	和	放	我们	在	命令	的

[ˌʌnsə'spektɪd] ['mɒrəl] [rɪ'sɔːsɪz] ;

unsuspected	moral	resources	;
意想不到的	道德	资源	;

这会引入大量恢复活力的能量，并使我们掌握意想不到的道德资源；

[ə; eɪ] [sens] , ['faɪnəli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plɪsəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

a	sense	,	finally	,	of	the	complicity	of	our	life	with	the	life	of	others	,
一个	感觉	,	最后	,	的	这	共谋	的	我们的	生活	和	这	生活	的	其他的	,

最后，我们感受到自己的生活与他人的生活息息相关。

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɪn][nəʊ] ['mɪəli] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ;

of	living	in	them	in	no	merely	metaphorical	signification	of	the	word	;
的	活的	在	他们	在	不	仅仅	比喻性的	意义	的	这	单词	;

生活在其中，不仅仅是这个词的比喻意义；

[ɒv; əv]['juːnəti] [wɪð] [ɔːl]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

of	unity	with	all	spiritual	being	whatsoever	.
的	统一	和	全部	精神	存在	任何	.

与一切精神存在合一。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .

A	religion	which	is	to	satisfy	us	must	be	a	religion	of	progress	.
一个	宗教	哪个	是	到	满足	我们	必须	是	一个	宗教	的	进步	.

一种能让我们感到满足的宗教，必定是一种进步的宗教。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prə'gresɪv] [ɑː'selvz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]

But	we	must	be	progressive	ourselves	if	we	are	to	have	faith	in
但	我们	必须	是	进步	我们自己	如果	我们	是	到	有	信仰	在

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

但是，如果我们想要对进步抱有信心，我们自身也必须具有进步精神。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]

We	must	be	constantly	developing	if	we	are	to	have	faith	in
我们	必须	是	不断地	发展	如果	我们	是	到	有	信仰	在

[ʌn'baʊndɪd] ['fɜːðə(r)] { - }

unbounded	further	{	24	}
无界	更远	{	-	}

如果我们对无限的进步抱有信心，我们就必须不断发展{24}

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

发展。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn][ə; eɪ]['mɒrəl][də'rekʃ(ə)n] .

And	especially	we	must	be	progressing	in	a	moral	direction	.
和	尤其	我们	必须	是	进展	在	一个	道德	方向	.

尤其重要的是，我们必须在道德方向上取得进步。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [stɒk] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	should	acquire	the	habit	of	taking	stock	from	time	to	time	of	our
我们	应该	获得	这	习惯	的	采取	库存	从	时间	到	时间	的	我们的

['mɒrəl] [pə'zeʃənz] ,

moral	possessions	,
道德	财产	,

我们应该养成时常审视自身道德境况的习惯。

[ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][net]['geɪnz][ænd; ənd] ['lɒsɪz] .

of	keeping	faithful	count	of	our	net	gains	and	losses	.
的	保持	忠实	数数	的	我们的	网	收益	和	损失	.

忠实地记录我们的净收益和亏损。

[duː; də][wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [pə'zes] [mɔː(r)] ['fɔːtɪtjuːd] , [ɔː(r)] [les] , [ɪn] [ɪn'kaʊntərɪŋ]

Do	we	,	for	instance	,	possess	more	fortitude	,	or	less	,	in	encountering
做	我们	,	为了	实例	,	具有	更多的	坚韧	,	或者	较少的	,	在	遭遇

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][peɪn] ?

unavoidable	pain	?
不可避免的	疼痛	?

例如，我们在面对不可避免的痛苦时，是拥有更强的勇气，还是更缺乏勇气?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn]['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [kən'trəʊl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tempəz] ?

Are	we	in	better	or	worse	control	of	our	passions	,	of	our	tempers	?
是	我们	在	更好的	或者	更糟	控制	的	我们的	激情	,	的	我们的	脾气	?

我们对自己的激情和脾气是更有控制力了，还是更差了?

[ə'læs] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [greʊ] ['əʊldə] , [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['fretf(ə)l][ænd; ənd]

Alas	,	that	many	of	us	,	as	we	grow	older	,	become	more	fretful	and
唉	,	那	许多	的	我们	,	作为	我们	生长	老	,	变得	更多的	烦躁	和

[ɪ'ræsəb(ə)l] ,

irascible	,
暴躁	,

唉，我们许多人随着年龄增长，变得越来越烦躁易怒。

[ə; eɪ]['greɪtə(r)]['traɪəl][ænd; ənd]['bɜːd(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

a	greater	trial	and	burden	to	our	surroundings	.
一个	更大的	审判	和	负担	到	我们的	周围环境	.

对我们周围环境造成更大的考验和负担。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][mɔː(r)] ['brɔːdli] ['tʃærətəbl] [ɪn]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;

Are	we	more	broadly	charitable	in	our	judgment	of	others	;
是	我们	更多的	总体而言	慈善	在	我们的	判断	的	其他的	;

我们在评判他人时是否更加宽容仁慈?

[mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɔːlts] , [tuː; tə][beə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
more **ready** **to** **make** **allowance** **for** **their** **faults** **,** **to** **bear** **with** **their**
更多的 准备好 到 制作 津贴 为了 他们的 故障 , 到 熊 和 他们的
['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ?
shortcomings **?**
缺点 ?

更愿意体谅他们的缺点，容忍他们的不足?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][mɔː(r)][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [les] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][endz][ɒv; əv][hjuː'mænəti]
Are **we** **more** **or** **are** **we** **less** **devoted** **to** **the** **public** **ends** **of** **humanity**
是 我们 更多的 或者 是 我们 较少的 奉献 到 这 民众 结束 的 人类
?
?
?

我们是否更加致力于人类的公共利益?

[dʌz] ['aʊə(r)][aɪ'diːəlɪzəm] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌebə'lɪʃən] [ɒv; əv][ˌɒptɪ'mɪstɪk]
Does **our** **idealism** **turn** **out** **to** **have** **been** **a** **mere** **ebullition** **of** **optimistic**
做 我们的 唯心主义 转动 出去 到 有 到过 一个 仅仅 沸腾 的 乐观的
[juːθ] ,
youth **,**
青年 ,

我们的理想主义难道仅仅是年轻时乐观情绪的爆发吗?

[ə; eɪ][mɪə(r)] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][pæn] ?
a **mere** **flash** **in** **the** **pan** **?**
一个 仅仅 闪光 在 这 平底锅 ?

只是昙花一现吗?

[ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] { - }
Or **does** **it** **grow** **{** **25** **}**
或者 做 它 生长 { - }

或者它会生长{25}

['waɪzə(r)][ænd; ənd]['wɔːmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] ?
wiser **and** **warmer** **with** **the** **years** **?**
更明智 和 更温暖 和 这 年 ?

随着岁月流逝，变得更睿智、更温暖了吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['stediə] [gləʊ] ?
Does **it** **burn** **with** **a** **steadier** **glow** **?**
做 它 烧伤 和 一个 更稳定 辉光 ?

它燃烧时发出更稳定的光芒吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['lɜːnɪŋ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ?
Are **we** **learning** **resignation** **,** **renunciation** **?**
是 我们 学习 辞职 , 放弃 ?

我们是在学习顺从和放弃吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][æn; ən] ['ɒnɪst] ['ɑːnsə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
It **is** **by** **an** **honest** **answer** **given** **to** **such** **questions** **as** **these** **that** **we** **may**
它 是 经过 一个 诚实的 回答 给定 到 这样的 问题 作为 这些 那 我们 可能
[dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɔː(r)] ['retrəugreid] .
decide **whether** **we** **are** **progressing** **or** **retrograding** **.**
决定 无论 我们 是 进展 或者 逆行 .

只有诚实地回答这类问题，我们才能判断自己是在进步还是在退步。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][steɪdʒ][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
When **we** **have** **reached** **a** **certain** **stage** **of** **culture** **,**
什么时候 我们 有 达到 一个 肯定 阶段 的 文化 ,

当我们的文化发展到一定阶段时，

['dʒenjuɪn]['grætɪtjuːd][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] .

genuine	gratitude	and	the	verbal	expression	of	it	are	inconsistent	.
真的	感激	和	这	口头	表达	的	它	是	不一致	.

真正的感激之情与口头表达的感激之情并不一致。

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɪfts] , [ðə; ði]['lesə(r)] ['feɪvəz] .

We	can	say	thanks	for	the	little	gifts	,	the	lesser	favours	.
我们	能	说	谢谢	为了	这	小的	礼物	,	这	较少	恩惠	.

我们可以对小礼物、小恩小惠表示感谢。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][gɪft][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [det] [ɪk'siːdɪŋ] ['hevi] ,

But	when	the	gift	is	great	,	and	the	debt	exceeding	heavy	,
但	什么时候	这	礼物	是	伟大的	,	和	这	债务	超过	重的	,

但是，当馈赠丰厚，债务却极其沉重时，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['grætɪtjuːd] , [ðen] [ðə; ði] [wɜːdz] [daɪ][ə'pɒn]['aʊə(r)] [lɪps] ,

when	we	are	full	to	overflowing	with	gratitude	,	then	the	words	die	upon	our	lips	,
什么时候	我们	是	满的	到	溢出	和	感激	,	然后	这	字	死	之上	我们的	嘴唇	,

当我们心中充满感激之情时，话语便会哽在喉咙里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)]['grætɪtjuːd][ɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wiː; wi] [rɪ'siːv] .

and	the	only	way	to	show	our	gratitude	is	by	the	use	we	make	of	the	benefits	we	receive	.
和	这	仅有的	方式	到	展示	我们的	感激	是	经过	这	使用	我们	制作	的	这	好处	我们	收到	.

表达感激之情的唯一方式就是善用我们所获得的利益。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,

For	this	reason	,	among	others	,
为了	这	原因	,	之中	其他的	,

出于这个原因，以及其他一些原因，

[ðə; ði]['vɜːb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌdesɪ'kreɪʃn] . { - }

the	verbal	expression	of	thanks	to	the	Infinite	Being	in	the	form	of	prayer	has	always	seemed	to	me	a	kind	of	desecration	.	{	26	}
这	口头	表达	的	谢谢	到	这	无限	存在	在	这	形式	的	祷告	有	总是	似乎	到	我	一个	种类	的	亵渎	.	{	-	}

在我看来，以祈祷的形式用言语表达对无限存在的感谢，一直都是一种亵渎。{26}

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hiːbruː] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [vjuː] ,

Because	the	Hebrew	view	of	life	is	essentially	the	ethical	view	,
因为	这	希伯来语	看法	的	生活	是	本质上	这	伦理道德	看法	,

因为希伯来人的生活观本质上是一种伦理观，

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [stɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [vjuː] [wɒz; wəz][fɜːst] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] ,

therefore	we	still	go	back	to	the	writings	in	which	this	view	was	first	promulgated	,
所以	我们	仍然	去	后退	到	这	著作	在	哪个	这	看法	曾是	第一的	颁布	,

因此，我们仍然要追溯到最初提出这种观点的著作。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['skrɪptʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	delight	in	them	,	as	we	do	in	no	other	scriptures	in	the	world	.
和	喜	在	他们	,	作为	我们	做	在	不	其他	经文	在	这	世界	.

并且要从中获得快乐，因为世界上没有任何其他经文能给我们带来这种快乐。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəli] [ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['prɒfɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'mʌŋ]

All	of	us	are	spiritually	the	heirs	of	the	Hebrew	prophets	,	including	among
全部	的	我们	是	精神层面	这	继承人	的	这	希伯来语	先知	,	包括	之中

[ðem; ðəm] ['dʒiːzəs] ,

them	Jesus	,
他们	耶稣	,

我们所有人，包括耶稣在内，在灵性上都是希伯来先知的继承人。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] .

the	greatest	of	their	number	.
这	最	的	他们的	数字	.

他们当中最杰出的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒrəl] [treɪts] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

There	are	moral	traits	in	all	religions	,	but	,	as	a	rule	,	they	are
那里	是	道德	特征	在	全部	宗教	,	但	,	作为	一个	规则	,	他们	是

[sə'bɔːdɪneɪtɪd] .

subordinated	.
从属的	.

所有宗教都有道德特征，但通常来说，这些特征处于从属地位。

[mə'rælətɪ] [ɪz] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə] ['bjuːtɪ] [ænd; ənd] ['hɑːmənɪ] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [aɪ'diːəl] .

Morality	is	subordinated	to	beauty	and	harmony	in	the	Greek	ideal	.
道德	是	从属的	到	美丽	和	和谐	在	这	希腊语	理想的	.

在希腊理想中，道德服从于美与和谐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [skiːm] .

It	is	the	accompaniment	and	consequence	of	order	in	the	Confucian	scheme	.
它	是	这	伴奏	和	结果	的	命令	在	这	儒家	方案	.

它是儒家体系中秩序的伴随物和结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['dɑːknəs]

It	is	but	one	form	of	the	brightness	of	things	,	as	opposed	to	darkness
它	是	但	一	形式	的	这	亮度	的	事物	,	作为	反对	到	黑暗

[ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ,

and	evil	,
和	邪恶的	,

它只是事物光明面的一种表现形式，与黑暗和邪恶相对立。

[ɪn] [ˌzɒrəʊ'æstrɪənɪzəm] .

in	Zoroastrianism	.
在	拜火教	.

在琐罗亚斯德教中。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːbruː] [θɔːt] , ['mɒrəl] ['eksələns] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['eksələns]

But	to	the	Hebrew	thought	,	moral	excellence	is	the	supreme	excellence
但	到	这	希伯来语	想法	,	道德	卓越	是	这	最高	卓越

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] { - }

to	which	every	{	27	}
到	哪个	每一个	{	-	}

但对希伯来人来说，道德上的卓越是每个人追求的最高卓越{27}

['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['eksələns] [ɪz] ['trɪbjətri] .

other	species	of	excellence	is	tributary	.
其他	物种	的	卓越	是	支流	.

其他类型的卓越都是支流。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'sendənts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , ['strɪktli]

The	Hebrew	religion	and	its	descendants	are	the	only	ethical	religions	,	strictly
这	希伯来语	宗教	和	它是	后代	是	这	仅有的	伦理道德	宗教	,	严格

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

严格来说，希伯来宗教及其后裔是唯一符合伦理道德的宗教。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːbruː] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['elɪmənt] [ɪz] [kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] [ænd; ənd]

because	in	the	Hebrew	religion	the	moral	element	is	constitutive	and
因为	在	这	希伯来语	宗教	这	道德	元素	是	构成性的	和

['sɒvrɪn] .

sovereign	.
主权	.

因为在希伯来宗教中，道德因素是构成性的、至高无上的。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] “ [ɔːt] ” ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

That	the	moral	“	ought	”	cannot	be	explained	as	the	product	of	physical
那	这	道德	“	应该	”	不能	是	解释	作为	这	产品	的	身体的

[kɔː'zeɪʃn] ,

causation	,
因果关系	,

道德上的“应当”不能解释为物理因果关系的产物，

[ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

is	the	greatest	contribution	which	the	Hebrew	people	have	made	to	the	religious
是	这	最	贡献	哪个	这	希伯来语	人们	有	制成	到	这	宗教

[ænd; ənd] ['mɒrəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

and	moral	history	of	mankind	.
和	道德	历史	的	人类	.

这是希伯来民族对人类宗教和道德历史做出的最伟大贡献。

[ə; eɪ] [njuː] ['iːstə(r)] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] , [wen] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)z]

A	new	Easter	Day	will	come	for	mankind	,	when	a	race	of	religious	teachers
一个	新的	复活节	天	将要	来	为了	人类	,	什么时候	一个	种族	的	宗教	教师

[ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz] ,

shall	arise	,
将	出现	,

人类将迎来新的复活节，届时将出现一个宗教导师的种族。

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['kənsəˌkreitid] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['ædɪkwət] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

who	will	be	consecrated	for	their	work	by	a	more	adequate	training	and	a
WHO	将要	是	已祝圣的	为了	他们的	工作	经过	一个	更多的	足够的	训练	和	一个

[diːpə(r)] ['mɒrəl] [ɪn'θjuːziæzəm] ,

deeper	moral	enthusiasm	,
更深	道德	热情	,

他们将通过更充分的训练和更深厚的道德热情，在工作中得到奉献。

[huːz] [wɜːd] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] ['maɪti] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv]

whose	word	will	again	be	mighty	as	of	old	to	inform	the	conscience	of
谁	单词	将要	再次	是	强大的	作为	的	老的	到	通知	这	良心	的

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

他的话语将再次像古时一样具有强大的力量，启迪万国的良知。

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	who	shall	carry	the	glad	tidings	of	a	higher	life	to	the	ends	of	the
和	WHO	将	携带	这	高兴的	消息	的	一个	更高	生活	到	这	结束	的	这

[ɜːθ] . { - } { - } { - } { - }

earth	.	{	29	}	{	28	}	{	30	}	{	31	}
地球	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

并将更高层次生命的喜讯传遍地极。{29}{28}{30}{31}

[ˌɪmɔː'tæləti]

IMMORTALITY

不朽

不朽

[ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ded] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌvd] [ðem; ðəm]['truːli] .

The	dead	are	not	dead	if	we	have	loved	them	truly	.
这	死的	是	不是	死的	如果	我们	有	喜爱	他们	真的	.

如果我们真心爱过逝者，那么逝者就不是真正死去的。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .

In	our	own	lives	we	can	give	them	a	kind	of	immortality	.
在	我们的	自己的	生活	我们	能	给	他们	一个	种类	的	不朽	.

在我们的生活中，我们可以赋予他们某种形式的永生。

[let] [juː 'es][ə'raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [hæv; həv][left] [ʌn'fɪnɪʃt] ,

Let	us	arise	and	take	up	the	work	they	have	left	unfinished	,
让	我们	出现	和	拿	向上	这	工作	他们	有	左边	未完成	,

让我们起来，继续他们未竟的事业。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ɪn'tækt] [ðə; ði] ['treʒəz] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd][raʊnd] [aʊt] , [ɪf]

and	preserve	intact	the	treasures	they	have	won	,	and	round	out	,	if
和	保存	完好无损的	这	宝藏	他们	有	韩元	,	和	圆形的	出去	,	如果

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

并完整地保存他们赢得的宝藏，如果可能的话，还要完善……

[ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['æmplə(r)]['ɔːbɪt][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] .

the	circuit	of	their	being	to	the	fulness	of	an	ampler	orbit	in	our	own	.
这	电路	的	他们的	存在	到	这	充满	的	一个	更充足	轨道	在	我们的	自己的	.

它们的存在循环，最终在我们自己的更广阔的轨道上得以实现。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [left] [juː 'es][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'fɑː(r)] ; [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz][nɪə(r)][ænd; ənd]['riːəl] ,

They	that	have	left	us	are	not	afar	;	their	presence	is	near	and	real	,
他们	那	有	左边	我们	是	不是	远方	;	他们的	在场	是	靠近	和	真实的	,

那些离开我们的人并非遥远，他们的存在就在身边，真实存在。

[ə; eɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [kəm'pænjənʃɪp] .

a	silent	and	august	companionship	.
一个	沉默的	和	八月	友谊	.

一种静默而庄严的陪伴。

[ɪn] [stɪl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]['traɪəlz]

In	still	hours	of	meditation	,	in	the	stress	of	action	,	in	the	midst	of	trials
在	仍然	小时	的	冥想	,	在	这	压力	的	行动	,	在	这	中间	的	试验

[ænd; ənd] [temp'teiʃənz] ,

and	temptations	,
和	诱惑	,

在静谧的冥想时刻，在行动的压力下，在考验和诱惑之中，

[wi:; wi][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['wɪspərɪŋ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ɔ:(r)] ['wɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [di:dz]

we	hear	their	voices	whispering	words	of	cheer	or	warning	,	and	our	deeds
我们	听到	他们的	声音	耳语	字	的	欢呼	或者	警告	,	和	我们的	契约

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

我们听到他们低声细语，或欢呼鼓励，或发出警告，而我们的行为却是：

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðeə(r)] [di:dz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . { - }

in	a	sense	,	their	deeds	,	and	our	lives	their	lives	.	{	32	}
在	一个	感觉	,	他们的	契约	,	和	我们的	生活	他们的	生活	.	{	-	}

从某种意义上说，他们的行为，以及我们的生活，就是他们的生活。{32}

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] [stɪl] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] - [hju:d] ['flaʊəz] [ðæt] [kləʊð]

So	does	the	light	of	other	days	still	shine	in	the	bright	-	hued	flowers	that	clothe
所以	做	这	光	的	其他	天	仍然	闪耀	在	这	明亮的	-	有色	花朵	那	衣服

['aʊə(r)] ['fi:ldz] .

our	fields	.
我们的	字段	.

所以，往昔的光芒依然照耀着我们田野里五彩缤纷的花朵。

[səʊ][du:; də] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [bi:n] ['gæðəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['saɪlənt]['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	do	they	who	have	long	since	been	gathered	into	the	silent	city	of	the
所以	做	他们	WHO	有	长的	自从	到过	聚集	进入	这	沉默的	城市	的	这

[ded] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [di:dz] [wi:; wi][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] ,

dead	still	live	in	the	deeds	we	do	for	their	sake	,
死的	仍然	居住	在	这	契约	我们	做	为了	他们的	清酒	,

所以，那些早已被召集到死者之城的人们，仍然活在我们为了他们而做的善事之中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] ['efət] [wi:; wi][pʊt] [fɔ:θ] [tə'wɔ:d] ['greɪtə(r)] ['rektɪtju:d] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['pjʊərəti] ,

in	the	earnest	effort	we	put	forth	toward	greater	rectitude	,	patience	,	purity	,
在	这	认真	努力	我们	放	前进	朝向	更大的	正直	,	耐心	,	纯度	,

我们真诚地努力追求更高的正直、耐心和纯洁，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnfə'getəb(ə)l] ['meməriz] .

under	the	influence	of	their	unforgettable	memories	.
在下面	这	影响	的	他们的	难忘	回忆	.

受难忘回忆的影响。

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['enədʒi] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [sens] [æz; əz] [tru:] [æz; əz][ðə; ði]

The	conservation	of	moral	energy	is	in	a	certain	sense	as	true	as	the
这	保护	的	道德	活力	是	在	一个	肯定	感觉	作为	真的	作为	这

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] ['enədʒi] .

conservation	of	mechanical	energy	.
保护	的	机械的	活力	.

道德能量守恒在某种意义上与机械能量守恒一样正确。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dʌst] ['mɪəli] [ðæt] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [dʌst] ;

We	are	not	dust	merely	that	returns	to	dust	;
我们	是	不是	灰尘	仅仅	那	返回	到	灰尘	;

我们并非尘埃，最终也将归于尘埃；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['sʌmə(r)] [flaɪz] [ðæt] [bɑ:sk][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [deɪ] ;

we	are	not	summer	flies	that	bask	in	the	sunshine	of	a	passing	day	;
我们	是	不是	夏天	苍蝇	那	晒	在	这	阳光	的	一个	通过	天	;

我们不是沐浴在短暂阳光下的夏日飞虫；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['baʊndɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] [baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] ['baʊndri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [j'iəz] .

we	are	not	bounded	in	our	influence	by	the	narrow	boundary	of	our	years	.
我们	是	不是	有界	在	我们的	影响	经过	这	狭窄的	边界	的	我们的	年	.

我们的影响力并不受年龄的限制。

[ɪn][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə]['nəʊb(ə)l][endz] ,

In	aspiring	to	noble	ends	,
在	有抱负的	到	高贵	结束	,

在追求崇高目标的过程中，

[ðə; ði][səʊl] [teɪks] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['truːli][əd'maiəz] .

the	soul	takes	on	something	of	the	greatness	of	that	which	it	truly	admires	.
这	灵魂	需要	在	某物	的	这	伟大	的	那	哪个	它	真的	钦佩	.

灵魂会吸收它真正敬仰的事物所具有的伟大品质。

[ðə; ði]['evɪdənt][dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['hæpinəs] [hæz; həz][led][men][tuː; tə] { - }

The	evident	disparity	between	virtue	and	happiness	has	led	men	to	{	33	}
这	明显	差距	之间	美德	和	幸福	有	引领	男人	到	{	-	}

美德与幸福之间明显的差距导致人们{33}

[teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

take	refuge	in	the	thought	of	compensation	hereafter	,
拿	避难所	在	这	想法	的	赔偿	此后	,

寄希望于日后能得到补偿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid]

and	the	necessity	of	a	future	state	in	which	the	good	shall	be	rewarded
和	这	必要性	的	一个	未来	状态	在	哪个	这	好的	将	是	奖励

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pʌnɪʃt] [hæz; həz] [biːn] [di'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ɪn'ekwɪti] [ænd; ənd]

and	the	evil	punished	has	been	deduced	from	the	very	inequities	and
和	这	邪恶的	受到惩罚	有	到过	推断	从	这	非常	不平等	和

['mɒrəl] [ˌinkən'sistənsiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] .

moral	inconsistencies	of	our	present	experience	.
道德	不一致之处	的	我们的	展示	经验	.

而从我们当前经验中的不公和道德矛盾中，我们推导出了未来善有善报、恶有恶报的必要性。

[ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɪn] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] [fɔːm] [ɪz] ['wɜːθləs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] , [ˌnevəðə'les] ,

The	argument	in	this	specific	form	is	worthless	,	but	it	is	based	,	nevertheless	,
这	争论	在	这	具体的	形式	是	毫无价值	,	但	它	是	基于	,	尽管如此	,

这种形式的论点毫无价值，但它仍然有依据。

[ə'pɒn][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [truːθ] — [ðə; ði] [truːθ] , ['neɪmli] , [ðæt] ['aʊə(r)]['mɒrəl][aɪ'diːəl][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə]

upon	a	capital	truth	—	the	truth	,	namely	,	that	our	moral	ideal	is	destined	to
之上	一个	首都	真相	—	这	真相	,	即	,	那	我们的	道德	理想的	是	注定	到

[biː; bi] ['riːəlaɪz] ,

be	realised	,
是	意识到	,

基于一个至关重要的真理——即我们的道德理想注定会实现——

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪz] .

though	we	may	not	know	how	it	will	be	realised	.
尽管	我们	可能	不是	知道	如何	它	将要	是	意识到	.

虽然我们可能不知道它将如何实现。

[vɑːst] [ˌpɔsə'bilitiz] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['həʊlli]

Vast	possibilities	suggest	themselves	to	us	of	an	order	of	existence	wholly
广阔的	可能性	建议	他们自己	到	我们	的	一个	命令	的	存在	完全

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] ;

different	from	all	that	we	have	ever	known	;
不同的	从	全部	那	我们	有	曾经	已知	;

广阔的可能性向我们展现出来，一种与我们以往所知的截然不同的存在秩序；

[ə; eɪ] [gliːm] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [aɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] [sə'lestiəl] [lænd] ,

a	gleam	reaches	the	eye	,	as	it	were	,	from	a	far	celestial	land	,
一个	闪耀	到达	这	眼睛	,	作为	它	是	,	从	一个	远的	天体	土地	,

仿佛从遥远的天界，一道光芒映入眼帘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [dɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [tru:θ] [ə'pɪəz] ,
and **the** **crimson** **dawn** **of** **a** **Sun** **of** **Truth** **appears** **,**
和 这 赤红 黎明 的 一个 太阳 的 真相 出现 ,

真理之日，猩红的黎明显现。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜ:θli] ['mɔ:nɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][əb'skjʊərəti] . { - } {
to **which** **the** **splendours** **of** **our** **earthly** **mornings** **are** **as** **obscurity** **.** **{** **35** **}** **{**
- } { - } { - }
34 **}** **{** **36** **}** **{** **37** **}**
- } { - } { - }

与我们尘世清晨的辉煌相比，那简直如同黑暗一般。{35}{34}{36}{37}

['mɒrəl] [aɪ'diəl]
MORAL **IDEALS**
道德 理想

道德理想

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [straɪks] [naʊ] [wʌn] [pi:k] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,
As **the** **light** **of** **morning** **strikes** **now** **one** **peak** **and** **then** **another** **,**
作为 这 光 的 早晨 罢工 现在 一 顶峰 和 然后 其他 ,

当晨光依次照射到这座山峰和另一座山峰上时，

[sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
some **being** **illuminated** **while** **others** **are** **in** **the** **shadow** **,**
一些 存在 照明 尽管 其他的 是 在 这 阴影 ,

有些被照亮，有些则处于阴影中。

[səʊ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l] [ʃaɪnz] [naʊ] [ə'pɒn][wʌn]['dju:ti][ænd; ənd] [ðen]
so **the** **light** **of** **the** **essential** **moral** **principle** **shines** **now** **upon** **one** **duty** **and** **then**
所以 这 光 的 这 基本的 道德 原则 闪耀 现在 之上 一 责任 和 然后
[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
upon **another** **,**
之上 其他 ,

因此，基本道德原则的光芒时而照耀在一项义务上，时而照耀在另一项义务上。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
while **others** **are** **in** **the** **shadow** **.**
尽管 其他的 是 在 这 阴影 .

而其他人则处于阴影之中。

[let] [ju: 'es] [rɪ'lɪdʒəsli] [set] [ə'pɑ:t] [taɪmz] [ænd; ənd] ['si:z(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [fru:ts]
Let **us** **religiously** **set** **apart** **times** **and** **seasons** **in** **which** **to** **gather** **up** **the** **fruits**
让 我们 宗教地 放 除 时代 和 季节 在 哪个 到 收集 向上 这 水果
[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ɒn]['ækʃ(ə)n] .
of **action** **and** **to** **experience** **the** **reactions** **which** **should** **follow** **on** **action** **.**
的 行动 和 到 经验 这 反应 哪个 应该 跟随 在 行动 .

让我们虔诚地安排时间和季节，去收获行动的成果，并体验行动带来的相应反应。

[ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] [fru:ts] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ɪn'tensɪfaɪd] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **most** **valuable** **of** **these** **fruits** **is** **just** **the** **intensified** **appreciation** **of** **the**
这 最多 有价值的 的 这些 水果 是 只是 这 加强 欣赏 的 这
[dɪ'spærəti] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] [ɐtʃ'i:vmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊl] ,
disparity **existing** **between** **our** **achievements** **and** **the** **goal** **,**
差距 现存的 之间 我们的 成就 和 这 目标 ,

这些成果中最有价值的，莫过于让我们更加深刻地认识到我们所取得的成就与目标之间存在的差距。

[ðə; ði]['klɪərə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊl] , [ðə; ði][sə'blaɪmər][ænd; ənd]['tru:ə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
the **clearer** **vision** **of** **the** **goal** **,** **the** **sublimer** **and** **truer** **conception** **of** **it** **.**
这 更清晰 想象 的 这 目标 , 这 升华 和 更真实 概念 的 它 .

对目标的理解更加清晰，对目标的理解更加崇高和真实。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] ['vɪgərəsli] [ɪn] { - }

In	order	to	join	vigorously	in	{	38	}
在	命令	到	加入	大力	在	{	-	}

为了积极参与{38}

[ðə; ði]['mɒrəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən]

the	moral	work	of	the	world	I	must	believe	that	somehow	the	best	I	can
这	道德	工作	的	这	世界	我	必须	相信	那	不知何故	这	最好的	我	能

[ə'kʌmplɪʃ] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] ,

accomplish	will	endure	,
完成	将要	忍受	,

我必须相信，我所能取得的最好成就，终将流传下去，这是我对世界道德事业的肯定。

[wɪl] [liːv] [ɪts] [treɪs] [ɒn] [θɪŋz] , [wɪl] [eɪd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .

will	leave	its	trace	on	things	,	will	aid	the	final	consummation	.
将要	离开	它是	痕迹	在	事物	,	将要	援助	这	最终的	圆房	.

会在事物上留下痕迹，并有助于最终的完成。

[wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][mə'rælətɪ] ,

What	is	needed	above	all	else	,	is	to	find	a	more	secure	basis	for	morality	,
什么	是	需要	多于	全部	别的	,	是	到	寻找	一个	更多的	安全的	基础	为了	道德	,

当务之急是为道德找到更稳固的基础。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['beɪsɪs][hæz; həz] [slɪpt] [ə'weɪ] ; [tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [aɪ'diːəl] ,

now	that	the	theological	basis	has	slipped	away	;	to	rekindle	the	belief	in	the	ideal	,
现在	那	这	神学	基础	有	滑倒了	离开	;	到	重燃	这	信仰	在	这	理想的	,

既然神学基础已经丧失，为了重燃对理想的信仰，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [njuː] ['prɒmɪnəns] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [truːðz] ,

to	bring	into	new	prominence	the	unchanging	truths	,
到	带来	进入	新的	显赫地位	这	不变	真相	,

为了使永恒不变的真理更加突出，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [njuː] [truːðz] [wɪtʃ] [men] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɒrəl] ['gaɪd(ə)ns] .

and	to	discover	the	new	truths	which	men	need	for	their	moral	guidance	.
和	到	发现	这	新的	真相	哪个	男人	需要	为了	他们的	道德	指导	.

并发现人类道德指导所需的新真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] ['betə(r)] ,

It	is	said	that	we	live	in	order	to	make	the	world	better	,
它	是	说	那	我们	居住	在	命令	到	制作	这	世界	更好的	,

有人说，我们活着是为了让世界变得更美好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [freɪz] [ɪz] [æm'bɪgjuəs] .

but	this	phrase	is	ambiguous	.
但	这	短语	是	模糊的	.

但这句话含义含糊不清。

['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] ['mɪəli] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]

Often	it	is	used	as	referring	merely	to	an	increase	of	the	sum	of
经常	它	是	用过的	作为	指	仅仅	到	一个	增加	的	这	和	的

['hjuːmən] ['pleʒə(r)] .

human	pleasure	.
人类	乐趣	.

它通常被用来指人类快乐总量的增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][eɪm][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['kɒmpərəb(ə)l][ɪn]['grændʒə(r)][ænd; ənd]

And	this	would	be	an	aim	by	no	means	comparable	in	grandeur	and
和	这	会	是	一个	目的	经过	不	方法	可比	在	宏伟	和

[sə'blɪmətɪ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][hæz; həz][set][ʌp] .

sublimity	to	that	which	Religion	in	the	past	has	set	up	.
崇高	到	那	哪个	宗教	在	这	过去的	有	放	向上	.

而这个目标，无论从宏伟壮丽的程度还是崇高的程度上，都无法与宗教过去所设定的目标相提并论。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði] - { - }

We	live	to	unfold	the	unmani	{	39	}
我们	居住	到	展开	这	-	{	-	}

我们活着就是为了展现未显现的{39}

[fɛstɪd] [pəˌtenʃɪ'ælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['leɪt(ə)nt][ɪn][mæn] ,

fested	potentialities	of	the	universe	,	so	far	as	they	are	latent	in	man	,
盛宴	潜力	的	这	宇宙	,	所以	远的	作为	他们	是	潜	在	男人	,

宇宙所蕴含的潜能，就其潜藏在人类身上而言，

[huː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

who	,	as	far	as	we	know	,	is	the	highest	product	of	the	universe	.
WHO	,	作为	远的	作为	我们	知道	,	是	这	最高	产品	的	这	宇宙	.

据我们所知，祂是宇宙中最伟大的产物。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [men'tæləti][ænd; ənd][mə'rælətɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

We	live	to	enhance	mentality	and	morality	in	the	world	.
我们	居住	到	提高	心理	和	道德	在	这	世界	.

我们活着是为了提升世界的思想境界和道德水平。

[ə; eɪ] [dɪ'veləpt] [men'tæləti][ænd; ənd][mə'rælətɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ɪt'self][kjʊə(r)][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] ['pɒvətɪ] ,

A	developed	mentality	and	morality	will	of	itself	cure	the	evils	of	poverty	,
一个	发达	心理	和	道德	将要	的	本身	治愈	这	罪恶	的	贫困	,

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][sɪn] .

and	ignorance	and	sin	.
和	无知	和	罪	.

健全的思想和道德自然会治愈贫穷、无知和罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [brɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ɪts][treɪn] , [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] .

It	may	bring	pleasure	in	its	train	,	or	may	not	bring	it	—	it	matters	not	.
它	可能	带来	乐趣	在	它是	火车	,	或者	可能	不是	带来	它	—	它	事情	不是	.

它或许会给随行人员带来快乐，也或许不会——这都无关紧要。

[nɒt] [ðə; ði] [fuːlz] ['pærədaɪs][ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪt(ə)nd] [men'tæləti]

Not	the	fool's	paradise	of	ease	and	enjoyment	,	but	the	heightened	mentality
不是	这	傻瓜	天堂	的	舒适	和	享受	,	但	这	增强	心理

[ænd; ənd][mə'rælətɪ][ɪz][ðə; ði][eɪm] .

and	morality	is	the	aim	.
和	道德	是	这	目的	.

目标不是追求安逸享乐的虚幻天堂，而是提升心智和道德水平。

[ðə; ði]['mɒrəl][aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsətɪ] [ɪz][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .

The	moral	ideal	in	its	simplicity	is	all	-	sufficient	.
这	道德	理想的	在	它是	简单	是	全部	-	充足的	.

道德理想本身就足够了。

[ɪts] ['neɪtɪv] [tʃɑːm] [kæn; kən] [dɪ'raɪv] [nəʊ] ['ædɪd] ['splendə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dreɪpərɪ][ɒv; əv] [kriːdz] .

Its	native	charm	can	derive	no	added	splendour	from	the	drapery	of	creeds	.
它是	本国的	魅力	能	派生	不	额外	辉煌	从	这	布料	的	信条	.

它与生俱来的魅力，无法从各种信仰的外衣中增添光彩。

[ɪts] [sɪ'vɪə(r)] ['bjuːtɪ] [niːdz] [nəʊ] [fæk'tɪʃəs] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] [mɪθ] [ænd; ənd]['ledʒənd] .

Its	severe	beauty	needs	no	factitious	embellishment	of	myth	and	legend	.
它是	严重	美丽	需求	不	虚假的	装饰	的	神话	和	传奇	.

它那冷峻的美无需任何神话传说的矫饰。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['tʃerɪʃt] [baɪ] ['sɒlətri] ['θɪŋkər] .

The	conviction	that	this	is	so	has	long	been	cherished	by	solitary	thinkers	.
这	定罪	那	这	是	所以	有	长的	到过	珍爱	经过	孤	思想家	.

孤独的思考者们长期以来一直坚信事实如此。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

We	should	endeavour	to	spread	it	among	the	people	.
我们	应该	努力	到	传播	它	之中	这	人们	.

我们应该努力将其传播给人民。

[ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sə'saɪəti][ɪz]['entə(r)] { - }

The	hope	of	a	perfect	society	is	enter	{	40	}
这	希望	的	一个	完美的	社会	是	进入	{	-	}

进入完美社会的希望{40}

[teɪnd] ['veɪgli] .

tained	vaguely	.
受过训练	依稀	.

模糊地保留。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)] [laɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]

We	should	seek	to	lift	it	into	the	clear	light	of	consciousness	as	the	one
我们	应该	寻找	到	举起	它	进入	这	清除	光	的	意识	作为	这	一

[kə'mɑːndɪŋ] [end][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] ,

commanding	end	of	human	endeavour	,
指挥	结尾	的	人类	努力	,

我们应该努力将其提升到意识的清晰光芒中，使其成为人类努力的唯一最终目标。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .

the	supreme	object	of	reverence	and	devotion	.
这	最高	目的	的	尊敬	和	虔诚	.

至高无上的崇敬和虔诚的对象。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['traɪʌmfs] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [stəː][ɪn]['aʊə(r)]

Day	by	day	there	are	triumphs	to	be	won	over	the	passion	that	stirs	in	our
天	经过	天	那里	是	胜利	到	是	韩元	超过	这	热情	那	搅拌	在	我们的

[brests] ;

breasts	;
乳房	;

日复一日，我们都要战胜心中涌动的激情；

['əʊvə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['æŋgə(r)] [ðæt] [sɪəz] ['aʊə(r)][lɪps] ; ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɜːpɪtjuːd] [ðæt] [dɪ'faɪl] ['aʊə(r)]

over	the	rising	anger	that	sears	our	lips	;	over	the	turpitudes	that	defile	our
超过	这	上升	愤怒	那	西尔斯	我们的	嘴唇	;	超过	这	波动	那	亵渎	我们的

[hɑːts] ;

hearts	;
心	;

因怒火中烧，灼烧着我们的嘴唇；因罪恶玷污着我们的心灵；

['əʊvə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['mjuːtəni] [ðæt] ['θretnz] [ðə; ði] [ɔː'ɪθɒrəti] [ɒv; əv]

over	the	spirit	of	impatience	and	mutiny	that	threatens	the	authority	of
超过	这	精神	的	不耐烦	和	兵变	那	威胁	这	权威	的

['aʊə(r)]['riːz(ə)n] .

our	reason	.
我们的	原因	.

反对那种威胁我们理性权威的急躁和叛逆精神。

[baɪ] [sʌtʃ] ['traɪʌmfs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ə'bʌv] ['aʊə(r)]['beɪsə(r)] [selvz] ,

By	such	triumphs	we	are	raised	above	our	baser	selves	,
经过	这样的	胜利	我们	是	提高	多于	我们的	基础	自我	,

通过这样的胜利，我们超越了自身卑劣的一面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [kən'sju:mz] ['aʊə(r)]['grəʊsə(r)] [n'eɪtʃəz] , [laɪk][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tʃærɪət] [ɒv; əv]
and 和 **the** 这 **fire** 火 **which** 哪个 **consumes** 消耗 **our** 我们的 **grosser** 更粗俗 **natures** 自然 **,** , **like** 喜欢 **the** 这 **flaming** 炽盛 **chariot** 战车 **of** 的
[ɪ'laɪdʒə] ,
Elijah 以利亚 **,** ,

以及那吞噬我们粗鄙本性的火焰，就像以利亚的火焰战车一样。

[beəz] [ˌju: 'es] ['lɪvɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['haɪə(r)] [wɜ:ld] .
bears 熊 **us** 我们 **living** 活的 **into** 进入 **a** 一个 **higher** 更高 **world** 世界 **.** .

引领我们进入一个更高的世界。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [teɪk] [pɑ:t] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
To 到 **those** 那些 **who** WHO **take** 拿 **part** 部分 **with** 和 **all** 全部 **their** 他们的 **heart** 心 **and** 和 **all** 全部 **their** 他们的 **might** 可能 **in** 在 **the** 这 **struggle** 斗争 **,** ,

致那些全心全意、全力以赴参与斗争的人们，

[ðeə(r)] ['kɒmz] , [æt; ət][lɑ:st] , [ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] , [ə; eɪ]['pjʊərɪfaɪd] ['glædnəs] .
there 那里 **comes** 来 **,** , **at** 在 **last** 最后的 **,** , **a** 一个 **great** 伟大的 **peace** 和平 **,** , **a** 一个 **purified** 纯化 **gladness** 欢乐 **.** .

最终，一种巨大的平静，一种纯粹的喜悦到来了。

['glædnəs] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv]
Gladness 欢乐 **,** , **in** 在 **some** 一些 **instances** 实例 **,** , **springs** 弹簧 **from** 从 **a** 一个 **natural** 自然的 **buoyancy** 浮力 **of** 的
['temprəmənt] , { - }
temperament 气质 **,** , **{** { **41** - **}** }

在某些情况下，快乐源于天生的乐观气质，{41}

[ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['ʃæləʊnəs] [ænd; ənd][ˌsu:pəˌfɪʃi'æləti; ˌsju:pəˌfɪʃi'æləti][ɒv; əv]
and 和 **is** 是 **quite** 相当 **consistent** 持续的 **with** 和 **shallowness** 浅 **and** 和 **superficiality** 肤浅 **of** 的
['kærəktə(r)] .
character 特点 **.** .

这与性格的肤浅和表面化非常吻合。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [swɪft] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]
In 在 **other** 其他 **cases** 案例 **it** 它 **is** 是 **coincident** 巧合 **with** 和 **the** 这 **swift** 迅速 **flow** 流动 **of** 的 **the** 这 **currents** 电流 **of** 的 **the** 这 **blood** 血
,
,
,

在其他情况下，它与血液快速流动同时发生。

[ænd; ənd] [si:sɪz] [wen] [ðə; ði] [stri:m] [fləʊz] [mɔ:(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [stæg'neɪt] .
and 和 **ceases** 停止 **when** 什么时候 **the** 这 **stream** 溪流 **flows** 流量 **more** 更多的 **slowly** 缓慢地 **and** 和 **begins** 开始 **to** 到 **stagnate** 凝滞 **.** .

当溪流流速减慢并开始停滞时，水流就会停止。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dju:] [tu:; tə] [gɪfts] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] ['ʃaʊərz] ['ɪntu:][ðə; ði][læps]
Or 或者 **it** 它 **is** 是 **due** 到期的 **to** 到 **gifts** 礼物 **which** 哪个 **an** 一个 **exceptional** 非凡的 **good** 好的 **fortune** 财富 **showers** 淋浴 **into** 进入 **the** 这 **laps** 圈数
[ɒv; əv] ['feɪvəd] ['mɔ:təlz] .
of 的 **favoured** 受青睐 **mortals** 凡人 **.** .

或者，这是由于非凡的好运降临到受眷顾的人们身上而带来的馈赠。

['glædnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ['kɒmz] [wɪð] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [di'pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Gladness	of	this	sort	comes	with	happiness	and	departs	with	it	.
欢乐	的	这	种类	来	和	幸福	和	离开	和	它	.

这种喜悦与幸福同时到来，也随之消逝。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pjʊərɪfaɪd] ['glædnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] [ɪz][nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðiːz] ['æksɪdənts] .

But	the	purified	gladness	of	which	I	speak	is	not	dependent	on	these	accidents	.
但	这	纯化	欢乐	的	哪个	我	说话	是	不是	依赖	在	这些	事故	.

但我所说的纯粹的快乐并不取决于这些偶然事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪpɪst]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ,

It	is	the	mark	of	the	ripest	wisdom	,	and	is	based	on	the	conviction	,
它	是	这	标记	的	这	最成熟的	智慧	,	和	是	基于	在	这	定罪	,

这是最成熟智慧的标志，并且基于这样的信念：

[geɪnd] [θruː] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [laɪf][ɪz] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,

gained	through	experience	,	that	life	is	worth	living	,	that	the	victory	is	assured	,
获得	通过	经验	,	那	生活	是	值得	活的	,	那	这	胜利	是	保证	,

从经验中得到的感悟是：生命值得珍惜，胜利是必然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [endz] [wiː; wi] [pə'sjuː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eksələns] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

and	that	the	ends	we	pursue	are	of	such	excellence	as	to	be
和	那	这	结束	我们	追求	是	的	这样的	卓越	作为	到	是

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] [dɪ'fiːt] .

incapable	of	ultimate	defeat	.
无法	的	最终的	击败	.

我们所追求的目标如此卓越，以至于不可能最终失败。

[ðə; ði]['mɒrəl][aɪ'diːəl] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf] .

The	moral	ideal	would	embrace	the	whole	of	life	.
这	道德	理想的	会	拥抱	这	所有的	的	生活	.

道德理想应涵盖生活的方方面面。

[ɪn][ɪts] [saɪt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['peti] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] .

In	its	sight	nothing	is	petty	or	indifferent	.
在	它是	视线	没有什么	是	小气	或者	冷漠	.

在他眼里，没有什么是微不足道或无关紧要的。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] { - }

It	touches	{	42	}
它	触摸	{	-	}

它触及{42}

[ðə; ði] ['veriɪst] ['traɪflz] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] .

the	veriest	trifles	and	turns	them	into	shining	gold	.
这	最真实的	琐事	和	转弯	他们	进入	灼灼	金子	.

他能将最微不足道的小事变成闪闪发光的黄金。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rɔɪəl] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['feəri] [teɪl] ,

We	are	royal	by	virtue	of	it	,	and	like	the	kings	in	the	fairy	tale	,
我们	是	皇家	经过	美德	的	它	,	和	喜欢	这	国王	在	这	仙女	故事	,

我们因此而拥有皇室血统，就像童话故事里的国王一样。

[wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [leɪ] [ə'saɪd]['aʊə(r)] [kraʊnz] .

we	may	never	lay	aside	our	crowns	.
我们	可能	绝不	躺	旁边	我们的	皇冠	.

我们或许永远不会卸下我们的王冠。

[ðə; ði]['mɒrəl]['ɔːdə(r)]['nevə(r)][ɪz] , [bʌt; bət][ɪz]['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] .

The	moral	order	never	is	,	but	is	ever	becoming	.
这	道德	命令	绝不	是	,	但	是	曾经	成为	.

道德秩序从来不是既定的，而是在不断发展变化的。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [wɪð] ['aʊə(r)] [grəʊθ] .

It	grows	with	our	growth	.
它	生长	和	我们的	生长	.

它与我们一同成长。

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [huː] [mein'tein] [hɪm'self] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [ə'genst] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] .

We	call	him	a	hero	who	maintains	himself	,	single	-	handed	,	against	superior	numbers	.
我们	称呼	他	一个	英雄	WHO	保持	他自己	,	单身的	-	递交	,	反对	优越的	数字	.

我们称他为英雄，因为他以一己之力对抗数量占优的敌人。

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] - ['hɔːsmən] [huː] [sɪts] [ə; eɪ] ['faɪəri] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [stiːd] , ['gaɪdɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [wɪl] .

We	call	him	a	master	-	horseman	who	sits	a	fiery	and	vicious	steed	,	guiding	him	at	will	.
我们	称呼	他	一个	掌握	-	骑手	WHO	坐着	一个	火热	和	恶毒	骏马	,	指导	他	在	将要	.

我们称他为骑术大师，他骑着一匹性情暴烈的骏马，随心所欲地驾驭它。

[ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

And	in	like	manner	,
和	在	喜欢	方式	,

同样地，

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['hɪərəʊ] [huː] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] ['enəmɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [əd'maɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'vɪə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [kæn; kən] [raɪd] [ɪts] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

we	call	him	a	moral	hero	who	conquers	the	enemies	within	his	own	breast	—	and	we	admire	and	revere	the	soul	which	can	ride	its	own	passions	and	force	them	into	obedience	to	the	dictates	of	reason	.
我们	称呼	他	一个	道德	英雄	WHO	征服者	这	敌人	之内	他的	自己的	胸部	—	和	我们	钦佩	和	尊敬	这	灵魂	哪个	能	骑	它是	自己的	激情	和	力量	他们	进入	服从	到	这	规定	的	原因	.

我们称他为道德英雄，他战胜了自己内心的敌人——我们钦佩和敬畏能够驾驭自身激情并迫使其服从理性指示的灵魂。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] , [huː] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [striːm] ,

The	legend	of	St	.	Christopher	,	who	undertook	to	carry	the	Christ	-	child	on	his	shoulders	across	a	stream	,
这	传奇	的	英石	.	克里斯托弗	,	WHO	承担	到	携带	这	基督	-	孩子	在	他的	肩膀	穿过	一个	溪流	,

圣克里斯托弗的传说，讲述了他背着圣婴耶稣渡过溪流的故事。

[ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [sens] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

is	applicable	in	a	wider	sense	to	us	all	.
是	适用的	在	一个	更广泛	感觉	到	我们	全部	.

从更广泛的意义上讲，它适用于我们所有人。

[ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] { - }

The	deeper	he	entered	into	the	water	{	43	}
这	更深	他	进入	进入	这	水	{	-	}

他越深入水中{43}

[ðə; ði] ['hevɪə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [səʊ] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	heavier	became	the	burden	which	he	had	assumed	so	lightly	in	the	beginning	,
这	较重	成为	这	负担	哪个	他	有	假定	所以	轻轻	在	这	开始	,

他起初毫不费力承担的重担，如今却变得越来越沉重。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prest] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [sə'kʌm]

until	it	pressed	upon	him	like	a	mountain	,	and	he	threatened	to	succumb
直到	它	按下	之上	他	喜欢	一个	山	,	和	他	威胁	到	屈服

[bɪ'niːθ] [ɪts] [weɪt] .

beneath	its	weight	.
下面	它是	重量	.

直到它像一座大山一样压在他身上，他几乎要被它的重量压垮。

[sʌtʃ] ['laɪkwaɪz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [juːθ] ,

Such	likewise	is	the	case	of	him	who	,	in	the	sanguine	days	of	youth	,
这样的	同样地	是	这	案件	的	他	WHO	,	在	这	乐观	天	的	青年	,

同样的情况也适用于那些在青春年少、充满激情的时候，

[hæz; həz] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['mɒrəl] [tɑːsk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [hɪm'self] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .

has	assumed	the	moral	task	of	reforming	himself	,	or	others	.
有	假定	这	道德	任务	的	改革	他自己	,	或者	其他的	.

承担起自我改造或改造他人的道德责任。

[ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi] ['entəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [laɪf] [ðə; ði] ['hevɪə] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] ,

The	deeper	he	enters	into	the	stream	of	life	the	heavier	becomes	the	burden	,
这	更深	他	进入	进入	这	溪流	的	生活	这	较重	变成	这	负担	,

他越深入人生的洪流，肩上的担子就越重。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ən'les] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪn]

and	there	is	no	salvation	for	him	unless	his	strength	increases	in
和	那里	是	不	救恩	为了	他	除非	他的	力量	增加	在

[prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ləʊd] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

proportion	as	the	load	increases	.
部分	作为	这	加载	增加	.

除非他的力量与负担成正比增长，否则他无法得救。

[duː; də] [nɒt] [kɔːt] [temp'teɪʃ(ə)n] .

Do	not	court	temptation	.
做	不是	法庭	诱惑	.

不要自讨苦吃。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

You	cannot	know	whether	you	will	be	strong	enough	to	resist	it	.
你	不能	知道	无论	你	将要	是	强的	足够的	到	抵抗	它	.

你无法预知自己是否有足够的力量抵抗它。

[bʌt; bət] [prɪ'peə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə] [diːl] ['væliəntli] [wɪð] [ðəʊz] [temp'teiʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə]

But	prepare	yourself	to	deal	valiantly	with	those	temptations	that	are	sure	to
但	准备	你自己	到	交易	英勇地	和	那些	诱惑	那	是	当然	到

[kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌn'sɔːt] ,

come	to	you	unsought	,
来	到	你	不请自来	,

但你要做好准备，勇敢地应对那些必然会不期而至的诱惑。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] “ [lɪv; laɪv] ” [mæn] .

especially	if	you	are	a	“	live	”	man	.
尤其	如果	你	是	一个	“	居住	”	男人	.

尤其是如果你是一个“活着的”男人。

[ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['glæsiəz] { - }

The	marks	of	evil	upon	the	soul	are	like	the	lines	left	by	the	glaciers	{	44	}
这	标记	的	邪恶的	之上	这	灵魂	是	喜欢	这	线条	左边	经过	这	冰川	{	-	}

灵魂上的罪恶印记就像冰川留下的痕迹{44}

[ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [eɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɒks] .

of	the	ice	-	age	on	the	ancient	rocks	.
的	这	冰	-	年龄	在	这	古老的	岩石	.

冰河时代遗迹留在古老的岩石上。

[ðə; ði] ['glæsiəz] [hæv; həv] [rɪ'triːtɪd] , [ðə; ði][aɪs] - [eɪdʒ][hæz; həz][pɑːst] , [ə; eɪ]['wɔːmə(r)]['klaɪmət][hæz; həz]

The	glaciers	have	retreated	,	the	ice	-	age	has	past	,	a	warmer	climate	has
这	冰川	有	撤退	,	这	冰	-	年龄	有	过去的	,	一个	更温暖	气候	有

[sək'siːdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɑːrks] [rɪ'meɪn] .

succeeded	,	but	the	marks	remain	.
成功了	,	但	这	标记	保持	.

冰川已经消退，冰河时代已经过去，气候变得更加温暖，但痕迹依然存在。

[mə'rælətɪ] [dʌz] [nɒt] [məʊp] [ɪn] ['kɔːnəs] , [ɪz][nɒt]['saʊə(r)][ɔː(r)] ['gluːmi] .

Morality	does	not	mope	in	corners	,	is	not	sour	or	gloomy	.
道德	做	不是	忧郁	在	角落	,	是	不是	酸的	或者	阴沉	.

道德不会躲在角落里唉声叹气，也不会愁眉苦脸、阴郁沉闷。

[ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə] [kən'vɜːt] ['aʊə(r)] ['miːnɪst] ['wɒnts]['ɪntuː]['gəʊldən] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] ['feləʊʃɪp]

It	loves	to	convert	our	meanest	wants	into	golden	occasions	for	fellowship
它	爱	到	转变	我们的	最卑鄙的	想要	进入	金的	场合	为了	奖学金

[ænd; ənd] ['hæpi] [kə'mjuːniən] .

and	happy	communion	.
和	快乐的	圣餐	.

它喜欢把我们最卑微的欲望转化为友谊和快乐交流的美好时刻。

[ðə; ði]['mɒrəl][aɪ'diːəl] [siːk] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌɪntə'penɪtreɪt] [ðə; ði][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz]

The	moral	ideal	seeks	to	influence	and	interpenetrate	the	most	ordinary	affairs
这	道德	理想的	寻找	到	影响	和	相互渗透	这	最多	普通的	事务

[ɒv; əv] ['praɪvət] [laɪf] .

of	private	life	.
的	私人的	生活	.

道德理想力图影响和渗透到私人生活中最普通的事务中。

[ðə; ði]['mɒrəl] [vjuː] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌntri] [suː'pɪəriə(r)]

The	moral	view	of	politics	teaches	us	to	hold	the	idea	of	country	superior
这	道德	看法	的	政治	教导	我们	到	抓住	这	主意	的	国家	优越的

[tuː; tə][ðə; ði][juː'tɪlətiz][ɒv; əv] ['pɑːti] ,

to	the	utilities	of	party	,
到	这	公用事业	的	派对	,

政治的道德观教导我们，国家利益高于党派利益。

[tuː; tə][ɪg'zækt] ['wɜːðinəs] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvənts] ,

to	exact	worthiness	of	public	servants	,
到	精确的	价值	的	民众	仆人	,

要求公务员具备称职素质

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['klɑːsɪz] .

and	to	place	the	common	good	above	the	interests	of	particular	classes	.
和	到	地方	这	常见的	好的	多于	这	兴趣	的	特别的	课程	.

将公共利益置于特定阶层的利益之上。

[ðə; ði]['mɒrəl] [vjuː] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bɪdz][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [pʊt] ['kɒnʃəns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [weəz]

The	moral	view	of	commerce	bids	the	merchant	put	conscience	into	his	wares
这	道德	看法	的	商业	出价	这	商人	放	良心	进入	他的	商品

[ænd; ənd] ['diːlɪŋz] [ænd; ənd] [kiːp] ['stedəli] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən]

and	dealings	and	keep	steadily	in	sight	the	larger	purposes	of	human
和	交易	和	保持	稳步	在	视线	这	更大的	目的	的	人类

['welfeə(r)] . { - }

welfare	.	{	45	}
福利	.	{	-	}

商业的道德观要求商人将良知融入其商品和交易中，并始终牢记人类福祉的更广泛目标。{45}

[ðə; ði]['mɒrəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] [liːdz] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə] [sə'bɔːdɪnət] [ðə; ði]

The	moral	view	of	the	professions	leads	their	representatives	to	subordinate	the
这	道德	看法	的	这	职业	线索	他们的	代表	到	下属	这

[kleɪmz][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][geɪn][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'djʊərɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

claims	of	ambition	and	of	material	gain	to	the	enduring	interests	of
索赔	的	志向	和	的	材料	获得	到	这	持久	兴趣	的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

各行各业的道德观念促使其代表将个人抱负和物质利益置于科学的长远利益之下。

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [kən'faid] [tuː; tə]

of	justice	,	and	to	all	the	permanent	social	interests	that	are	confided	to
的	正义	,	和	到	全部	这	永恒的	社会的	兴趣	那	是	坦白	到

[ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] .

their	keeping	.
他们的	保持	.

维护正义，维护所有托付给他们的永久性社会利益。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][mænz][laɪf][ɪz][nɒt] ['hæpinəs] , [bʌt; bət] ['wɜːðinəs] .

The	purpose	of	man's	life	is	not	happiness	,	but	worthiness	.
这	目的	的	男人的	生活	是	不是	幸福	,	但	价值	.

人生的目的不在于获得幸福，而在于获得价值感。

['hæpinəs] [meɪ] [kʌm] [æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] ; [wiː; wi][deə(r)]['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][end] .

Happiness	may	come	as	an	accessory	;	we	dare	never	make	it	the	end	.
幸福	可能	来	作为	一个	配饰	;	我们	敢	绝不	制作	它	这	结尾	.

幸福或许是锦上添花，但我们绝不能让它成为终点。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [best] [sens] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪzrəbl]

We	shall	find	men	who	are	in	the	best	sense	successful	in	the	miserable
我们	将	寻找	男人	WHO	是	在	这	最好的	感觉	成功的	在	这	悲惨的

['tenəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

tenements	of	the	poor	.
廉租公寓	的	这	贫穷的	.

我们将会在贫民窟里发现真正意义上的成功人士。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [taɪp] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][ɪz] [ə'tʃiːvd] [baɪ][hɪm] [huː] [ri'nauns] [ɪn]['spɪrɪt][ðə; ði]

An	exalted	type	of	morality	is	achieved	by	him	who	renounces	in	spirit	the
一个	崇高	类型	的	道德	是	已达成	经过	他	WHO	放弃	在	精神	这

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [læk] ,

opportunities	which	he	lacks	,
机会	哪个	他	缺乏	,

那些在精神上放弃自己所缺乏的机会的人，就能达到一种崇高的道德境界。

[huː] [ək'septs] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd] [huː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [dʌz]

who	accepts	his	limitations	,	and	who	,	under	the	most	trying	circumstances	,	does
WHO	接受	他的	限制	,	和	WHO	,	在下面	这	最多	尝试	情况	,	做

[nɒt] [rɪ'mɪt] [hɪz; ɪz] ['efəts] ,

not	remit	his	efforts	,
不是	汇	他的	努力	,

他接受自己的局限，并且在最艰难的情况下也不放弃努力。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] , [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [gʊd] .

no	matter	how	insignificant	may	be	their	result	,	to	promote	the	good	.
不	事情	如何	微不足道	可能	是	他们的	结果	,	到	推动	这	好的	.

无论结果多么微不足道，都要促进善。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [taɪp] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][ɪz] { - }

An	exalted	type	of	morality	is	{	46	}
一个	崇高	类型	的	道德	是	{	-	}

一种崇高的道德类型是{46}

[dɪ'spleɪd] [baɪ][eɪdʒd][men] [huː] , [wɪð] ['wiːkənd] [freɪmz] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [ɪm'peəd] ,
displayed **by** **aged** **men** **who** **,** **with** **weakened** **frames** **and** **energies** **impaired** **,**
显示 经过 老年人 男人 WHO , 和 减弱 框架 和 能量 受损 ,

表现者是体态虚弱、精力衰退的老年男性，

[ɑː(r); ə(r)] [jet] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][daɪ][ɪn] ['hɑːnɪs] .
are **yet** **resolved** **to** **die** **in** **harness** **.**
是 然而 已解决 到 死 在 马具 .

他们仍然决心为国捐躯。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [taɪp] [ɒv; əv][mə'rælətiː][ɪz] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] , [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]
An **exalted** **type** **of** **morality** **is** **displayed** **by** **those** **who** **,** **cut** **off** **from** **the**
一个 崇高 类型 的 道德 是 显示 经过 那些 WHO , 切 离开 从 这
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
opportunities **of** **culture** **,**
机会 的 文化 ,

那些与文化机会隔绝的人，反而展现出一种高尚的道德情操。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [jet] ['nʌrɪʃ]
and **from** **most** **of** **the** **pleasures** **and** **comforts** **of** **existence** **,** **yet** **nourish**
和 从 最多 的 这 快乐 和 舒适 的 存在 , 然而 滋养
,
,
,

并且远离生活中的大多数快乐和舒适，却依然滋养着自己。

['ʌndə(r)][ðə; ðiː] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [həʊps] , [ðə; ðiː] ['fiːblɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] [spɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðiː]
under **the** **ashes** **of** **disappointed** **hopes** **,** **the** **feeblest** **remaining** **spark** **of** **the**
在下面 这 灰烬 的 失望的 希望 , 这 最虚弱 其余的 火花 的 这
['spɪrɪtʃuəl][laɪf] ,
spiritual **life** **,**
精神 生活 ,

在希望破灭的灰烬下，精神生命中最微弱的余烬，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; biː][ə; eɪ] [spɑːk] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] ['faɪə(r)] ,
because **they** **believe** **it** **to** **be** **a** **spark** **from** **an** **imperishable** **fire** **,**
因为 他们 相信 它 到 是 一个 火花 从 一个 不朽的 火 ,

因为他们认为这是不灭之火的火花。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [ʌn'daɪɪŋ] [fleɪm] [wɪtʃ] [bɜːnz] [æt; ət][ðə; ðiː] [hɑːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
even **from** **that** **undying** **flame** **which** **burns** **at** **the** **heart** **of** **things** **,**
甚至 从 那 不朽 火焰 哪个 烧伤 在 这 心 的 事物 ,

即使是来自万物核心那永不熄灭的火焰，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [grəʊ] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [æz; əz] [taɪm] [rəʊlz][ɒn] .
and **which** **is** **destined** **to** **grow** **brighter** **and** **brighter** **as** **time** **rolls** **on** **.**
和 哪个 是 注定 到 生长 更亮 和 更亮 作为 时间 卷 在 .

而且随着时间的推移，它注定会变得越来越明亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [hæd; həd] ['menɪ] ['pjuːp(ə)lz] .
There **was** **once** **a** **teacher** **who** **had** **many** **pupils** **.**
那里 曾是 一次 一个 老师 WHO 有 许多 学生 .

从前有一位老师，他有很多学生。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] ['kʌltɪveɪt] ['flaʊəz] ,
Some **of** **these** **he** **placed** **in** **a** **garden** **and** **bade** **them** **cultivate** **flowers** **,**
一些 的 这些 他 放置 在 一个 花园 和 巴德 他们 培育 花朵 ,

他把其中一些栽种在花园里，吩咐它们种植花卉。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [feɪl] [nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][f'eəɹəst] ['flaʊəz] { - }
and **said** **to** **them** **:** **“** **Fail** **not** **to** **bring** **your** **fairest** **flowers** **{** **47** **}**
和 说 到 他们 : “ 失败 不是 到 带来 你的 最公平 花朵 { - }

并对他们说：“请带来你们最美丽的花朵{47}

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .
to **me** **.**
到 我 .

大部头书。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
” **But** **they** **became** **so** **much** **absorbed** **in** **the** **delights** **of** **the** **garden** **,**
” 但 他们 成为 所以 很多 吸收 在 这 美味 的 这 花园 ,

但他们完全沉浸在花园的乐趣中，

[æz; əz][tuː; tə] [fə'get] [ɪnˈtaɪəli] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
as **to** **forget** **entirely** **the** **master** **who** **had** **placed** **them** **there** **.**
作为 到 忘记 完全 这 掌握 WHO 有 放置 他们 那里 .

仿佛完全忘记了把它们放在那里的主人。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] ,
Others **of** **his** **pupils** **he** **admitted** **to** **his** **library** **,**
其他的 的 他的 学生 他 承认 到 他的 图书馆 ,

他还允许其他一些学生进入他的图书馆，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ækses] [tuː; tə] ['meni] ['vɒljuːmz] [rɪtʃ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ,
and **gave** **them** **access** **to** **many** **volumes** **rich** **in** **learning** **,**
和 给予 他们 使用权 到 许多 卷 富有的 在 学习 ,

并让他们有机会接触到许多内容丰富的书籍，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm]['pɒndə(r)] [ðiːz] [stɔːz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]
and **bade** **them** **ponder** **these** **stores** **of** **wisdom** **and** **bring** **the** **fruit** **of**
和 巴德 他们 思考 这些 商店 的 智慧 和 带来 这 水果 的
[ðeə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪm] .
their **reflections** **to** **him** **.**
他们的 反思 到 他 .

他吩咐他们仔细思考这些智慧的宝藏，并将思考的成果带给他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪˈkeɪm] ['həʊlli] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][ðeə(r)] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .
But **they** **also** **became** **wholly** **engrossed** **in** **their** **occupations** **.**
但 他们 还 成为 完全 全神贯注 在 他们的 职业 .

但他们也完全沉浸在自己的工作中。

[ænd; ənd] , [əˈgen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] ,
And **,** **again** **,** **there** **was** **a** **third** **company** **of** **pupils** **,**
和 , 再次 , 那里 曾是 一个 第三 公司 的 学生 ,

此外，还有第三组学生。

[huːm] [hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈspensəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɔspiˈtæləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
whom **he** **selected** **to** **be** **the** **dispensers** **of** **the** **hospitalities** **of** **his**
谁 他 已选 到 是 这 分配器 的 这 热情好客 的 他的
['haʊshəʊld] .
household **.**
家庭 .

他挑选了这些人来负责家中的待客之道。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [prɪˈzaɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fiːst] , [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [gests] [æz; əz] [ðeɪ]
He **bade** **them** **preside** **over** **his** **feasts** **,** **and** **entertain** **the** **guests** **as** **they**
他 巴德 他们 主持 超过 他的 盛宴 , 和 招待 这 客人 作为 他们
[əˈraɪv] — “ ['əʊnli] [fə'get] [nɒt] ,
arrive **—** **“** **Only** **forget** **not** **,**
到达 — “ 仅有的 忘记 不是 ,

他吩咐他们主持他的宴席，招待到场的客人——“只是不要忘记，

” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
” **he** **said** **,** **“** **to** **bring** **the** **guests** **at** **last** **to** **me** **.**
” 他 说 , “ 到 带来 这 客人 在 最后的 到 我 .

他说：“最终把客人们带到我面前。”

" [bʌt; bət] [ðiːz] , [tuː] , [bɪ'keɪm] ['həʊlli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['pleʒəz] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðə; ði]

"	But	these	,	too	,	became	wholly	interested	in	their	pleasures	,	and	forgot	the
"	但	这些	,	也	,	成为	完全	感兴趣的	在	他们的	快乐	,	和	忘了	这

['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] . { - }

master	and	his	charge	.	{	48	}
掌握	和	他的	收费	.	{	-	}

"但是这些人也完全沉迷于自己的享乐，忘记了主人和他的职责。"{48}

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜːr); wə(r)]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [huːm] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l]['riːz(ə)n] ,

But	there	were	other	pupils	,	whom	,	for	an	inscrutable	reason	,
但	那里	是	其他	学生	,	谁	,	为了	一个	难以捉摸	原因	,

但还有一些学生，出于某种难以理解的原因，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːdɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

the	master	appointed	to	the	hardest	sort	of	service	.
这	掌握	任命	到	这	最难	种类	的	服务	.

主人被委派去做最艰苦的工作。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][dɔː(r)] - ['kiːpərz] [tuː; tə][əd'mɪt]['ʌðə(r)z]['ɪntuː][ðə; ði] ['festɪv] [hɔːlz] ,

He	made	them	door	-	keepers	to	admit	others	into	the	festive	halls	,
他	制成	他们	门	-	守门员	到	承认	其他的	进入	这	节日	大厅	,

他让他们担任守门人，负责引导其他人进入宴会厅。

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .

while	they	themselves	were	compelled	to	remain	without	in	the	cold	.
尽管	他们	他们自己	是	被迫	到	保持	没有	在	这	寒冷的	.

而他们自己却被迫留在寒冷的室外。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['hjuːə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

He	commanded	them	to	be	hewers	of	wood	and	drawers	of	water	,
他	命令	他们	到	是	伐木工	的	木头	和	抽屉	的	水	,

他命令他们砍柴挑水，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] ['hevi] ['bəːdən] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

and	to	carry	heavy	burdens	all	day	long	.
和	到	携带	重的	负担	全部	天	长的	.

并且整天背负重物。

[bʌt; bət] , [bɪ'həʊld] !

But	,	behold	!
但	,	看哪	!

但是，瞧!

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [drʌdʒ] ['kɒnstəntli] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] .

these	poor	drudges	constantly	thought	of	him	.
这些	贫穷的	苦役	不断地	想法	的	他	.

这些可怜的苦力总是想着他。

[ðə; ði] ['veri] [ri'pʌlsivnis] [ɒv; əv][ðeə(r)][tɑːsks] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .

The	very	repulsiveness	of	their	tasks	made	them	think	of	him	.
这	非常	令人厌恶	的	他们的	任务	制成	他们	思考	的	他	.

正是这些令人厌恶的任务让他们想起了他。

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ə'ləʊn] [kept] [ðem; ðəm]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsks] .

Loyalty	to	their	master	alone	kept	them	faithful	to	their	tasks	.
忠诚	到	他们的	掌握	独自的	保留	他们	忠实	到	他们的	任务	.

他们忠于职守，唯有对主人的忠诚才能让他们尽忠职守。

[ænd; ənd][səʊ] [ðəʊz] [huː] [siːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

And	so	those	who	seemed	at	the	greatest	distance	from	him	were	really
和	所以	那些	WHO	似乎	在	这	最	距离	从	他	是	真的

['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðeə(r)] [θɔːts] .

nearest	to	him	in	their	thoughts	.
最近的	到	他	在	他们的	想法	.

因此，那些看似与他距离最远的人，实际上在思想上与他最接近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['naɪðə(r)]['flaʊə(r)][nɔː(r)] [bʊk] ,

They	could	bring	him	,	it	is	true	,	neither	flower	nor	book	,
他们	可以	带来	他	,	它	是	真的	,	两者都不	花	也不	书	,

的确，他们可以给他带来鲜花或书籍，但绝不会带给他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ləʊdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] ,

they	could	only	tell	him	of	the	heavy	loads	they	had	borne	,
他们	可以	仅有的	告诉	他	的	这	重的	负载	他们	有	出生	,

他们只能告诉他自己承受了多么沉重的负担，

[ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd]['leɪbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] { - }

of	the	hard	labour	they	had	performed	in	the	service	of	his	{	49	}
的	这	难的	劳动	他们	有	执行	在	这	服务	的	他的	{	-	}

他们为他所从事的艰苦劳动{49}

[ɪn'taɪə(r)] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

entire	household	,	and	of	their	implicit	obedience	to	his	will	.
全部的	家庭	,	和	的	他们的	隐式	服从	到	他的	将要	.

整个家庭，以及他们对他的意志的绝对服从。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'kædəmiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['fæk(ə)ltɪz] ,

In	the	great	Academies	of	the	Middle	Ages	there	were	four	faculties	,
在	这	伟大的	学院	的	这	中间	年龄	那里	是	四	学院	,

中世纪的著名学院设有四个系，

[frɒm; frəm][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][mʌst; məst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][bɪ'fɔː(r)]

from	at	least	one	of	which	a	student	must	graduate	before
从	在	至少	一	的	哪个	一个	学生	必须	毕业	前

[hiː; hi][kʊd; kəd][kleɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dɒktə(r)] ,

he	could	claim	the	title	of	Doctor	,
他	可以	宣称	这	标题	的	医生	,

学生必须从至少一所院校毕业才能获得博士学位。

[ɔː(r)] “ ['lɜːnɪd] [wʌn] .

or	“	Learned	One	.
或者	“	学习	一	.

或“博学之人”。

” [səʊ]['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][laɪf][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['fæk(ə)ltɪz] ,

”	So	likewise	in	the	great	university	of	life	there	are	four	faculties	,
”	所以	同样地	在	这	伟大的	大学	的	生活	那里	是	四	学院	,

“同样，在伟大的人生大学里，也有四个学院，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [æt; ət][ɪts] [hed] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'fesə(r)] .

each	having	at	its	head	a	great	professor	.
每个	拥有	在	它是	头	一个	伟大的	教授	.

每个系都由一位杰出的教授领导。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn] [prə'fesə(r)] [ɪz] ['pɒvəti] ; [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , ['sɪknəs] ; [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , ['sɒrəʊ]

The	name	of	one	professor	is	Poverty	;	of	another	,	Sickness	;	of	another	,	Sorrow
这	姓名	的	一	教授	是	贫困	;	的	其他	,	疾病	;	的	其他	,	悲哀

; [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] , [sɪn] .

;	of	the	last	,	Sin	.
;	的	这	最后的	,	罪	.

一位教授的名字叫贫穷；另一位教授的名字叫疾病；还有一位教授的名字叫悲伤；最后一位教授的名字叫罪恶。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'skraɪbd] ;

In	one	of	these	faculties	we	must	be	inscribed	;
在	一	的	这些	学院	我们	必须	是	铭文	;

我们必定具备这些能力中的一种;

[ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)]

the	searching	examination	of	one	of	these	teachers	we	must	pass	before
这	搜索	考试	的	一	的	这些	教师	我们	必须	经过	前

[wiː; wi][kæn; kən][əb'teɪn]['aʊə(r)] [dɪ'griː] [æz; əz] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][laɪf] .

we	can	obtain	our	degree	as	Learned	in	the	Art	of	Life	.
我们	能	获得	我们的	程度	作为	学习	在	这	艺术	的	生活	.

我们必须通过其中一位老师的严格考核，才能获得"精通人生艺术"的学位。

[ɒv; əv][məʊst] [p'ɜːsənz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pə'hæps] , [biː; bi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] ,

Of	most	persons	it	may	,	perhaps	,	be	said	,	without	exaggeration	,
的	最多	人	它	可能	,	也许	,	是	说	,	没有	夸张	,

或许可以毫不夸张地说，对于大多数人而言，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['djuːti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	they	have	a	feeling	of	duty	rather	than	a	knowledge	of	it	.
那	他们	有	一个	感觉	的	责任	相当	比	一个	知识	的	它	.

他们有的是一种责任感，而不是对责任的认知。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts][ɪt'self] [ðeɪ] { - }

When	a	certain	situation	presents	itself	they	{	50	}
什么时候	一个	肯定	情况	礼物	本身	他们	{	-	}

当某种情况出现时，他们{50}

[tend] [tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [weɪ] ,

tend	to	act	in	a	certain	way	,
趋向	到	行为	在	一个	肯定	方式	,

倾向于以某种方式行事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] ['klɪəli] [steɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)] [ruːl] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] .

but	they	cannot	clearly	state	the	principle	or	rule	which	determines	their	action	.
但	他们	不能	清楚地	状态	这	原则	或者	规则	哪个	决定	他们的	行动	.

但他们无法清楚地说明决定他们行为的原则或规则。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][tuː; tə]['klærəfaɪ] , [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] ,

The	business	of	the	moral	teacher	is	to	clarify	,	to	classify	,
这	商业	的	这	道德	老师	是	到	阐明	,	到	分类	,

道德教师的职责是阐明、分类，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəns] .

and	to	enrich	the	content	of	the	conscience	.
和	到	丰富	这	内容	的	这	良心	.

并丰富良知的内容。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['moʊtɪvz] .

We	cannot	demonstrate	the	existence	of	disinterested	motives	.
我们	不能	证明	这	存在	的	无私的	动机	.

我们无法证明存在无私的动机。

[ðə; ði][səʊl][fækt] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'mɑːnd] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd]

The	sole	fact	that	we	demand	unselfishness	in	action	assures	us	that	the	standard
这	唯一	事实	那	我们	要求	无私	在	行动	保证	我们	那	这	标准

[ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [self] - ['ɪntrəst] [ɪz] [fɔːls] .

of	enlightened	self	-	interest	is	false	.
的	开明	自己	-	兴趣	是	错误的	.

我们要求在行动中做到无私，这一事实本身就足以证明，开明的利己主义标准是错误的。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
And , **indeed** ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ɪf] [wi:; wi] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:pt]
if **we** **consult** **the** **opinions** **of** **men** **where** **they** **are** **least** **likely** **to** **be** **warped**
如果 我们 咨询 这 意见 的 男人 在哪里 他们 是 至少 可能 到 是 扭曲的
[baɪ] ['sɒfɪstri] ,
by **sophistry** ,
经过 诡辩 ,

如果我们去征求那些最不容易被诡辩术扭曲的男性的意见，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kraɪ'tɪəriən] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɒrəl] [wɜ:θ]
we **shall** **find** **that** **disinterestedness** **is** **the** **universal** **criterion** **by** **which** **moral** **worth**
我们 将 寻找 那 无私 是 这 普遍的 标准 经过 哪个 道德 值得
[ɪz] ['meʒəd] .
is **measured** .
是 测量 .

我们将发现，无私是衡量道德价值的普遍标准。

[ɪf] [wi:; wi] [sə'spekt] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [wi:; wi] [kən'dem] [ðə; ði] [ækt] . { - } { - } { - }
If **we** **suspect** **the** **motive** **we** **condemn** **the** **act** **.** **{** **51** **}** **{** **52** **}** **{** **53** **}**
如果 我们 怀疑 这 动机 我们 谴责 这 行为 . { - } { - } { - }

如果我们怀疑其动机，我们就谴责这种行为。{51}{52}{53}

[lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ]
LOVE **AND** **MARRIAGE**
爱 和 婚姻

爱情与婚姻

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] [n'eɪtʃəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [i:tʃ] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Love **is** **the** **expansion** **of** **two** **natures** **in** **such** **fashion** **that** **each** **includes** **the** **other** **,**
爱 是 这 扩张 的 二 自然 在 这样的 时尚 那 每个 包括 这 其他 ,

爱是两种本性的扩展，彼此包容，互为补充。

[i:tʃ] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
each **is** **enriched** **by** **the** **other** **.**
每个 是 富含 经过 这 其他 .

两者相辅相成。

[lʌv] [ɪz] [æn; ən] ['ekəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ju:nəti] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] [p'ɜ:sənz] [wɪtʃ]
Love **is** **an** **echo** **in** **the** **feelings** **of** **a** **unity** **subsisting** **between** **two** **persons** **which**
爱 是 一个 回声 在 这 情怀 的 一个 统一 生存 之间 二 人 哪个
[ɪz] ['faʊndɪd] [bəuθ] [ɒn] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [ɒn] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ['dɪfərənsɪz] .
is **founded** **both** **on** **likeness** **and** **on** **complementary** **differences** **.**
是 创立 两个都 在 相似 和 在 补充 差异 .

爱是两个人之间情感的回响，这种情感的统一建立在相似性和互补的差异之上。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] [ə'trækʃ(ə)n] ;
Without **the** **likeness** **there** **would** **be** **no** **attraction** **;**
没有 这 相似 那里 会 是 不 景点 ;

如果没有相似之处，就不会有吸引力；

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ['dɪfərənsɪz] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði]

without	the	challenge	of	the	complementary	differences	there	could	not	be	the
没有	这	挑战	的	这	补充	差异	那里	可以	不是	是	这

['kləuzə(r)] [ˌɪntər'wiv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

closer	interweaving	and	the	inextinguishable	mutual	interest	which	is	the
更近	交织	和	这	不灭的	相互的	兴趣	哪个	是	这

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] [diːpə(r)] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .

characteristic	of	all	deeper	relationships	.
特征	的	全部	更深	关系	.

如果没有互补差异带来的挑战，就不会有更紧密的交织和永不熄灭的相互兴趣，而这正是所有更深层次关系的特征。

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ['aʊə(r)] [wɜːθ] [ɪz] ['testɪd] .

In	the	companionship	of	marriage	our	worth	is	tested	.
在	这	友谊	的	婚姻	我们的	值得	是	测试	.

在婚姻的陪伴中，我们的价值会受到考验。

[ɪn] [ðæt] [kləʊz][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [fɔːlts] { - }

In	that	close	and	intimate	relationship	faults	{	54	}
在	那	关闭	和	亲密的	关系	故障	{	-	}

在那种亲密关系中，错误{54}

[ɑː(r); ə(r)][ɪn'eksərəbli] [leɪd][beə(r)] , [ænd; ənd]['vɜːtjuːz] [bɪ'kʌm] ['dʌbli] [rɪ'splendənt] .

are	inexorably	laid	bare	,	and	virtues	become	doubly	resplendent	.
是	无情地	铺设	裸	,	和	美德	变得	双倍	灿烂	.

真相无情地暴露出来，美德也因此更加熠熠生辉。

[ðə; ði][f'eəɹəst]['trɪbjuːt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪf][baɪ][ə; eɪ]['hʌzbənd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]

The	fairest	tribute	that	can	be	paid	to	a	wife	by	a	husband	is	that	the
这	最公平	贡	那	能	是	有薪酬的	到	一个	妻子	经过	一个	丈夫	是	那	这

[lʌv] [ʃiː; ʃi][in'spaiəz] [bɪ'kʌmz] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][taɪm] ;

love	she	inspires	becomes	stronger	and	deeper	in	the	lapse	of	time	;
爱	她	鼓舞人心	变成	更强	和	更深	在	这	失效	的	时间	;

丈夫对妻子最好的赞美，就是随着时间的推移，妻子所激发的爱变得更加强烈、更加深刻；

[ðæt] ['nɪənəs] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][fəˌmɪli'ærəti][tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ə'fekʃn] ;

that	nearness	serves	to	heighten	respect	,	and	familiarity	to	enhance	affection	;
那	接近	服务	到	增高	尊重	,	和	熟悉	到	提高	感情	;

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

and	that	each	year	,
和	那	每个	年	,

这种亲近感有助于增进尊重，熟悉感有助于加深感情；而且每年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

生命与命运(Life and destiny)
第2/3页

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['pɑːsɪz] , [bʌt; bət] [ædz] [ə'nʌðə(r)][dʒem][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf]
as 作为 **it** 它 **passes** 通过 **,** , **but** 但 **adds** 添加 **another** 其他 **gem** 宝石 **to** 到 **her** 她 **crown** 王冠 **as** 作为 **a** 一个 **wife** 妻子
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
and 和 **mother** 母亲 **.** .

虽然这段经历会过去，但这也为她作为妻子和母亲的荣耀增添了又一颗璀璨的宝石。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [lʌv] [træns'figə, trænz-, trɑːn, -gjuə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
The 这 **spiritual** 精神 **quality** 质量 **of** 的 **love** 爱 **transfigures** 变形 **the** 这 **passions** 激情 **,** ,

爱的精神特质能够转化激情。

[træns'fɔːmz] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['fænsi]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ə'tætʃmənt] ,
transforms 变换 **the** 这 **fleeting** 转瞬即逝 **fancy** 想要 **into** 进入 **a** 一个 **constant** 持续的 **and** 和 **growing** 生长 **attachment** 依恋 **,** ,

将转瞬即逝的迷恋转化为持续增长的依恋，

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [rəʊ'mæns]['ɪntuː][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] [end][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nevə(r)][flægz] .
the 这 **passing** 通过 **romance** 浪漫 **into** 进入 **a** 一个 **story** 故事 **without** 没有 **end** 结尾 **the** 这 **interest** 兴趣 **of** 的 **which** 哪个 **never** 绝不 **flags** 旗帜 **.** .

一段短暂的浪漫情缘，演变成一段永无止境、引人入胜的故事。

['juːnəti][ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ;
Unity 统一 **of** 的 **life** 生活 **is** 是 **the** 这 **keynote** 基调 **of** 的 **love** 爱 **;** ;

生命的统一是爱的基调；

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪntuː][wʌn][lend][tuː; tə] [lʌv] [ɪts]['nəʊb(ə)l] ['bjuːti] , [ɪts][dɪ'vaɪn]
the 这 **continuous** 连续的 **blending** 混合 **of** 的 **two** 二 **into** 进入 **one** 一 **lends** 借贷 **to** 到 **love** 爱 **its** 它是 **noble** 高贵 **beauty** 美丽 **,** , **its** 它是 **divine** 神圣的
[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance 意义 **.** .

二元对立不断融合，使爱情具有了高贵的美和神圣的意义。

['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] ['həʊli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hoʊmz] . { - }
Marriage 婚姻 **is** 是 **fundamentally** 从根本上 **holy** 圣 **because** 因为 **it** 它 **is** 是 **the** 这 **foundation** 基础 **of** 的 **homes** 房屋 **.** . **{** { **55** - **}** }

婚姻从根本上来说是神圣的，因为它是家庭的基础。{55}

[ɔːl][ðə; ði][hjʊ'mænətɪz][hæv; həv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][həʊm] .
All 全部 **the** 这 **humanities** 人文科学 **have** 有 **their** 他们的 **origin** 起源 **in** 在 **the** 这 **home** 家 **.** .

所有的人文学科都起源于家庭。

[ɔːl][ðə; ði]['vɜːtjuːz] [drɔː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['nʌrɪʃmənt] .
All 全部 **the** 这 **virtues** 美德 **draw** 画 **from** 从 **it** 它 **their** 他们的 **nourishment** 营养 **.** .

一切美德都从中汲取养分。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

The	human	race	is	distinguished	from	the	rest	of	the	creation	by	the
这	人类	种族	是	杰出的	从	这	休息	的	这	创建	经过	这

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hoʊmz] .

possession	of	homes	.
拥有	的	房屋	.

人类与其余生物的区别在于拥有房屋。

[ðə; ði][həʊm][ɪz][nɒt] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][stəʊn] .

The	home	is	not	built	of	brick	and	stone	.
这	家	是	不是	建造	的	砖	和	石头	.

这栋房子不是用砖石建造的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] “ ['temp(ə)l][nɒt] [reɪzd] [wɪð] [hændz] .

It	is	a	“	temple	not	raised	with	hands	.
它	是	一个	“	寺庙	不是	提高	和	双手	.

这是一座“非人手所筑的庙宇”。

” [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] , ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [welθ] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [ɔ:(r)]

”	A	man	may	live	in	a	palace	,	furnished	with	all	that	wealth	can	afford	or
”	一个	男人	可能	居住	在	一个	宫殿	,	提供	和	全部	那	财富	能	买得起	或者

['lʌkʃəri] [ɪn'vent] .

luxury	invent	.
奢华	发明	.

”一个人可能住在宫殿里，宫殿里摆满了财富所能负担或奢侈品所能创造的一切。”

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [bʊks] , ['sɜ:vənts] , [tru:ps] [ɒv; əv] [frendz] ,

He	may	have	at	his	command	books	,	servants	,	troops	of	friends	,
他	可能	有	在	他的	命令	图书	,	仆人	,	军队	的	朋友们	,

他可能拥有书籍、仆人、成群的朋友，

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][vɔɪd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪtʃ] [telz] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['həʊmləs] .

and	yet	there	may	be	a	void	in	his	life	which	tells	him	that	he	is	homeless	.
和	然而	那里	可能	是	一个	空白	在	他的	生活	哪个	讲述	他	那	他	是	无家可归者	.

然而，他的生活中可能存在一种空虚感，让他觉得自己无家可归。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][həʊm] ['fi:lɪŋ] — [ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['pɑ:tnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪd]

And	what	is	the	home	feeling	—	if	we	consider	the	partners	of	the	wedded
和	什么	是	这	家	感觉	—	如果	我们	考虑	这	合作伙伴	的	这	已婚

[laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

life	for	a	moment	,
生活	为了	一个	片刻	,

那么，家的感觉是什么呢？如果我们暂时考虑一下婚姻生活中的伴侣，

[ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ?

apart	from	their	offspring	?
除	从	他们的	后代	?

除了他们的后代之外？

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] [sens] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ðæt] ['kɒmz] [tu:; tə][hɪm] [hu:] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

It	is	the	blessed	sense	of	safety	that	comes	to	him	who	feels	that	he	is
它	是	这	蒙福	感觉	的	安全	那	来	到	他	WHO	感觉	那	他	是

['ru:tɪd] [ɪn] [ə'nʌðərz] [ə'fekʃn] ,

rooted	in	another's	affection	,
根	在	另一个的	感情	,

感受到自己被他人关爱的人，会获得一种幸福的安全感。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['mju:tʃuəl][prə'tekʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['mju:tʃuəl][keə(r)][ænd; ənd]['kaɪndnəs] , [ɪn] { - }

the	sense	of	mutual	protection	,	of	mutual	care	and	kindness	,	in	{	56	}
这	感觉	的	相互的	保护	,	的	相互的	关心	和	仁慈	,	在	{	-	}

相互保护、相互关心和友善的感觉，在{56}

['sɪknəs] [ænd; ənd][ɪn] [helθ] , [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn]['i:v(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] ,

sickness	and	in	health	,	in	good	and	in	evil	fortune	,
疾病	和	在	健康	,	在	好的	和	在	邪恶的	财富	,

无论疾病还是健康，无论好运还是厄运，

[ɪn][laɪf][ænd; ənd][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]['geɪts][ɒv; əv] [deθ] .

in	life	and	close	to	the	gates	of	death	.
在	生活	和	关闭	到	这	大门	的	死亡	.

在生命中，在死亡的边缘。

[weə(r)] [ðə; ði][waɪf][ɪz] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][həʊm] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['hʌzbənd] [ɪz] , [ɒn][lænd][ɔ:(r)]

Where	the	wife	is	,	there	is	the	home	;	and	where	the	husband	is	,	on	land	or
在哪里	这	妻子	是	,	那里	是	这	家	;	和	在哪里	这	丈夫	是	,	在	土地	或者

[si:] .

sea	.
海	.

妻子在哪里，哪里就是家；丈夫在哪里，无论在陆地还是海上。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][glæd] ['fi:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [əʊn] [hɑ:θ] !

Oh	,	what	a	glad	feeling	it	is	to	have	one's	own	hearth	!
哦	,	什么	一个	高兴的	感觉	它	是	到	有	一个人的	自己的	炉	!

拥有自己的炉火是多么幸福的感觉啊！

[æz; əz][ðə; ði] [hɑ:θ] [gɪvz] [wɔ:mθ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

As	the	hearth	gives	warmth	to	the	house	,
作为	这	炉	给予	温暖	到	这	房子	,

壁炉为房屋带来温暖，

[səʊ] ['mærɪdʒ] [sə'plaɪz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ɪnə(r)] [wɔ:mθ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ɪts]

so	marriage	supplies	an	undiminishing	inner	warmth	to	those	who	partake	of	its
所以	婚姻	补给品	一个	不减反增	内	温暖	到	那些	WHO	参加	的	它是

['blesɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

blessings	in	the	right	spirit	.
祝福	在	这	正确的	精神	.

因此，婚姻能为那些以正确的精神享受婚姻祝福的人们带来永不减少的内心温暖。

['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [dɪ'pendz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]

Marriage	is	the	fountain	upon	which	the	tree	of	humanity	depends	for	its
婚姻	是	这	喷泉	之上	哪个	这	树	的	人类	取决于	为了	它是

[laɪf] .

life	.
生活	.

婚姻是人类赖以生存的源泉。

[ɪf] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][bi:; bi][pjʊə(r)] , [ðə; ði] [tri:] [wɪl] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd][beə(r)] ['həʊlsəm] [fru:t] .

If	the	fountain	be	pure	,	the	tree	will	flourish	and	bear	wholesome	fruit	.
如果	这	喷泉	是	纯的	,	这	树	将要	繁荣	和	熊	健康	水果	.

如果泉水清澈，树木就会茁壮成长，结出有益健康的果实。

[ɪf] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][bi:; bi] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] [tri:] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

If	the	fountain	be	poisoned	the	tree	must	perish	.
如果	这	喷泉	是	中毒	这	树	必须	沦	.

如果喷泉被毒害，树木必将枯死。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɒd] .

The	god	of	Love	is	a	jealous	god	.
这	上帝	的	爱	是	一个	嫉妒的	上帝	.

爱神是一位嫉妒之神。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['həʊlli] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn][wʌn]['pɜ:s(ə)n] ,

This	does	not	mean	that	love	should	be	wholly	concentrated	upon	one	person	,
这	做	不是	意思是	那	爱	应该	是	完全	集中	之上	一	人	,

但这并不意味着爱应该完全集中在一个人身上。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [ɪz][nɒt]
but 但 **rather** 相当 **that** 那 **the** 这 **god** 上帝 **of** 的 **Love** 爱 **is** 是 **jealous** 嫉妒的 **of** 的 **anything** 任何事物 **in** 在 **the** 这 **heart** 心 **that** 那 **is** 是 **not** 不是
[ə'kɪn][tuː; tə] [lʌv] — ['dʒeləs] { - }
akin 类似的 **to** 到 **love** 爱 **—** — **jealous** 嫉妒的 **{** { **57** **}** -

而是说，爱神嫉妒心中任何与爱无关的事物——嫉妒{57}

[ɒv; əv] [heɪt] , ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['miːnnəs] , ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ləʊ] [ænd; ənd] ['sɔːdɪd] [eɪmz] .
of 的 **hate** 恨 **,** , **jealous** 嫉妒的 **of** 的 **meanness** 卑鄙 **,** , **jealous** 嫉妒的 **of** 的 **low** 低的 **and** 和 **sordid** 肮脏的 **aims** 目标 **.** .

出于仇恨，出于卑鄙，出于低劣龌龊的目的。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][weɪf][ɪz][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] .
The 这 **love** 爱 **of** 的 **husband** 丈夫 **and** 和 **wife** 妻子 **is** 是 **an** 一个 **epitome** 缩影 **of** 的 **every** 每一个 **other** 其他 **kind** 种类 **of** 的 **love** 爱 **.** .

夫妻之爱是其他一切爱的缩影。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
There 那里 **is** 是 **included** 包括 **in** 在 **it** 它 **something** 某物 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **feeling** 感觉 **that** 那 **brothers** 兄弟 **and** 和 **sisters** 姐妹
[ˌentə'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
entertain 招待 **for** 为了 **each** 每个 **other** 其他 **.** .

其中蕴含着兄弟姐妹之间彼此表达的那种情感。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mə'tɜːn(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [weɪfs] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
There 那里 **is** 是 **a** 一个 **maternal** 母体 **element** 元素 **in** 在 **the** 这 **wife's** 妻子的 **feeling** 感觉 **for** 为了 **the** 这 **husband** 丈夫 **,** ,

妻子对丈夫的感情中包含着母性的成分。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəli] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tə'wɔːd]
and 和 **something** 某物 **of** 的 **the** 这 **fatherly** 父爱 **spirit** 精神 **in** 在 **the** 这 **attitude** 态度 **of** 的 **the** 这 **husband** 丈夫 **toward** 朝向
[ðə; ði][weɪf] .
the 这 **wife** 妻子 **.** .

丈夫对待妻子的态度中也体现出一些父爱精神。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [bɪ'saɪdz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'efəb(ə)l] .
And 和 **there** 那里 **is** 是 **besides** 除了 **something** 某物 **more** 更多的 **which** 哪个 **is** 是 **inexplicable** 无法解释的 **and** 和 **ineffable** 难以言喻的 **.** .

除此之外，还有一些无法解释、无法言喻的东西。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['seksɪz][ɪn][ðeə(r)]['ment(ə)l]
There 那里 **are** 是 **fundamental** 基本的 **differences** 差异 **which** 哪个 **distinguish** 区分 **the** 这 **sexes** 性别 **in** 在 **their** 他们的 **mental** 精神的
[ænd; ənd]['mɒrəl] [meɪk] - [ʌp] ,
and 和 **moral** 道德 **make** 制作 **-** - **up** 向上 **,** ,

两性在心理和道德构成方面存在根本差异。

[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] ,
and 和 **marriage** 婚姻 **is** 是 **designed** 设计 **to** 到 **bring** 带来 **about** 关于 **the** 这 **correlation** 相关性 **of** 的 **these** 这些 **differences** 差异 **,** ,

婚姻的目的就是为了促成这些差异的协调统一。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ˌædæp'teɪʃn] [ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)]['juːnəti] .
the 这 **mutual** 相互的 **adaptation** 适应 **and** 和 **reconciliation** 和解 **of** 的 **them** 他们 **in** 在 **a** 一个 **higher** 更高 **unity** 统一 **.** .

它们在更高的统一体中相互适应和调和。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tendənsi] [tu:; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seksɪz] { - }

The	present	tendency	to	accentuate	the	qualities	in	which	the	sexes	{	58	}
这	展示	趋势	到	强调	这	品质	在	哪个	这	性别	{	-	}

目前强调两性特质的趋势{58}

[ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪz][ə; eɪ] ['temprəri] [rɪ'ækʃn] [ə'genst] [ˌʌn'dʒʌst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][ɪn]

are	alike	is	a	temporary	reaction	against	unjust	discrimination	in	the	past	in
是	同样	是	一个	暂时的	反应	反对	不公正	歧视	在	这	过去的	在

['feɪvə(r)][ɒv; əv][men] .

favour	of	men	.
偏爱	的	男人	.

相似之处是对过去偏袒男性的不公正歧视的一种暂时性反应。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][sɪmə'lærətɪz] ,

The	differences	are	more	important	than	the	similarities	,
这	差异	是	更多的	重要的	比	这	相似之处	,

差异比相似之处更重要。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [prɪ'pɒndərənt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [dju:] [tu:; tə]

and	ere	long	they	will	again	receive	the	preponderant	attention	which	is	due	to
和	埃雷	长的	他们	将要	再次	收到	这	占优势	注意力	哪个	是	到期的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不久之后，他们将再次获得应有的关注。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [wɪl]

One	of	the	finest	results	of	the	further	development	of	the	human	race	will
一	的	这	最好的	结果	的	这	更远	发展	的	这	人类	种族	将要

[bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] ,

be	the	increasing	differentiation	of	the	sexes	,
是	这	增加	差异化	的	这	性别	,

人类进一步发展最显著的成果之一将是两性分化的加剧。

['li:dɪŋ] [tu:; tə]['evə(r)] [nju:] , ['evə(r)][mɔ:(r)]['kɒmpleks] ,

leading	to	ever	new	,	ever	more	complex	,
领导	到	曾经	新的	,	曾经	更多的	复杂的	,

导致出现新的、越来越复杂的情况，

['evə(r)][mɔ:(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [ɪn][ðə; ði][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪd] [laɪf] .

ever	more	exquisite	reciprocal	adjustments	in	the	organisation	of	the	wedded	life	.
曾经	更多的	精美的	互惠的	调整	在	这	组织	的	这	已婚	生活	.

婚姻生活组织中日益精妙的相互调整。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌfʌndə'mentəli]

The	modern	advocates	of	the	elevation	of	women	seem	to	be	fundamentally
这	现代的	倡导者	的	这	海拔	的	女性	似乎	到	是	从根本上

[mɪ'steɪkən][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [fɔ:s] — [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔ:(r)][ˌi:kə'nɒmɪk] —

mistaken	in	so	far	as	they	rely	on	the	use	of	force	—	political	or	economic	—
错误	在	所以	远的	作为	他们	依靠	在	这	使用	的	力量	—	政治的	或者	经济的	—

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][endz] .

for	the	attainment	of	their	ends	.
为了	这	素养	的	他们的	结束	.

现代提倡提升女性地位的人士似乎从根本上犯了错误，因为他们依靠武力——政治的或经济的——来实现他们的目标。

['wʊmən] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [hɜ:(r); hə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'mensli]

Woman	has	secured	her	elevation	in	the	past	,	and	has	immensely
女士	有	安全	她	海拔	在	这	过去的	,	和	有	非常

[kən'trɪbju:tɪd] [tə'wɔ:d] ['mɒrəlaɪz] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,

contributed	toward	moralising	the	human	race	,
贡献	朝向	道德说教	这	人类	种族	,

女性在过去已经确立了自身的地位，并为人类道德的提升做出了巨大贡献。

[baɪ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] { - }
by precisely the opposite { 59 }
经过 恰恰 这 对面的 { - }

恰恰相反{59}

['meθəd] ; ['neɪmli] , [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [men] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [raɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]
method ; namely , by teaching men that there are certain rights which they must
方法 ; 即 , 经过 教学 男人 那 那里 是 肯定 权利 哪个 他们 必须
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

方法；即通过教导人们认识到他们必须尊重某些权利，

[ðəʊ] [ðiːz] [raɪts] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] ;
though these rights cannot be enforced ;
尽管 这些 权利 不能 是 强制执行 ;

尽管这些权利无法强制执行；

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [raɪts] [wɪtʃ] [men][mʌst; məst] [rɪ'spekt] [ɒn] ['penəlti] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]
that there are certain rights which men must respect on penalty of losing their
那 那里 是 肯定 权利 哪个 男人 必须 尊重 在 惩罚 的 输 他们的
[self] - [rɪ'spekt] .
self - respect .
自己 - 尊重 .

有些权利是男人必须尊重的，否则就会失去自尊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
It is the voice of tradition , the voice of humanity ,
它 是 这 嗓音 的 传统 , 这 嗓音 的 人类 ,

这是传统的声音，是人性的声音。

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ['pregnənt] [wɪð] [ɪm'plɪsɪt] [truːðz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
the conscience of mankind pregnant with implicit truths which it may be
这 良心 的 人类 孕 和 隐式 真相 哪个 它 可能 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l]['evə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['həʊlli] [ɪk'splɪsɪt] ,
impossible ever to make wholly explicit ,
不可能的 曾经 到 制作 完全 显式 ,

人类的良知中蕴含着许多隐含的真理，这些真理或许永远无法完全明确地表达出来。

[ðæt] [spiːks] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][waɪvz][ænd; ənd] ['mʌðəz] .
that speaks from the lips of wives and mothers .
那 说话 从 这 嘴唇 的 妻子们 和 母亲们 .

这是出自妻子和母亲之口的话。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪf][kæn; kən]['rendə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] — [ʃiː; ʃi]
This I take to be the service which the wife can render the husband — she
这 我 拿 到 是 这 服务 哪个 这 妻子 能 使成为 这 丈夫 — 她
['tiːtʃɪz] [hɪm][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [fɔːs] ;
teaches him to submit to a law which is not sanctioned by force ;
教导 他 到 提交 到 一个 法律 哪个 是 不是 已制裁 经过 力量 ;

我认为这是妻子能为丈夫提供的服务——她教导丈夫服从非武力认可的法律；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] ,
and , in matters of the intellect , as well as of the character ,
和 , 在 事情 的 这 智力 , 作为 出色地 作为 的 这 特点 ,

而且，在智力和品格方面，

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz]['krɪtɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] — [nɒt][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːmjuleitid] [kəʊd] ,
she is his critic and his guide — not by a formulated code ,
她 是 他的 评论家 和 他的 指导 — 不是 经过 一个 配方 代码 ,

她既是他的批评者，也是他的向导——并非依据一套既定的准则。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [əˈpruːv] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ˌdisəˈpruːv] [ɒv; əv] .

but	by	the	things	she	approves	of	or	disapproves	of	.
但	经过	这	事物	她	批准	的	或者	不赞成	的	.

但通过她赞成或反对的事物来判断。

[ðə; ði][waɪf][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [best] [pəˈfɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] { - }

The	wife	is	just	the	one	woman	in	the	world	who	best	performs	for	{	60	}
这	妻子	是	只是	这	一	女士	在	这	世界	WHO	最好的	表演	为了	{	-	}

妻子是世界上唯一一个在{60}方面表现最好的女人

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðiːz] [haɪ] ['ɑː.fɪsɪz] .

her	husband	these	high	offices	.
她	丈夫	这些	高的	办公室	.

她的丈夫担任这些高官。

[ʃiː; ʃi] [helps] [hɪm][tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [tuː; tə] [geɪn] [self] - ['nɒlɪdʒ] — [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt]

She	helps	him	to	decipher	his	soul	,	to	gain	self	-	knowledge	—	the	most	difficult
她	帮助	他	到	解码	他的	灵魂	,	到	获得	自己	-	知识	—	这	最多	难的

[kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

kind	of	knowledge	,
种类	的	知识	,

她帮助他解读自己的灵魂，获得自我认知——这是最难获得的认知。

[tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [wɒt] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)]['leɪt(ə)nt][ɪn][hɪm] ;

to	discover	what	qualities	are	latent	in	him	;
到	发现	什么	品质	是	潜	在	他	;

发掘他身上潜在的品质;

[ʃiː; ʃi] [riːdz] [hɪz; ɪz] [dɪˈfekts] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɒsəb(ə)l] ['eksələns] ;

she	reads	his	defects	in	the	light	of	his	possible	excellence	;
她	阅读	他的	缺陷	在	这	光	的	他的	可能的	卓越	;

她从他可能拥有的优秀品质的角度来看待他的缺点;

[ʃiː; ʃi] [spɜːz] [hɪm][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][best] [pəˈfɔːməns] ; [səˈsteɪnz] [hɪm][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [wen]

she	spurs	him	on	to	his	best	performance	;	sustains	him	by	her	faith	when
她	马刺	他	在	到	他的	最好的	表现	;	维持	他	经过	她	信仰	什么时候

[hiː; hi][feɪlz] ;

he	fails	;
他	失败	;

她激励他发挥出最佳水平；在他失败时，她用信念支持他;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ænd; ənd]['geɪnz][ðə; ði] [wɜːrldz] [əˈplɔːz] [helps] [hɪm][tuː; tə] [reɪt]

and	when	he	succeeds	and	gains	the	world's	applause	helps	him	to	rate
和	什么时候	他	成功	和	收益	这	世界的	掌声	帮助	他	到	速度

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts]['prɒpə(r)] [wɜːθ] ,

it	at	its	proper	worth	,
它	在	它是	恰当的	值得	,

当他成功并获得世界的赞誉时，这有助于他正确评价它的价值。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈspaɪə(r)] [təˈwɔːd] [eɪmz] [ðæt] [raɪz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] .

and	to	aspire	toward	aims	that	rise	beyond	the	common	approbation	.
和	到	渴望	朝向	目标	那	上升	超过	这	常见的	赞许	.

并追求超越寻常赞誉的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪn] [tɜːn] , ['rendəz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] .

And	the	husband	,	in	turn	,	renders	a	corresponding	service	to	the	wife	.
和	这	丈夫	,	在	转动	,	渲染	一个	相应的	服务	到	这	妻子	.

而丈夫也相应地为妻子提供服务。

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['laɪflɒŋ] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][mənɒ'gæmɪk]

Only	**those**	**who**	**are**	**linked**	**together**	**in**	**the**	**lifelong**	**companionship**	**of**	**monogamic**
仅有的	那些	WHO	是	链接	一起	在	这	终身	友谊	的	一夫一妻制

['mærɪdʒ] [kæn; kən] [ðʌs] [sɜːv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

marriage	**can**	**thus**	**serve**	**one**	**another**	**.**
婚姻	能	因此	服务	一	其他	.

只有那些在终身伴侣关系中结合的一夫一妻制婚姻中的人才能彼此服务。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ,

Apart	**from**	**the**	**interests**	**of**	**offspring**	**,**
除	从	这	兴趣	的	后代	,

除了子女的利益之外，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪd] [peə(r)] [ðəm'selvz] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ʃæl; ʃəl]

the	**spiritual**	**interests**	**of**	**the**	**wedded**	**pair**	**themselves**	**demand**	**that**	**the**	**union**	**shall**
这	精神	兴趣	的	这	已婚	一对	他们自己	要求	那	这	联盟	将

[biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [wʌn] . { - }

be	**a**	**permanent**	**one**	**.**	**{**	**61**	**}**
是	一个	永恒的	一	.	{	-	}

夫妻双方的精神利益要求婚姻关系必须是永久的。{61}

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mærid] [ɒn]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] - [deɪ] ; [ɒn] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][duː; də][bʌt; bət][bɪ'gɪn]

We	**are**	**not**	**married**	**on**	**our**	**wedding**	**-**	**day**	**;**	**on**	**that**	**day**	**we**	**do**	**but**	**begin**
我们	是	不是	已婚	在	我们的	婚礼	-	天	;	在	那	天	我们	做	但	开始

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

to	**be**	**married**	**.**
到	是	已婚	.

我们在婚礼当天并不是正式结婚；那天我们虽然结婚了，但只是开始成为夫妻。

[ðə; ði] [truː] ['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən] ['endləs] ['prəʊses] , [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌɪntər'lɪŋk] [ɒv; əv] [tuː] [səʊlz]

The	**true**	**marriage**	**is**	**an**	**endless**	**process**	**,**	**the**	**perpetual**	**interlinking**	**of**	**two**	**souls**
这	真的	婚姻	是	一个	无尽的	过程	,	这	永久	相互连接	的	二	灵魂

[waɪl] [laɪf] [lɑːsts] .

while	**life**	**lasts**	**.**
尽管	生活	持续时间	.

真正的婚姻是一个永无止境的过程，是两个灵魂在生命中永恒的交融。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][həʊm] - ['kiːpə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][gəʊ][aʊt][frɒm; frəm]

A	**woman**	**should**	**be**	**a**	**home**	**-**	**keeper**	**,**	**but**	**she**	**should**	**also**	**go**	**out**	**from**
一个	女士	应该	是	一个	家	-	守门员	,	但	她	应该	还	去	出去	从

[hɜː(r); hə(r)][həʊm] .

her	**home**	**.**
她	家	.

女人应该操持家务，但也应该走出家门。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː][ænd; ənd]['betə(r)]

She	**should**	**take**	**part**	**in**	**the**	**struggle**	**of**	**society**	**to**	**create**	**new**	**and**	**better**
她	应该	拿	部分	在	这	斗争	的	社会	到	创造	新的	和	更好的

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['pɒlətɪks] ,

conditions	**in**	**politics**	**,**
状况	在	政治	,

她应该参与到社会斗争中，为创造新的、更好的政治条件而努力。

[ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [ɪn][rɪ'lɪdʒən] .

in	**social**	**life**	**,**	**in**	**religion**	**.**
在	社会的	生活	,	在	宗教	.

在社会生活中，在宗教中。

[ðə; ði]['riːəl] [həʊm] - ['kiːpə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	**real**	**home**	**-**	**keeper**	**should**	**be**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**larger**	**life**	**of**	**the**	**world**	**,**
这	真实的	家	-	守门员	应该	是	在	触碰	和	这	更大的	生活	的	这	世界	,

真正的持家者应该与更广阔的世界保持联系。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] ['ɪntrəsts] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

in	order	that	she	may	bring	the	breath	of	larger	interests	into	her	life	,
在	命令	那	她	可能	带来	这	气息	的	更大的	兴趣	进入	她	生活	,

为了让她能够将更广阔的兴趣融入到她的生活中，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][let][ɪn][ðə; ði] [freʃ]

in	order	that	she	may	open	the	windows	of	her	house	and	let	in	the	fresh
在	命令	那	她	可能	打开	这	视窗	的	她	房子	和	让	在	这	新鲜的

['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

breezes	of	the	intellectual	world	around	her	.
微风	的	这	知识分子	世界	大约	她	.

以便她可以打开家里的窗户，让周围知识世界的清新微风吹进屋里。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ,

The	finest	,
这	最好的	,

最好的，

[haɪɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['mʌðə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [treɪnz] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ]

highest	conception	of	a	modern	mother	is	that	of	one	who	trains	the	growing
最高	概念	的	一个	现代的	母亲	是	那	的	一	WHO	火车	这	生长

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɪtʃ] { - }

generation	to	take	their	places	in	the	new	world	which	{	62	}
一代	到	拿	他们的	地方	在	这	新的	世界	哪个	{	-	}

现代母亲的最高理想是培养下一代在新世界中占据一席之地{62}

[ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

is	at	present	in	the	making	,
是	在	展示	在	这	制作	,

目前正在制作中，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː; də] [ðɪs] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ['kæriz] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	how	can	she	do	this	unless	she	herself	carries	the	new	world	in	her
和	如何	能	她	做	这	除非	她	她自己	携带	这	新的	世界	在	她

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

她若非心中怀揣着新世界，又怎能做到这一点呢?

[ɪz] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd]

is	receptive	to	the	great	ideas	that	are	struggling	to	be	,	and
是	接受	到	这	伟大的	想法	那	是	挣扎	到	是	,	和

[ˌkɔmpri'hend] [ðem; ðəm] ?

comprehends	them	?
理解	他们	?

是否能够接受并理解那些正在努力形成的伟大思想?

['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə][help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]

Marriage	is	an	estate	in	which	we	seek	to	help	each	other	to	solve	the	total
婚姻	是	一个	财产	在	哪个	我们	寻找	到	帮助	每个	其他	到	解决	这	全部的

['prɒbləm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

problem	of	our	lives	.
问题	的	我们的	生活	.

婚姻是一个我们互相帮助解决人生所有问题的领域。

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] , [siːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɪz]['glɔːrɪfaɪd]

The	attraction	of	the	sexes	,	seen	in	the	light	of	this	conception	,	is	glorified
这	景点	的	这	性别	,	已见	在	这	光	的	这	概念	,	是	光荣的

[ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] .

and	transfigured	.
和	变形	.

从这种观念的角度来看，两性之间的吸引力被美化和升华了。

['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʃɑːdʒ] [ɑː'selvz] ,
Marriage is an estate in which we charge ourselves ,
婚姻 是 一个 财产 在 哪个 我们 收费 我们自己 ,

婚姻是我们自己负责的一项事业，

[nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['nʌðə(r)] ,
not only with the comfort and the happiness of another ,
不是 仅有的 和 这 舒适 和 这 幸福 的 其他 ,

不仅是为了他人的舒适和幸福，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['spɪrɪtʃuəl]['destəni][ɒv; əv]['nʌðə(r)] .
but with the problem of the total spiritual destiny of another .
但 和 这 问题 的 这 全部的 精神 命运 的 其他 .

但问题在于另一个人的完全精神命运。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] ,
And because we live in our influence ,
和 因为 我们 居住 在 我们的 影响 ,

因为我们生活在我们自身的影响之下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)][laɪf][ɪz] [strɒgɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst][weə(r)]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz][məʊst] ['penətreɪtɪŋ]
because our life is strongest and purest where our influence is most penetrating
,
,
,

因为在我们影响力最深远的地方，我们的生命也最为强大、最为纯粹。

['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]
therefore in the estate of marriage it is possible for us to attain a
[depθ] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)]['hjuːmən]
depth of spiritual development such as can be achieved in no other human
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] . { - } { - } { - }
relationship whatsoever . { 63 } { 64 } { 65 }
关系 任何 . { - } { - } { - }

因此，在婚姻关系中，我们有可能达到一种在其他任何人际关系中都无法达到的精神发展深度。{63}{64}{65}

['haɪə(r)] [laɪf]
HIGHER LIFE
更高 生活

更高生活

[let] [juː 'es] ['ɜːnɪstli] [straɪv] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n]['aʊə(r)] [streŋθ] [laɪz] ,
Let us earnestly strive to ascertain in what direction our strength lies ,
让 我们 切实 努力 到 探明 在 什么 方向 我们的 力量 谎言 ,

让我们认真努力地去确定我们的力量所在。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [stɪl] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [pɔɪnts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
in order that we may become still stronger , and at what points we are
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ,

为了让我们变得更强大，以及为了让我们知道我们的弱点所在，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['fɔːtɪfaɪ][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'beɪ] ,
in order that we may fortify them , to the end that we may obey ,
在 命令 那 我们 可能 强化 他们 , 到 这 结尾 那 我们 可能 服从 ,

为了巩固它们，以便我们能够服从，

[haʊ'evə(r)] ['pɑːʃəli] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] , “ [biː; bi][jiː; ji] ['ðeəfɔː(r)] ['pɜːfɪkt] .

however	partially	,	the	greatest	of	the	commandments	,	“	Be	ye	therefore	perfect	.
然而	部分	,	这	最	的	这	诫命	,	“	是	是的	所以	完美的	.

然而，其中最重要的诫命是：“所以你们要完全。”

” [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

”	In	general	,
”	在	一般的	,

“一般来说，

[ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [pəustˈpəun, pəˈsp-][ðə; ði]['praɪvət]

the	higher	life	may	be	characterised	as	the	life	which	postpones	the	private
这	更高	生活	可能	是	具有特征	作为	这	生活	哪个	推迟	这	私人的

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

to	the	public	good	,
到	这	民众	好的	,

更高层次的生活可以概括为将个人利益置于公共利益之上的生活。

[wɪtʃ] [ɪz] [sweɪd] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ɪmpʌls] ,

which	is	swayed	by	principles	rather	than	impulses	,
哪个	是	摇摆	经过	原则	相当	比	冲动	,

它受原则而非冲动驱使，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [beəz] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði][riˈæləti][ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][aɪˈdiəl] .

and	which	bears	testimony	to	the	reality	of	the	supreme	ideals	.
和	哪个	熊	见证	到	这	现实	的	这	最高	理想	.

这证明了至高理想的现实性。

[mæn][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [triː] , [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] [trʌŋk] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] [spred] { - }

Man	is	like	a	tree	,	with	the	mighty	trunk	of	intellect	,	the	spread	{	66	}
男人	是	喜欢	一个	树	,	和	这	强大的	树干	的	智力	,	这	传播	{	-	}

人就像一棵树，拥有强大的智慧树干，枝繁叶茂{66}

[ɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [baɪnd]

ing	branches	of	imagination	,	and	the	roots	of	the	lower	instincts	that	bind
ing	分支	的	想像力	,	和	这	根	的	这	降低	本能	那	绑定

[hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

him	to	the	earth	.
他	到	这	地球	.

想象力的枝干，以及将他束缚于尘世的低级本能的根源。

[ðə; ði]['mɒrəl][laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði][fruːt][hiː; hi] [beəz] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [rɪ'viːld]

The	moral	life	,	however	,	is	the	fruit	he	bears	;	in	it	his	true	nature	is	revealed
这	道德	生活	,	然而	,	是	这	水果	他	熊	;	在	它	他的	真的	自然	是	揭晓

.

:

.

然而，道德生活是他结出的果实；在道德生活中，他的真性情得以彰显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt]['blaɪndli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	the	prerogative	of	man	that	he	need	not	blindly	follow	the	law	of	his
它	是	这	特权	的	男人	那	他	需要	不是	盲目地	跟随	这	法律	的	他的

['nætʃ(ə)rəl] ['biːɪŋ] ,

natural	being	,
自然的	存在	,

人有权利不盲目地遵循其自然本性的规律。

[bʌt; bət][ɪz][hɪm'self][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)]['mɒrəl] [lɔː] ,

but	is	himself	the	author	of	a	higher	moral	law	,
但	是	他自己	这	作者	的	一个	更高	道德	法律	,

但他本人却是更高道德法则的制定者。

[ænd; ənd] [kriː'eɪts] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn] ['æktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	creates	it	even	in	acting	it	out	.
和	创建	它	甚至	在	表演	它	出去	.

甚至在表演的过程中也能创造出这种感觉。

[ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] [ɪnk'luːdz] [nɒt]['əʊnli] [sʌtʃ] ['vɜːtjuːz][æz; əz]['pɜːsən(ə)l]['pjʊərətɪ] , ['truːθflnəs] ,

The	higher	life	includes	not	only	such	virtues	as	personal	purity	,	truthfulness	,
这	更高	生活	包括	不是	仅有的	这样的	美德	作为	个人的	纯度	,	真实性	,

更高层次的生活不仅包括个人纯洁、诚实等美德，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [tə'wɔːd] ['enəmɪz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ɪm'breɪs] ['aʊə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz]

and	a	forgiving	spirit	toward	enemies	,	but	also	embraces	our	obligations
和	一个	宽恕	精神	朝向	敌人	,	但	还	拥抱	我们的	义务

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [steɪt] .

toward	the	State	.
朝向	这	状态	.

既要有宽恕敌人的精神，也要有对国家的义务。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] .

No	one	can	be	,	in	the	full	sense	,	a	good	man	who	is	not	a	good	citizen	.
不	一	能	是	,	在	这	满的	感觉	,	一个	好的	男人	WHO	是	不是	一个	好的	公民	.

一个人如果不是一个好公民，就不能算是真正意义上的好人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] ,

There	is	a	difficulty	in	the	way	of	teaching	the	higher	life	,
那里	是	一个	困难	在	这	方式	的	教学	这	更高	生活	,

教导更高层次的生活是有困难的，

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

due	to	the	fact	that	only	those	who	have	begun	to	lead	it	can
到期的	到	这	事实	那	仅有的	那些	WHO	有	开始	到	带领	它	能

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

understand	the	meaning	of	it	.
理解	这	意义	的	它	.

因为只有那些开始领导它的人才能理解它的意义。

[ˌnevəðə'les] , [ɔːl] [men] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nevertheless	,	all	men	can	be	induced	to	begin	to	lead	it	.
尽管如此	,	全部	男人	能	是	诱导	到	开始	到	带领	它	.

然而，所有男人都可以被引导开始领导它。

[ðəʊ] { - }

Though	{	67	}
尽管	{	-	}

尽管{67}

[ðeɪ] [siːm] [blaɪnd] , [ðeə(r)] [aɪz] [kæn; kən][biː; bi]['əʊpənd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] .

they	seem	blind	,	their	eyes	can	be	opened	so	as	to	see	.
他们	似乎	瞎的	,	他们的	眼睛	能	是	打开	所以	作为	到	看	.

他们看似盲人，但只要睁开他们的眼睛，他们就能看见。

[diːp] [daʊn] [ɪn] ['evrɪ] ['hjuːmən] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)][laɪf] ,

Deep	down	in	every	human	heart	is	the	seed	of	a	diviner	life	,
深的	向下	在	每一个	人类	心	是	这	种子	的	一个	占卜师	生活	,

每个人的内心深处都蕴藏着一颗通往神圣人生的种子。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [niːdz] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə] ['dʒɜːmɪneɪt] .

which	only	needs	the	quickening	influence	of	right	conditions	to	germinate	.
哪个	仅有的	需求	这	加速	影响	的	正确的	状况	到	发芽	.

它只需要合适的条件加速萌发即可。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['mɪəli] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [wɪŋz]

It	may	be	impossible	for	a	man	by	merely	willing	it	to	add	wings
它	可能	是	不可能的	为了	一个	男人	经过	仅仅	愿意的	它	到	添加	翅膀

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

to	his	body	,
到	他的	身体	,

一个人仅凭意念可能无法在身上长出翅膀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] , [baɪ] ['mɪəli] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [wɪŋz]

but	it	is	possible	for	any	man	,	by	merely	willing	it	,	to	add	wings
但	它	是	可能的	为了	任何	男人	,	经过	仅仅	愿意的	它	,	到	添加	翅膀

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səʊl] .

to	his	soul	.
到	他的	灵魂	.

但任何人只要有这样的意愿，就有可能为自己的灵魂插上翅膀。

[ðɪs] [pə'reniəl] ['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hæpənɪŋ] [æt; ət]['eni] [taɪm]

This	perennial	miracle	of	the	moral	nature	is	capable	of	happening	at	any	time
这	多年生	奇迹	的	这	道德	自然	是	有能力的	的	发生	在	任何	时间

.

:

.

这种永恒的道德奇迹随时都可能发生。

[æn; ən][aɪ'diːəl][ɪz][ə; eɪ] [pɔːt] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][stɪə(r)] .

An	ideal	is	a	port	toward	which	we	resolve	to	steer	.
一个	理想的	是	一个	港口	朝向	哪个	我们	解决	到	转向	.

理想是我们决心驶向的港湾。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	may	not	reach	it	.
我们	可能	不是	抵达	它	.

我们可能无法到达那里。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)][gəʊl][ɪz] ['defɪnətli] [ləʊ'keɪtɪd] [dʌz] [nɒt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es]

The	mere	fact	that	our	goal	is	definitely	located	does	not	suffice	to	conduct	us
这	仅仅	事实	那	我们的	目标	是	确实	位于	做	不是	足够了	到	执行	我们

['ðɪðə(r)] .

thither	.
那里	.

仅仅知道目标已经确定，并不足以引导我们到达那里。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [stænd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði][end]

But	surely	we	shall	thus	stand	a	better	chance	of	making	port	in	the	end
但	一定	我们	将	因此	站立	一个	更好的	机会	的	制作	港口	在	这	结尾

[ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [drɪft] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] ,

than	if	we	drift	about	aimlessly	,
比	如果	我们	漂移	关于	漫无目的地	,

但这样一来，我们最终找到港口的几率肯定比漫无目的地漂泊要大得多。

[ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][taɪdz] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz][ɪn]

the	sport	of	winds	and	tides	,	without	having	decided	in	our	own	minds	in
这	运动	的	风	和	潮汐	,	没有	拥有	决定	在	我们的	自己的	思想	在

[wɒt] { - }

what	{	68	}
什么	{	-	}

风和潮汐的运动，而我们自己却还没有决定在什么{68}

[də'rekʃ(ə)n][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][bend]['aʊə(r)] [kɔːs] .

direction	we	ought	to	bend	our	course	.
方向	我们	应该	到	弯曲	我们的	课程	.

我们应该改变航向的方向。

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪnməʊst]['neɪtʃə(r)] ,

The	moral	law	is	the	expression	of	our	inmost	nature	,
这	道德	法律	是	这	表达	的	我们的	最	自然	,

道德律是我们内心深处本性的体现。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [aʊt]

and	when	we	live	in	consonance	with	it	we	feel	that	we	are	living	out
和	什么时候	我们	居住	在	和谐	和	它	我们	感觉	那	我们	是	活的	出去

['aʊə(r)] [tru:] ['bi:ɪŋ] .

our	true	being	.
我们的	真的	存在	.

当我们按照这种精神生活时，我们会感到自己活出了真正的自我。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn]['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɪt'self] .

The	authority	of	conscience	is	founded	on	human	nature	itself	.
这	权威	的	良心	是	创立	在	人类	自然	本身	.

良心的权威建立在人性本身之上。

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kænɒt] [dɪs'əʊn] , ['kɒmz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

The	imperative	,	which	we	cannot	disown	,	comes	from	within	.
这	至关重要的	,	哪个	我们	不能	断绝关系	,	来	从	之内	.

我们无法否认的这种迫切需求，源自我们内心。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪz][æz; əz][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] [ðæt] [bɪ'twi:n]

The	distinction	between	right	and	wrong	is	as	aboriginal	as	that	between
这	区别	之间	正确的	和	错误的	是	作为	土著	作为	那	之间

[ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ls] .

the	true	and	the	false	.
这	真的	和	这	错误的	.

对错之分与真假之分一样，都是人类与生俱来的观念。

[bʌt; bət] [wens] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði]

But	whence	shall	we	derive	the	strength	to	do	the	right	and	shun	the
但	何处	将	我们	派生	这	力量	到	做	这	正确的	和	回避	这

[rɒŋ] ?

wrong	?
错误的	?

但是，我们从哪里获得行善避恶的力量呢?

[wɒt] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [wɪtʃ] ,

What	feelings	are	there	which	,
什么	情怀	是	那里	哪个	,

有哪些感受?

[ɪn] [dɪ'fɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ə'nʌðə(r)]

in	default	of	the	hope	of	happiness	and	the	fear	of	punishment	in	another
在	默认	的	这	希望	的	幸福	和	这	害怕	的	惩罚	在	其他

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

由于缺乏对来世幸福的希望和对来世惩罚的恐惧，

[ænd; ənd][ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv]['hju:mən] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ʃæl; ʃəl][sə'steɪn][ˌju: 'es][ɪn]

and	apart	from	the	penalties	of	human	legislation	,	shall	sustain	us	in
和	除	从	这	处罚	的	人类	立法	,	将	维持	我们	在

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['i:v(ə)l] ?

the	struggle	against	evil	?
这	斗争	反对	邪恶的	?

除了人类法律的惩罚之外，还有什么能支撑我们与邪恶作斗争呢?

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][self] - [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][self] -

I	believe	that	the	fear	of	self	-	condemnation	and	the	desire	for	self	-
我	相信	那	这	害怕	的	自己	-	谴责	和	这	欲望	为了	自己	-

[rɪ'spekt] [kæn; kən] , [baɪ] [ə'prəʊpriət] ['treɪnɪŋ] , { - }

respect	can	,	by	appropriate	training	,	{	69	}
尊重	能	,	经过	合适的	训练	,	{	-	}

我相信，通过适当的训练，可以克服对自我谴责的恐惧和对自尊的渴望。{69}

[bi:; bi][səʊ] ['streŋθ(ə)nd] [æz; əz][tu:; tə] [sɜ:v] ['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] .

be	so	strengthened	as	to	serve	our	purpose	.
是	所以	加强	作为	到	服务	我们的	目的	.

增强自身实力，以服务于我们的目标。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [mæn][ɪz][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [hu:z] [ə'pɪnjən]

For	what	man	is	there	among	all	our	friends	and	acquaintances	whose	opinion
为了	什么	男人	是	那里	之中	全部	我们的	朋友们	和	熟人	谁	观点

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][səʊ] ['greɪtli] [tu:; tə] [dred] [æz; əz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn]

we	have	reason	so	greatly	to	dread	as	the	opinion	of	the	man	within
我们	有	原因	所以	非常	到	恐惧	作为	这	观点	的	这	男人	之内

[ðə; ði][mæn] — ['aʊə(r)] [əʊn] [self] ,

the	man	—	our	own	self	,
这	男人	—	我们的	自己的	自己	,

在我们所有的朋友和熟人中，还有谁的意见比我们内心深处的那个人——我们自己——的意见更让我们感到恐惧呢?

['neɪmli] , ['sɪtɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ˌju: 'es] ?

namely	,	sitting	in	judgment	upon	us	?
即	,	坐着	在	判断	之上	我们	?

也就是说，他们要对我们进行审判吗?

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:]

Among	those	who	acknowledge	the	obligation	of	the	moral	law	there	are	two
之中	那些	WHO	承认	这	义务	的	这	道德	法律	那里	是	二

['klɑ:sɪz] — [ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['bɒndmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['fri:mən] .

classes	—	the	class	of	moral	bondmen	and	the	class	of	moral	freemen	.
课程	—	这	班级	的	道德	保释人	和	这	班级	的	道德	自由人	.

在承认道德律义务的人当中，有两类人——道德上的奴隶和道德上的自由人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [bɪ'lɒŋ] [ðəʊz] [hu:] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['mɒrəl] [kə'mændmənts] ,

Among	the	former	belong	those	who	recognise	the	particular	moral	commandments	,
之中	这	以前的	属于	那些	WHO	认出	这	特别的	道德	诫命	,

前者包括那些认可特定道德诫命的人，

[bʌt; bət][feɪl][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['ju:nɪfaɪɪŋ]['prɪnsəp(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fləʊ] ;

but	fail	to	recognise	the	unifying	principle	from	which	they	flow	;
但	失败	到	认出	这	统一	原则	从	哪个	他们	流动	;

但却未能认识到它们所源自的统一原则;

[hu:] [si:] [ðə; ði][ˌsætis'fækʃən][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mə'rælətɪ] [di'praiv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnz] [wɪtʃ]

who	see	the	satisfactions	of	which	morality	deprives	them	and	the	pains	which
WHO	看	这	满意度	的	哪个	道德	剥夺	他们	和	这	疼痛	哪个

[ˌaɪ 'ti:][ɪm'pəʊzɪz] ,

it	imposes	,
它	强加	,

他们看到了道德剥夺他们的满足感和强加给他们的痛苦，

[bʌt; bət][feɪl][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][su:'pɪərɪə(r)][ˌsætis'fækʃən][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'bi:diəns] ['əupənz][ðə; ði] [wei] ,

but	fail	to	see	the	superior	satisfactions	to	which	obedience	opens	the	way	,
但	失败	到	看	这	优越的	满意度	到	哪个	服从	打开	这	方式	,

但却看不到服从所带来的更高层次的满足感。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] [piːs] [ðæt] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][peɪn] .

and	the	ineffable	peace	that	comes	after	the	pain	.
和	这	难以言喻的	和平	那	来	后	这	疼痛	.

以及痛苦过后那种难以言喻的平静。

['djuːti][ɪz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] { - }

Duty	is	a	burden	and	a	bondage	to	those	who	{	70	}
责任	是	一个	负担	和	一个	束缚	到	那些	WHO	{	-	}

对于那些{70} 的人来说，责任是一种负担和束缚。

[fɪks] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] ['negətɪv] ['æspekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

fix	their	attention	only	upon	the	negative	aspect	of	it	.
使固定	他们的	注意力	仅有的	之上	这	消极的	方面	的	它	.

他们只关注事物的负面方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is	a	source	of	exaltation	,	despite	the	sufferings	with	which	it	is
它	是	一个	来源	的	提高	,	尽管	这	苦难	和	哪个	它	是

['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

complicated	,
复杂的	,

尽管它伴随着诸多苦难，但它仍然是令人振奋的源泉。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['fɜːmli] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['æspekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	those	who	firmly	keep	in	view	the	positive	aspect	of	it	.
到	那些	WHO	牢牢	保持	在	看法	这	积极的	方面	的	它	.

对于那些始终牢记其积极一面的人来说。

[ðə; ði] “ [greɪt] [ə'keɪʒnz] , ” ['mɒrəli] ['spiːkɪŋ] ,

The	“	great	occasions	,	”	morally	speaking	,
这	“	伟大的	场合	,	”	道德上	请讲	,

从道德角度来看，这些“重大事件”

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊə(r)] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːlz]

are	those	that	add	to	our	strength	by	the	very	magnitude	of	the	calls
是	那些	那	添加	到	我们的	力量	经过	这	非常	震级	的	这	呼叫

[ðeɪ] [meɪk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

they	make	upon	us	,
他们	制作	之上	我们	,

正是这些对我们提出的重大要求，增强了我们的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['flætə(r)]['aʊə(r)][self] - [ɪ'stiːm] [baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æpt] ,

and	that	flatter	our	self	-	esteem	by	the	dramatic	incidents	which	are	apt	,
和	那	奉承	我们的	自己	-	尊重	经过	这	戏剧性	事件	哪个	是	易于	,

[æt; ət] [sʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊənts] ,

at	such	critical	moments	,
在	这样的	批判的	时刻	,

在如此关键的时刻，一些戏剧性的事件恰到好处地满足了我们的自尊心。

[tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['iːv(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['fɔːsəbli] ['steɪtɪd] [ðæt]

to	attend	the	struggle	against	evil	;	but	it	cannot	be	too	forcibly	stated	that
到	出席	这	斗争	反对	邪恶的	;	但	它	不能	是	也	强制	声明	那

[ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] ,

the	higher	life	,
这	更高	生活	,

参与对抗邪恶的斗争；但必须强调的是，更高层次的生活，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [mʌst; məst][biː; bi][led][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] ['evrideɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

as	a	rule	,	must	be	led	on	the	level	of	everyday	existence	,
作为	一个	规则	,	必须	是	引领	在	这	等级	的	每天	存在	,

一般来说，必须在日常生活层面进行领导。

[weə(r)] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'zɪstɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peti]
where the temptations to be resisted are commonplace and the petty
在哪里 这 诱惑 到 是 抵抗 是 平凡 和 这 小气
['di:teɪlz][ɒv; əv]['dju:ti] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['efət] [wi:; wi][pʊt] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ɔ:l]['dɪgnəti][ænd; ənd]
details of duty seem to deprive the effort we put forth of all dignity and
细节 的 责任 似乎 到 剥夺 这 努力 我们 放 前进 的 全部 尊严 和
['grændʒə(r)] .
grandeur .
宏伟 .

在那里，需要抵制的诱惑司空见惯，而琐碎的职责细节似乎剥夺了我们所付出的努力的一切尊严和伟大。

['weðə(r)] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ə'laɪv]
Whether , under such circumstances , we shall be able to save our souls alive
无论 , 在下面 这样的 情况 , 我们 将 是 有能力的 到 节省 我们的 灵魂 活
[dɪ'pendz] { - }
depends { 71 }
取决于 { - }

在这种情况下，我们能否保全灵魂取决于{71}

[ɪn'taɪəli] [ɒn]['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,
entirely on our point of view ,
完全 在 我们的 观点 的 看法 ,

完全从我们的角度来看，

[ɒn]['aʊə(r)] ['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [nəʊ]['di:teɪl][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪz] ['peti] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [tu:; tə]
on our bearing in mind that no detail of conduct is petty if it serves to
在 我们的 轴承 在 头脑 那 不 细节 的 执行 是 小气 如果 它 服务 到
[ɪg'zemplɪfaɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] .
exemplify a great principle .
举例说明 一个 伟大的 原则 .

我们必须牢记，如果行为中的任何细节能够体现伟大的原则，那么这些细节就不是微不足道的。

[ɪn] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] [ai] ['kænɒt] ['seprət] [maɪ][kwest][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
In seeking for the highest good I cannot separate my quest so far as it
在 寻求 为了 这 最高 好的 我 不能 分离 我的 寻求 所以 远的 作为 它
[kən'sɜ:nz] [maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kwest][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:nz] ['ʌðə(r)z] .
concerns myself from the same quest so far as it concerns others .
担忧 我 从 这 相同的 寻求 所以 远的 作为 它 担忧 其他的 .

在追求至善的过程中，我不能将关乎自身的追求与关乎他人的追求割裂开来。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [gəʊl][ai][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] ['feləʊ] - ['bi:ɪŋs] [wɪð] [ˌem 'i:] .
On the way to the highest goal I must take my fellow - beings with me .
在 这 方式 到 这 最高 目标 我 必须 拿 我的 同伴 - 生物 和 我 .

在通往最高目标的道路上，我必须带上我的同伴们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] — [ðə; ði][dʒɜ:m][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['evri] [mæn] — [ɪz] ['ædɪkwətli]
For the higher life — the germ of which exists in every man — is adequately
为了 这 更高 生活 — 这 细菌 的 哪个 存在 在 每一个 男人 — 是 充分
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][nəʊ][mæn] .
represented by no man .
代表 经过 不 男人 .

因为更高层次的生命——其萌芽存在于每个人身上——是任何人都无法充分代表的。

[ðə; ði][wʌn] [ˌreprɪ'zents] [mɔ:(r)] ['ædɪkwətli] [sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]['æspekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ə'nʌðə(r)][ə; eɪ]
The one represents more adequately some particular aspect of it , another a
这 一 代表 更多的 充分 一些 特别的 方面 的 它 , 其他 一个
['dɪfrənt] ['æspekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
different aspect of it .
不同的 方面 的 它 .

一个更恰当地代表了它的某个特定方面，另一个则更恰当地代表了它的另一个方面。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , [ðeəfɔː(r)] ,
It follows , therefore ,
它 跟随 , 所以 ,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [lʌv] [ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] [ən'les] [hiː; hi] [siːk] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ʌðə(r)z]
that no one can love the higher life unless he seeks to promote it in others
那 不 一 能 爱 这 更高 生活 除非 他 寻找 到 推动 它 在 其他的
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪm'self] .
as well as in himself .
作为 出色地 作为 在 他自己 .

除非一个人努力在自己和他人身上推广更高的生活境界，否则他不可能热爱更高的生活境界。

[ɔːl][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['djuːtiz] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd]
All the so - called duties flow from the principle of the unity and
全部 这 所以 - 称为 职责 流动 从 这 原则 的 这 统一 和
[ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ðeə(r)] ['efət] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][gəʊl] . {
interdependence of humanity in their effort toward the attainment of their goal . {
相互依存 的 人类 在 他们的 努力 朝向 这 素养 的 他们的 目标 . {
- }
72 }
- }

所有所谓的义务都源于人类在为实现其目标而努力时所秉持的团结和相互依存的原则。{72}

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['eθɪk(ə)l] [ruːl] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The supreme ethical rule may be stated as follows :
这 最高 伦理道德 规则 可能 是 声明 作为 跟随 :

最高道德准则可表述如下：

[səʊ][ækt][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['spɪrɪtʃuəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn]
So act as to elicit the latent spiritual possibilities in others , and thereby in
所以 行为 作为 到 引出 这 潜 精神 可能性 在 其他的 , 和 从而 在
[ðaɪ'self] .
thyself .
你自己 .

所以，要努力激发他人身上潜在的精神潜能，从而也激发你自己的精神潜能。

[ðə; ði][eɪm] ['defɪnətli] [ɪn] [vjuː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['ʌðə(r)z] .
The aim definitely in view should be to influence others .
这 目的 确实 在 看法 应该 是 到 影响 其他的 .

明确的目标应该是影响他人。

[nɒt] [wʌnz] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [nɒt]['iːv(ə)n] [wʌnz] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]
Not one's own interests , not even one's own spiritual interests , should be in the
不是 一个人的 自己的 兴趣 , 不是 甚至 一个人的 自己的 精神 兴趣 , 应该 是 在 这
['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
foreground of consciousness .
前景 的 意识 .

个人的利益，甚至个人的精神利益，都不应该成为意识中的首要考虑因素。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn][nəʊ][waɪz] [drɔː] [aʊt] [wɒt] [ɪz][best][ɪn]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnstəntli] [rɪ'njʊ]
Yet we can in no wise draw out what is best in others without constantly renewing
然而 我们 能 在 不 明智的 画 出去 什么 是 最好的 在 其他的 没有 不断地 更新
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

然而，如果我们不不断更新自我，就永远无法激发他人身上最优秀的品质。

['meɪkɪŋ] [ɑː'selvz] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [rɪ'dʒenərətɪv] ['ɪnfluəns] ,
making ourselves better fitted to exercise regenerative influence ,
制作 我们自己 更好的 适配 到 锻炼 再生 影响 ,

使我们自身更适合发挥再生作用，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]

and	thus	attaining	the	highest	mental	and	moral	growth	of	which	we
和	因此	达到	这	最高	精神的	和	道德	生长	的	哪个	我们

[ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] .

are	capable	.
是	有能力的	.

从而达到我们所能达到的最高精神和道德境界。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪz][ðə; ði] [tru:] [h'ɑ:mənˌaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:pəzəts] ,

This	,	it	seems	to	me	,	is	the	true	harmonising	of	opposites	,
这	,	它	似乎	到	我	,	是	这	真的	和谐	的	相反的	,

在我看来，这才是对立面的真正和谐。

[ðɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ðæt] ['rekənsaɪlz] [ðə; ði]['evə(r)] - [kən'flɪktɪŋ] [kleɪmz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]

this	the	point	of	view	that	reconciles	the	ever	-	conflicting	claims	of	individualism
这	这	观点	的	看法	那	和解	这	曾经	-	冲突	索赔	的	个人主义

[ænd; ənd]['æltruɪzəm] .

and	altruism	.
和	利他主义	.

这种观点调和了个人主义和利他主义之间永远相互冲突的主张。

[nɒt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][self][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑ:t][ɪz][ðə; ði][eɪm] ,

Not	the	good	of	self	as	a	thing	apart	is	the	aim	,
不是	这	好的	的	自己	作为	一个	事物	除	是	这	目的	,

目的并非将自我视为独立个体而加以追求，

[nɔ:(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑ:t] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['haɪə(r)] , [ˌəʊvər'ɑ:tʃɪŋ] [gʊd] ,

nor	the	good	of	others	as	a	thing	apart	,	but	a	higher	,	overarching	good	,
也不	这	好的	的	其他的	作为	一个	事物	除	,	但	一个	更高	,	总而言之	好的	,

[tu:; tə] [prə'məʊt] { - }

to	promote	{	73	}
到	推动	{	-	}

既不是将他人的利益视为独立的事情，而是要促进更高层次、更宏大的利益{73}

[wɪtʃ] [ɪz][ə'laɪk][ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] [ɒv; əv][self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

which	is	alike	the	highest	good	of	self	and	others	.
哪个	是	同样	这	最高	好的	的	自己	和	其他的	.

这既是自我的至善，也是他人的至善。

[æz; əz] [laɪt] [ɪz] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ɒn]['ɒbdʒɪkts] ,

As	light	is	light	when	it	strikes	on	objects	,
作为	光	是	光	什么时候	它	罢工	在	对象	,

光照射到物体上时仍然是光，

[səʊ][laɪf][ɪz][laɪf] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [smaɪt] [ɒn]['ʌðə(r)][laɪf] .

so	life	is	life	when	it	smites	on	other	life	.
所以	生活	是	生活	什么时候	它	打击	在	其他	生活	.

所以，生命只有在与其他生命碰撞时，才算是真正的生命。

[wi:; wi][lɪv; laɪv]['tru:li][ɪn]['aʊə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

We	live	truly	in	our	radiations	.
我们	居住	真的	在	我们的	辐射	.

我们确实生活在辐射之中。

[wi:; wi] [grəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][wi:; wi] [help] ['ʌðə(r)z][tu:; tə] [grəʊ] [ænd; ənd]

We	grow	and	develop	in	proportion	as	we	help	others	to	grow	and
我们	生长	和	发展	在	部分	作为	我们	帮助	其他的	到	生长	和

[dɪ'veləp] .

develop	.
发展	.

我们帮助他人成长和发展的同时，我们自身也会成长和发展。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

The	question	of	paramount	importance	,	therefore	,	to	be	kept	ever	before	the
这	问题	的	派拉蒙	重要性	,	所以	,	到	是	保留	曾经	前	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

因此，这个至关重要的问题必须始终牢记在心：

[ɪz] [ðɪs] : [haʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

is	this	:	How	,	as	a	matter	of	fact	,
是	这	:	如何	,	作为	一个	事情	的	事实	,

也就是说：事实上，如何

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [wɪð] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['kɒntækt] ?

am	I	influencing	the	persons	with	whom	I	am	in	contact	?
是	我	影响	这	人	和	谁	我	是	在	接触	?

我是否在影响与我接触的人？

[haʊ] , [æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɪnflʊənsɪŋ] [maɪ] ?

How	,	as	an	employer	,	am	I	influencing	my	employés	?
如何	,	作为	一个	雇主	,	是	我	影响	我的	员工	?

作为雇主，我是如何影响我的员工的？

[haʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɪnflʊənsɪŋ] [maɪ] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ?

How	,	as	a	citizen	,	am	I	influencing	my	fellow	-	citizens	?
如何	,	作为	一个	公民	,	是	我	影响	我的	同伴	-	公民	?

作为公民，我是如何影响我的其他公民的？

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌpɜ:sə'næləti] [tel] [ɒn][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [frendz] ?

How	does	the	effect	of	my	personality	tell	on	wife	and	children	and	friends	?
如何	做	这	影响	的	我的	性格	告诉	在	妻子	和	孩子们	和	朋友们	?

我的性格会对妻子、孩子和朋友产生怎样的影响？

[ˌeɪ 'em][aɪ][su:'pri:mli; sju:'pri:mli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Am	I	supremely	interested	in	getting	the	best	results	out	of	the	people
是	我	至高无上	感兴趣的	在	获得	这	最好的	结果	出去	的	这	人们

[wɪð] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʌtʃ] ?

with	whom	I	am	in	touch	?
和	谁	我	是	在	触碰	?

我是否非常希望从与我接触的人身上获得最佳结果？

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ? { - }

Am	I	helping	them	to	make	the	most	of	themselves	?	{	74	}
是	我	帮助	他们	到	制作	这	最多	的	他们自己	?	{	-	}

我是否在帮助他们充分发挥自身潜力？{74}

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['ɒbviəs] [mɑ:rks][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)][laɪf] .

There	are	certain	obvious	marks	of	the	higher	life	.
那里	是	肯定	明显的	标记	的	这	更高	生活	.

更高层次的生活有一些明显的特征。

[wʌn] [ɪz]['pjʊərəti] .

One	is	Purity	.
一	是	纯度	.

其一是纯洁。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sə'prest] ,

This	does	not	mean	that	the	senses	shall	be	suppressed	,
这	做	不是	意思是	那	这	感官	将	是	被抑制	,

但这并不意味着要压制感官能力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]

but	that	the	inferior	part	of	our	nature	shall	be	taken	up	into	the
但	那	这	下	部分	的	我们的	自然	将	是	已采取	向上	进入	这

[su:'pɪəriə(r)] ,

superior	,
优越的	,

但是，我们本性中较低级的部分将被提升到较高级的部分。

[ðə; ði] ['sensɪz] ['wedɪd] [tu:; tə][ðə; ði][səʊl] .

the	senses	wedded	to	the	soul	.
这	感官	已婚	到	这	灵魂	.

感官与灵魂的结合。

[ə; eɪ]['sekənd] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf][ɪz] [sə'renəti] ,

A	second	mark	of	the	higher	life	is	Serenity	,
一个	第二	标记	的	这	更高	生活	是	宁静	,

更高层次生活的第二个标志是宁静。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [pə'hæps] [nəʊ] ['ʃʊrər] [saɪn][baɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zɔ:ltɪd] [n'eɪtʃəz] [kæn; kən][bi:; bi] [nəʊn] .

and	there	is	perhaps	no	surer	sign	by	which	exalted	natures	can	be	known	.
和	那里	是	也许	不	确定	符号	经过	哪个	崇高	自然	能	是	已知	.

或许没有比这更可靠的迹象可以辨别高尚的品格了。

[tu:; tə][bi:; bi] [sə'ri:n] ['ʌndə(r)][ɔ:l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['momənts] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt]

To	be	serene	under	all	circumstances	whatsoever	,	even	in	moments	of	imminent
到	是	安详	在下面	全部	情况	任何	,	甚至	在	时刻	的	迫在眉睫

['perəl] ,

peril	,
危险	,

无论在任何情况下都能保持平静，即使在危急时刻也是如此。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜ:s(ə)l][ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] , [ɒv; əv] ['gri:vəs] ['pɜ:sən(ə)l] [lɒs] [ɔ:(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk]

in	times	of	sudden	reversal	of	fortune	,	of	grievous	personal	loss	or	of	public
在	时代	的	突然	逆转	的	财富	,	的	严重的	个人的	损失	或者	的	民众

[kə'læməti] ,

calamity	,
灾害	,

在命运骤变、遭遇重大个人损失或公共灾难之时，

[ɪz][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [bædʒ] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['raɪpnəs] .

is	the	unmistakable	badge	of	moral	ripeness	.
是	这	毋庸置疑	徽章	的	道德	成熟度	.

是道德成熟的明显标志。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [wʌnz] [sə'renəti] [ɪn][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['traɪəlz][ɒv; əv]

But	is	it	possible	to	preserve	one's	serenity	in	the	supreme	trials	of
但	是	它	可能的	到	保存	一个人的	宁静	在	这	最高	试验	的

[laɪf] ?

life	?
生活	?

但是，在人生最大的考验中，是否有可能保持内心的平静呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['ɑ:nsə(r)] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:md] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [ɒn]

It	is	possible	,	I	should	answer	,	if	we	have	formed	the	habit	of	asking	on
它	是	可能的	,	我	应该	回答	,	如果	我们	有	形成	这	习惯	的	问	在

['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] .

every	occasion	.
每一个	场合	.

我应该回答说，如果我们养成随时随地询问的习惯，那么这是有可能的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?

What	**is**	**it**	**right**	**to**	**do**	**now**	**?**
什么	是	它	正确的	到	做	现在	?

现在应该怎么做才是正确的?

[ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈfɪksɪŋ][ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn] [haʊ] { - }

The	**habit**	**of**	**fixing**	**our**	**attention**	**on**	**how**	**{**	**75**	**}**
这	习惯	的	定影	我们的	注意力	在	如何	{	-	}

将注意力集中在如何{75}上的习惯

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ɑːˈselvz] , [ɒn] [wɒt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kwaɪt]

we	**are**	**to**	**conduct**	**ourselves**	**,**	**on**	**what**	**,**	**in**	**a**	**given**	**situation**	**and**	**quite**
我们	是	到	执行	我们自己	,	在	什么	,	在	一个	给定	情况	和	相当

[əˈpɑːt][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈfiːlɪŋz] ,

apart	**from**	**our**	**feelings**	**,**
除	从	我们的	情怀	,

在特定情况下，抛开个人感受，我们应该如何行事?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] , [ˈstedi] [ðə; ði] [pʌls] ,

it	**is**	**right**	**to**	**do**	**,**	**steadies**	**the**	**pulse**	**,**
它	是	正确的	到	做	,	稳定器	这	脉冲	,

这样做是对的，能稳定心跳。

[kliə] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːvz] [ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

clears	**the**	**eye**	**and**	**preserves**	**the**	**tranquillity**	**of**	**the**	**soul**	**.**
清除	这	眼睛	和	果酱	这	宁静	的	这	灵魂	.

使眼睛清澈，保持心灵宁静。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst]

And	**there**	**is**	**always**	**something**	**which**	**it**	**is**	**right**	**to**	**do**	**,**	**even**	**in**	**the**	**most**
和	那里	是	总是	某物	哪个	它	是	正确的	到	做	,	甚至	在	这	最多

[ˈdespərət] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

desperate	**circumstances**	**,**
绝望的	情况	,

即使在最绝望的情况下，也总有一些事情是正确的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈəʊnli][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈaʊə(r)][ˈdɪgnəti][æz; əz][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,

if	**it**	**be**	**only**	**to**	**maintain**	**our**	**dignity**	**as**	**human**	**beings**	**,**
如果	它	是	仅有的	到	维持	我们的	尊严	作为	人类	生物	,

即使仅仅是为了维护我们作为人的尊严，

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈraʊnd][ˌjuː ˈes] ,

to	**keep**	**up**	**the**	**drooping**	**spirits**	**of**	**those**	**around**	**us**	**,**
到	保持	向上	这	下垂	烈酒	的	那些	大约	我们	,

为了提振周围人低落的情绪，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈaʊə(r)] [wiːkə] [ˈbreðrən] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

and	**to**	**assist**	**our**	**weaker**	**brethren**	**to**	**the**	**last**	**.**
和	到	协助	我们的	较弱	弟兄们	到	这	最后的	.

并且要帮助我们较弱小的弟兄姐妹直到最后一刻。

[əˈnʌðə(r)] [ˈtəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ɪz][ɪmˈplaɪd][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] ,

Another	**token**	**of**	**the**	**higher**	**life**	**,**	**which**	**indeed**	**is**	**implied**	**in**	**the**	**former**	**,**
其他	令牌	的	这	更高	生活	,	哪个	的确	是	暗示	在	这	以前的	,

这是更高层次生活的另一个象征，而这实际上也蕴含在前文中。

[ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən][əbˈdʒektɪv][ɔː(r)] [ɪmˈpɜːsənl] [vjuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

is	**the**	**habit**	**of**	**taking**	**what**	**is**	**called**	**an**	**objective**	**or**	**Impersonal**	**View**	**of**	**our**
是	这	习惯	的	采取	什么	是	称为	一个	客观的	或者	不具个人色彩	看法	的	我们的

[ˈpɜːsən(ə)l][rɪˈleɪʃ(ə)nz] .

personal	**relations**	**.**
个人的	关系	.

是指以客观或非个人视角看待人际关系的习惯。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz]['helpf(ə)l][tu:; tə][self] - [kən'trəʊl] .

This	is	especially	important	as	helpful	to	self	-	control	.
这	是	尤其	重要的	作为	有帮助	到	自己	-	控制	.

这对于培养自控力尤为重要。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][best][bʌt; bət]['taɪərəʊz][ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

We	are	at	best	but	tyros	in	the	art	of	living	,
我们	是	在	最好的	但	新手	在	这	艺术	的	活的	,

我们充其量只是生活艺术的初学者。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [ɪn]['aʊə(r)] ['di:lɪŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)z][tu:; tə]['aʊə(r)]

so	long	as	we	continue	to	give	effect	in	our	dealings	with	others	to	our
所以	长的	作为	我们	继续	到	给	影响	在	我们的	交易	和	其他的	到	我们的

[mɪə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [æn'tipəθi] [ænd; ənd] ['sɪmpəθiz] .

mere	personal	antipathies	and	sympathies	.
仅仅	个人的	反感	和	同情	.

只要我们继续在与他人交往时受个人恩怨情仇的影响，这种情况就会一直存在。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] { - }

As	soon	as	{	76	}
作为	很快	作为	{	-	}

一旦{76}

[wi:; wi] [lɜ:n] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd][ækt] [m'ɛdɪsˌɪnəli] ,

we	learn	to	speak	and	act	medicinally	,
我们	学习	到	说话	和	行为	药用方面	,

我们学习用医学术语说话和行动，

[nɒt][frɒm; frəm]['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'zentmənt] [ɔ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] ,

not	from	personal	resentment	or	under	the	impulse	of	personal	attraction	,
不是	从	个人的	怨恨	或者	在下面	这	冲动	的	个人的	景点	,

并非出于个人怨恨或个人吸引力的冲动，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [prə'məʊtɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [gʊd] [ɪn]['ʌðə(r)z] ,

but	with	a	view	to	promoting	just	the	good	in	others	,
但	和	一个	看法	到	推广	只是	这	好的	在	其他的	,

但目的是为了弘扬他人身上的美好品质，

[ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bri:ð] ['tʃeɪndʒɪz] ; [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [pə'petʃuəl]

the	whole	atmosphere	in	which	we	breathe	changes	;	a	kind	of	perpetual
这	所有的	气氛	在	哪个	我们	呼吸	变化	;	一个	种类	的	永久

['sʌnʃaɪn] [ɪ'lu:mɪneɪts] ['aʊə(r)]['ɪnə(r)] [wɜ:ld] ,

sunshine	illuminates	our	inner	world	,
阳光	照亮	我们的	内	世界	,

我们呼吸的整个环境都发生了变化；一种永恒的阳光照亮了我们的内心世界。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] ['pæʃənət] ['fi:lɪŋ] [dɪ'zɒlv] [ænd; ənd] [pi:s]

the	clouds	of	hate	and	the	mists	of	passionate	feeling	dissolve	and	peace
这	云	的	恨	和	这	薄雾	的	热情的	感觉	溶解	和	和平

[reɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

reigns	within	the	borders	of	the	soul	.
统治	之内	这	边界	的	这	灵魂	.

仇恨的阴云和激情的迷雾消散，灵魂的边界内一片宁静祥和。

[ə; eɪ] [fɔ:θ] ['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf][ɪz] ['wɪzdəm] .

A	fourth	token	of	the	higher	life	is	Wisdom	.
一个	第四	令牌	的	这	更高	生活	是	智慧	.

更高层次生命的第四个标志是智慧。

['wɪzdəm] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl]['fæk(ə)ltɪz]

Wisdom	is	situated	at	the	junction	of	the	intellectual	and	the	moral	faculties
智慧	是	位于	在	这	交汇处	的	这	知识分子	和	这	道德	学院

.

:

.

智慧位于智力和道德能力的交汇点。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	consists	in	the	highest	use	of	the	intellect	for	the	discernment	of	the
它	由	在	这	最高	使用	的	这	智力	为了	这	辨别力	的	这

['lɑːdʒɪst]['mɒrəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

largest	moral	interests	of	humanity	.
最大	道德	兴趣	的	人类	.

它指的是运用最高水平的智力去辨别人类最大的道德利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [raɪt] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]

It	is	the	most	perfect	willingness	to	do	the	right	combined	with	the	utmost
它	是	这	最多	完美的	意愿	到	做	这	正确的	合并	和	这	极致

[ə'teɪnəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,

attainable	knowledge	of	what	is	right	,
可实现的	知识	的	什么	是	正确的	,

它是行善的最完美意愿与对何为正义的最高认知相结合的体现。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [klɪrɪst] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] , [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪz]['fiːzəb(ə)l] .

and	with	the	clearest	perception	of	what	,	in	a	given	situation	,	is	feasible	.
和	和	这	最清晰	洞察力	的	什么	,	在	一个	给定	情况	,	是	可行的	.

并且对特定情况下什么是可行的有最清晰的认识。

['wɪzdəm] { - }

Wisdom	{	77	}
智慧	{	-	}

智慧{77}

[ɪz][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɜːks] [tə'wɔːd] [ðə; ði][məʊst][sə'bleɪm] [endz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

is	the	attribute	of	one	who	works	toward	the	most	sublime	ends	imaginable	,
是	这	属性	的	一	WHO	作品	朝向	这	最多	升华	结束	可以想象的	,

这是那些致力于实现最崇高目标的人所具有的特质。

[bʌt; bət] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [djuː][tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

but	who	at	the	same	time	realises	the	limitations	due	to	existing	conditions
但	WHO	在	这	相同的	时间	意识到	这	限制	到期的	到	现存的	状况

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

但同时又意识到现有条件限制的人，以及

[friː] [frɒm; frəm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv][mænz] [ɪ'steɪt] ,

free	from	impatience	at	the	unavoidable	imperfections	of	man's	estate	,
自由的	从	不耐烦	在	这	不可避免的	瑕疵	的	男人的	财产	,

不因人类境况中不可避免的缺陷而感到不耐烦，

[siːk] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði]['betə(r)][æz; əz][ə; eɪ][step] ['liːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][best] .

seeks	to	achieve	the	better	as	a	step	leading	in	the	direction	of	the	best	.
寻找	到	达到	这	更好的	作为	一个	步	领导	在	这	方向	的	这	最好的	.

力求做到更好，以此作为迈向最佳的一步。

['wɪzdəm] [kən'sɪsts] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][best] .

Wisdom	consists	in	working	for	the	better	from	the	love	of	the	best	.
智慧	由	在	在职的	为了	这	更好的	从	这	爱	的	这	最好的	.

智慧在于出于对至善的热爱而努力追求卓越。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːməz] [huː] ['θʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

The	world	is	full	of	reformers	who	thunder	at	the	gates	of	the	Impossible	,
这	世界	是	满的	的	改革者	WHO	雷	在	这	大门	的	这	不可能的	,

世界上到处都是改革者，他们向不可能之门发出雷鸣般的呐喊。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] , [ænd; ənd] [huː] ['ɪndʒə(r)] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

seeking	to	force	an	entrance	,	and	who	injure	their	causes	,	as	well	as
寻求	到	力量	一个	入口	,	和	WHO	损伤	他们的	原因	,	作为	出色地	作为

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

试图强行进入，结果损害了自身及所支持的事业。

[baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'ækʃn] [wɪtʃ] [ɪn'sjuː] [wen] [ðeə(r)] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

by	the	inevitable	reaction	which	ensues	when	their	schemes	are	found	to	be
经过	这	不可避免的	反应	哪个	随之而来	什么时候	他们的	方案	是	成立	到	是

[ɪm'præktɪkəbl] .

impracticable	.
不切实际	.

当他们发现他们的计划不切实际时，必然会产生相应的反应。

['wɪzdəm] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

Wisdom	teaches	that	it	is	possible	to	lead	the	higher	life	,	even	now	.
智慧	教导	那	它	是	可能的	到	带领	这	更高	生活	,	甚至	现在	.

智慧告诉我们，即使在当下，我们也可以过上更高层次的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][hjuː'mɪləti] ,

But	the	crowning	grace	of	all	is	Humility	,
但	这	加冕	优雅	的	全部	是	谦逊	,

但最崇高的美德是谦逊。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ænd; ənd] [ˌpriːsə'pəuz] ['dɪgnəti] . { - }

in	the	sense	in	which	it	implies	and	presupposes	dignity	.	{	78	}
在	这	感觉	在	哪个	它	暗示	和	预设	尊严	.	{	-	}

从它蕴含和预设尊严的意义上讲。{78}

['dɪgnəti][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['elɪmənt] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

Dignity	is	based	upon	the	consciousness	of	a	divine	element	in	human	nature	,
尊严	是	基于	之上	这	意识	的	一个	神圣的	元素	在	人类	自然	,

尊严源于对人性中神圣元素的觉察。

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [eɪm] , [ə; eɪ] ['baʊndləs] ['destəni] .

of	an	infinite	aim	,	a	boundless	destiny	.
的	一个	无限	目的	,	一个	无边无际	命运	.

拥有无限的目标，无限的命运。

['hʌmbəlnɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [stɪl] ['seprəts]

Humbleness	is	due	to	a	sense	of	the	incalculable	distance	which	still	separates
谦逊	是	到期的	到	一个	感觉	的	这	不可估量	距离	哪个	仍然	分离

[ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊl] .

us	from	the	goal	.
我们	从	这	目标	.

谦逊源于一种对距离目标仍遥不可及的认知。

[ðiːz] [tuː] , [ɪn'seprəbli] [kəm'baɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪn'veəriəb(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv]['mɒrəl]

These	two	,	inseparably	combined	,	are	the	invariable	accompaniment	of	moral
这些	二	,	密不可分	合并	,	是	这	不变的	伴奏	的	道德

['greɪtnəs] [weər'evə(r)][met] [wɪð] .

greatness	wherever	met	with	.
伟大	无论	遇见	和	.

二者密不可分，是道德伟大之处的必然伴随物。

[self] - ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [kən'tempt] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Self	-	righteousness	and	a	cynical	contempt	of	human	nature	on	the	other
自己	-	义	和	一个	愤世嫉俗	鄙视	的	人类	自然	在	这	其他

[hænd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] [tʃi:f] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['mɒrəl]['prəʊgres] .

hand	are	the	two	chief	enemies	of	moral	progress	.
手	是	这	二	首席	敌人	的	道德	进步	.

另一方面，自以为是和对人性的愤世嫉俗的蔑视是道德进步的两大敌人。

[ði:z] ['mɒnstəz] [mʌst; məst][bi:; bi][sleɪn] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [həʊp][tu:; tə][kən'tɪnju:][ɪn][ðə; ði] ['ʌpwəd]

These	monsters	must	be	slain	if	we	would	hope	to	continue	in	the	upward
这些	怪物	必须	是	被杀	如果	我们	会	希望	到	继续	在	这	向上

[pɑ:θ] .

path	.
小路	.

如果我们希望继续向上发展，就必须消灭这些怪物。

[ðə; ði]['haɪə(r)][laɪf] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪgərəs] [self] - ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][self] -

The	higher	life	cannot	be	attained	without	rigorous	self	-	discipline	,	and	self	-
这	更高	生活	不能	是	已达到	没有	严格的	自己	-	纪律	,	和	自己	-

['dɪsəplɪn] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'vɒlvz] [peɪn] ,

discipline	always	involves	pain	,
纪律	总是	涉及	疼痛	,

没有严格的自律，就无法达到更高的生活境界，而自律总是伴随着痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪn] [vju:] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə]

but	the	end	in	view	is	worthy	of	the	sufferings	we	are	called	upon	to
但	这	结尾	在	看法	是	值得	的	这	苦难	我们	是	称为	之上	到

[ɪn'djʊə(r)] ,

endure	,
忍受	,

但是，我们所要达到的最终目标，值得我们所承受的苦难。

[ðə; ði][praɪz][ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs][ɪg'zæktɪd][ɒv; əv][ju: 'es] . { - } { - } { - }

the	prize	is	worthy	of	the	price	exacted	of	us	.	{	79	}	{	80	}	{	81	}
这	奖	是	值得	的	这	价格	索取	的	我们	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

我们所付出的代价与所获得的奖赏是相称的。{79}{80}{81}

['spɪrɪtʃuəl] ['prəʊgres]

SPIRITUAL	PROGRESS
精神	进步

灵性进步

[baɪ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][led][tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪg'zɪsts] ?

By	what	sort	of	experience	are	we	led	to	the	conviction	that	spirit	exists	?
经过	什么	种类	的	经验	是	我们	引领	到	这	定罪	那	精神	存在	?

我们通过什么样的经验才能确信灵魂的存在?

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [baɪ] ['sɜ:tʃɪŋ] , ['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

On	the	whole	,	by	searching	,	painful	experience	.
在	这	所有的	,	经过	搜索	,	痛苦	经验	.

总的来说，通过探索，经历了一段痛苦的经历。

[ðə; ði][rəʊz] [rɪ'lɪdʒən] [grəuz] [ɒn][ə; eɪ] [θɔ:n] - [bʊʃ] ,

The	rose	Religion	grows	on	a	thorn	-	bush	,
这	玫瑰	宗教	生长	在	一个	刺	-	衬套	,

宗教玫瑰生长在荆棘丛中，

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] ['læsəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

and	we	must	not	be	afraid	to	have	our	fingers	lacerated	by	the
和	我们	必须	不是	是	害怕的	到	有	我们的	手指	撕裂	经过	这

[θɔ:nz] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [plʌk] [ðə; ði][rəʊz] .

thorns	if	we	would	pluck	the	rose	.
荆棘	如果	我们	会	采摘	这	玫瑰	.

即使要摘玫瑰，我们也不应该害怕手指被刺扎伤。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [in'djuə] [greɪt] ['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] ['fɔ:tɪtju:d] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]

a	person	who	endures	great	bodily	suffering	with	fortitude	will	discover	that	there	is
一个	人	WHO	持续	伟大的	身体上的	痛苦	和	坚韧	将要	发现	那	那里	是

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ægəni] ['kænɒt] [ˌəʊvə'kʌm] ,

something	in	him	which	physical	agony	cannot	overcome	,
某物	在	他	哪个	身体的	痛苦	不能	克服	,

一个人如果能坚强地忍受巨大的肉体痛苦，就会发现他内心深处有一种力量，是肉体的痛苦无法战胜的。

['sʌmθɪŋ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

something	not	of	the	senses	,	which	all	the	assaults	of	the	senses	are
某物	不是	的	这	感官	,	哪个	全部	这	袭击	的	这	感官	是

['paʊələs] [tu:; tə] [ə'fekt] .

powerless	to	affect	.
无力	到	影响	.

某种非感官的东西，感官的一切攻击都无法影响它。

[waɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['aʊəz][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .

Why	in	this	world	of	ours	there	should	be	so	much	suffering	no	one	knows	.
为什么	在	这	世界	的	我们的	那里	应该	是	所以	很多	痛苦	不	一	知道	.

没有人知道为什么这个世界上会有这么多苦难。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wi:; wi] [nəʊ] ; [ðæt] , ['i:v(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ðə; ði] [wɜ:ld] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] { - }

But	this	we	know	;	that	,	evil	existing	,	the	world	being	such	as	{	82	}
但	这	我们	知道	;	那	,	邪恶的	现存的	,	这	世界	存在	这样的	作为	{	-	}

但我们知道，邪恶存在，世界就是这样{82}

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][kæn; kən][wɪn][frɒm; frəm]['i:v(ə)l] , [ɪf] [wi:; wi] [tʃu:z] , [æn; ən] [ɪn'estɪməbl] [gʊd] ,

it	is	,	we	can	win	from	evil	,	if	we	choose	,	an	inestimable	good	,
它	是	,	我们	能	赢	从	邪恶的	,	如果	我们	选择	,	一个	不可估量	好的	,

的确，如果我们选择，我们就能战胜邪恶，这是无比珍贵的善。

['neɪmli] — [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌju: 'es][ə; eɪ]['paʊə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

namely	—	the	conviction	that	there	is	in	us	a	power	not	of	the	senses	,
即	—	这	定罪	那	那里	是	在	我们	一个	力量	不是	的	这	感官	,

也就是说——我们坚信我们身上有一种非感官的力量，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][ɪg'zɪsts][ɪn][ˌju: 'es] .

the	conviction	that	spirit	exists	,	and	exists	in	us	.
这	定罪	那	精神	存在	,	和	存在	在	我们	.

坚信精神存在，并且存在于我们之中。

[ə; eɪ]['skeptɪk] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [aɪ'di:əli] [kən'si:vəb(ə)l][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðɪs]

A	sceptic	may	say	that	in	a	world	ideally	conceivable	we	might	have	secured	this
一个	怀疑论者	可能	说	那	在	一个	世界	理想情况下	可以想象的	我们	可能	有	安全	这

['preʃəs] [kən'vɪkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv][peɪn] .

precious	conviction	without	the	necessity	of	undergoing	the	ordeal	of	pain	.
宝贵的	定罪	没有	这	必要性	的	正在经历	这	考验	的	疼痛	.

怀疑论者可能会说，在一个理想的、可以想象的世界里，我们或许无需经历痛苦的考验就能获得这种宝贵的信念。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] : [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [aɪ'diːəli] [kən'siːvəb(ə)l] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [meɪ] [biː; bi]
To **which** **the** **reply** **is** **:** **that** **in** **a** **world** **ideally** **conceivable** **what** **he** **says** **may** **be**
到 哪个 这 回复 是 : 那 在 一个 世界 理想情况下 可以想象的 什么 他 说道 可能 是
[truː] ;
true **;**
真的 ;

对此的回答是：在一个理想化的世界里，他所说的可能是真的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
but **in** **the** **world** **as** **it** **is** **,** **with** **which** **alone** **we** **are** **concerned** **,**
但 在 这 世界 作为 它 是 , 和 哪个 独自的 我们 是 担心的 ,

但在我们所关注的现实世界中，

[wiː; wi][hæv; həv] ['æmpl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['grætɪtjuːd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ]
we **have** **ample** **cause** **for** **gratitude** **that** **we** **can** **turn** **suffering** **to** **such**
我们 有 充足 原因 为了 感激 那 我们 能 转动 痛苦 到 这样的
[fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ə'kaʊnt] ,
far **-** **reaching** **account** **,**
远的 - 到达 帐户 ,

我们有充分的理由心存感激，因为我们可以将苦难转化为如此深远的影响。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'stɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ruːt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn][ɪ'lɪksə(r)] ;
that **we** **can** **distil** **from** **the** **bitter** **root** **this** **divine** **elixir** **;**
那 我们 能 蒸馏 从 这 苦的 根 这 神圣的 灵药 ;

我们可以从苦根中提炼出这种神圣的灵药；

[ðæt] [baɪ] ['mænfəli] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ,
that **by** **manfully** **bearing** **the** **pains** **of** **the** **senses** **,** **inexplicable** **though** **they** **be** **,**
那 经过 勇敢地 轴承 这 疼痛 的 这 感官 , 无法解释的 尽管 他们 是 ,

那就是，通过勇敢地忍受感官上的痛苦，尽管这些痛苦是无法解释的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ə; eɪ]['paʊə(r)][nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz]
we **are** **able** **to** **gain** **the** **certainty** **that** **a** **power** **not** **born** **of** **the** **senses**
我们 是 有能力的 到 获得 这 肯定 那 一个 力量 不是 出生 的 这 感官
[ɪg'zɪsts][ɪn][ˌjuː 'es] ,
exists **in** **us** **,**
存在 在 我们 ,

我们能够确信，我们体内存在一种并非源于感官的力量。

['ɔpəreɪts] [ɪn][ˌjuː 'es] .
operates **in** **us** **.**
运作 在 我们 .

在我们体内运作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɪ'fekt] { - }
It **is** **this** **effect** **{** **83** **}**
它 是 这 影响 { - }

正是这种效应{83}

[ɒv; əv][peɪn]
of **pain**
的 疼痛

疼痛

[ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'renəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] ['meni] ['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərə] ,
that **accounts** **for** **the** **serenity** **and** **peace** **of** **many** **patient** **sufferers** **,**
那 账户 为了 这 宁静 和 和平 的 许多 病人 受害者 ,

这就解释了为什么许多病人能够保持平静安宁。

[ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][sə'renəti] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðeə(r)][bed][ɒv; əv]['mɪzəri] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
a **peace** **and** **a** **serenity** **which** **surround** **their** **bed** **of** **misery** **with** **a** **kind** **of**
一个 和平 和 一个 宁静 哪个 环绕 他们的 床 的 苦难 和 一个 种类 的
['heɪləʊ] .
halo **.**
光环 .

一种平静与安宁，如同光环般环绕着他们痛苦的床榻。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['mɒrəl][peɪn] .
The **same** **is** **true** **of** **moral** **pain** **.**
这 相同的 是 真的 的 道德 疼痛 .

道德上的痛苦也是如此。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [gɪlt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pɪtiləsli] ['ɒnɪst]
The **experience** **of** **Guilt** **,** **for** **instance** **,** **if** **it** **leads** **us** **to** **pitilessly** **honest**
这 经验 的 有罪 , 为了 实例 , 如果 它 线索 我们 到 无情地 诚实的
[self] - ['skruːtəni][ænd; ənd][self] - ['dʒʌdʒmənt] ,
self **-** **scrutiny** **and** **self** **-** **judgment** **,**
自己 - 审查 和 自己 - 判断 ,

例如，如果内疚感促使我们进行无情的、诚实的自我审视和自我评判，

[wɪl] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][dɪs'kləʊz][ðə; ði] ['mɑːvələs] [fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [keɪsɪz]
will **at** **the** **last** **disclose** **the** **marvellous** **fact** **that** **even** **in** **the** **most** **desperate** **cases**
将要 在 这 最后的 透露 这 奇妙 事实 那 甚至 在 这 最多 绝望的 案例
[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [gɪlt] .
there **remains** **a** **part** **of** **our** **nature** **unspoiled** **by** **the** **guilt** **.**
那里 遗迹 一个 部分 的 我们的 自然 未受破坏的 经过 这 有罪 .

最后会揭示一个奇妙的事实：即使在最绝望的情况下，我们本性中仍然有一部分没有被罪恶感玷污。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,
We **become** **aware** **of** **a** **power** **within** **us** **,**
我们 变得 意识到的 的 一个 力量 之内 我们 ,

我们开始意识到自身蕴藏着一种力量，

[tuː; tə] [slaʊ] [ɒf] [ðə; ði] [gɪlt] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [slau] [ɒf] [ɪts] [skɪn] ;
to **slough** **off** **the** **guilt** **as** **the** **serpent** **sloughs** **off** **its** **skin** **;**
到 泥沼 离开 这 有罪 作为 这 蛇 沼泽 离开 它是 皮肤 ;

像蛇蜕皮一样，摆脱罪恶感；

[tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːvəlz]
to **triumph** **over** **the** **evil** **we** **have** **done** **as** **well** **as** **over** **the** **evils**
到 胜利 超过 这 邪恶的 我们 有 完毕 作为 出色地 作为 超过 这 罪恶
[wiː; wi]['sʌfə(r)] .
we **suffer** **.**
我们 遭受 .

战胜我们所犯下的罪恶，以及我们所遭受的苦难。

[wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['mɒrəl] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] .
We **realise** **that** **there** **is** **in** **us** **a** **fount** **of** **inexhaustible** **moral** **rejuvenation** **.**
我们 意识到 那 那里 是 在 我们 一个 喷泉 的 取之不尽的 道德 返老还童 .

我们意识到，我们自身蕴藏着取之不尽的道德复兴之泉。

[wɒt] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɒv; əv][sɪn] ?
What **,** **then** **,** **are** **the** **compensations** **of** **Sin** **?**
什么 , 然后 , 是 这 赔偿 的 罪 ?

那么，罪恶的补偿是什么呢?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ə; eɪ]['truːə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɒrəl]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
In **the** **first** **place** **,** **a** **truer** **insight** **into** **the** **moral** **order** **of** **the** **universe** **,**
在 这 第一的 地方 , 一个 更真实 洞察力 进入 这 道德 命令 的 这 宇宙 ,

首先，要更深刻地洞察宇宙的道德秩序。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['ædɪkwət] - { - }
a **more** **adequate** **realisa** **{** **84** **}**
一个 更多的 足够的 - { - }

更充分的实现{84}

[ʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['həʊli] ['ɔːdɪnənsɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'fendɪd]
tion **of** **the** **authority** **of** **those** **holy** **ordinances** **against** **which** **we** **have** **offended**
tion 的 这 权威 的 那些 圣 法令 反对 哪个 我们 有 被冒犯了
;
;
;

我们违背了那些神圣法令的权威；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən]['evə(r)] [raɪz] [ə'gen] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['efəts] .
and **then** **the** **conviction** **that** **the** **soul** **can** **ever** **rise** **again** **by** **its** **own** **efforts** **.**
和 然后 这 定罪 那 这 灵魂 能 曾经 上升 再次 经过 它是 自己的 努力 .

然后，人们坚信灵魂可以通过自身的努力再次升天。

[ðə; ði] [triː] [meɪ] [fɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [rɪ'meɪnz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ;
The **tree** **may** **fall** **,** **but** **the** **root** **remains** **indestructible** **;**
这 树 可能 落下 , 但 这 根 遗迹 坚不可摧 ;

树可能会倒下，但树根却坚不可摧；

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['mɒrəl] [ɪn'devə(r)] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][draɪd] [ʌp] ,
the **spring** **of** **moral** **endeavour** **may** **appear** **to** **be** **dried** **up** **,**
这 春天 的 道德 努力 可能 出现 到 是 干燥 向上 ,

道德追求的源泉或许看似枯竭了，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n] [ˌsʌbtə'reɪniən] [striːmz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['evə(r)][biː; bi]
but **there** **are** **hidden** **subterranean** **streams** **from** **which** **it** **can** **ever** **be**
[fed] [ə'njuː] .
fed **anew** **.**
美联储 重新 .

但是，地下隐藏着许多溪流，可以不断地为它提供新的水源。

[ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
The **stages** **of** **the** **progress** **of** **mankind** **may** **be** **compared** **to** **a** **series** **of**
这 阶段 的 这 进步 的 人类 可能 是 比较的 到 一个 系列 的
['maʊntən] ['reɪndʒɪz] .
mountain **ranges** **.**
山 范围 .

人类发展的各个阶段可以比作一系列山脉。

[fɜːst] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , [ðen] [ðə; ði]['haɪə(r)] [hɪlz] , [ðen] ['maʊntən] [reɪndʒ][ɒn] ['maʊntən] [reɪndʒ]
First **the** **foothills** **,** **then** **the** **higher** **hills** **,** **then** **mountain** **range** **on** **mountain** **range**
第一的 这 山麓 , 然后 这 更高 丘陵 , 然后 山 范围 在 山 范围
[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
beyond **them** **.**
超过 他们 .

先是山麓，然后是更高的山丘，再往外是连绵不断的山脉。

[æz; əz][wiː; wi][geɪn][ðə; ði] ['lɔftiə] ['eminəns] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['snəʊi] ['sʌmit] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
As **we** **gain** **the** **loftier** **eminences** **we** **see** **the** **snowy** **summits** **before** **us** **,**
作为 我们 获得 这 更高 杰出人物 我们 看 这 下雪的 峰会 前 我们 ,

当我们攀登到更高的山峰时，我们就能看到眼前白雪皑皑的山峰。

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][aɪ'diːəl] ,
touched **by** **the** **light** **of** **the** **moral** **ideal** **,**
感动 经过 这 光 的 这 道德 理想的 ,

被道德理想的光芒所触动，

[træns'fɔ:mɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [aɪz] ['ɪntu:] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ræmˌpɑ:ts]

transforming	themselves	before	our	eyes	into	what	appear	to	be	the	ramparts
转变	他们自己	前	我们的	眼睛	进入	什么	出现	到	是	这	城墙

[ænd; ənd][ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] .

and	the	spires	of	the	Golden	City	.
和	这	尖塔	的	这	金的	城市	.

它们在我们眼前变幻成仿佛黄金之城的城墙和尖塔。

[wi:; wi][klaɪm] [stɪl] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn] ['trævlz] [wɪð] [ju: 'es] , ['laɪtɪŋ] [ɒn] { - }

We	climb	still	higher	,	and	the	vision	travels	with	us	,	lighting	on	{	85	}
我们	爬	仍然	更高	,	和	这	想象	旅行	和	我们	,	灯光	在	{	-	}

我们继续攀登，视野也随之延伸，照亮了{85}

[ðə; ði][nekst] [sək'si:dɪŋ] [reɪndʒ] .

the	next	succeeding	range	.
这	下一个	成功	范围	.

下一个连续范围。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [æz; əz][wi:; wi] [ə'send] .

And	so	,	on	and	on	,	as	we	ascend	.
和	所以	,	在	和	在	,	作为	我们	上升	.

就这样，我们一路向上攀登。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)] [æk'tɪvətiz] , [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] .

We	live	in	our	activities	,	in	our	influence	.
我们	居住	在	我们的	活动	,	在	我们的	影响	.

我们活在自己的行动中，活在自己的影响力中。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔ:(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [nɒt][baɪ]['aʊə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	success	or	failure	of	life	is	determined	,	not	by	our	conditions	,
这	成功	或者	失败	的	生活	是	决定	,	不是	经过	我们的	状况	,

人生的成败并非取决于我们所处的境遇。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['efət] [wi:; wi][pʊt] [fɔ:θ] [dɪ'spaɪt] ['aʊə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	by	the	effort	we	put	forth	despite	our	conditions	.
但	经过	这	努力	我们	放	前进	尽管	我们的	状况	.

但我们克服了种种困难，努力拼搏。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] , [ðəʊ] [hɪm'self][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['leɪbə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv][ðə; ði]['haɪə(r)][laɪf][ɪn]

A	man	who	,	though	himself	poor	,	labours	to	keep	alive	the	higher	life	in
一个	男人	WHO	,	尽管	他自己	贫穷的	,	劳动	到	保持	活	这	更高	生活	在

[hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

his	fellows	,
他的	伙伴们	,

一个虽然自身贫穷，却努力维持同伴们更高尚生活品质的人，

[tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ,

to	inspire	them	with	the	courage	to	strive	for	the	better	,
到	启发	他们	和	这	勇气	到	努力	为了	这	更好的	,

激励他们鼓起勇气追求更好，

[ænd; ənd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ]

and	with	patience	to	bear	the	evils	which	are	for	the	time	being
和	和	耐心	到	熊	这	罪恶	哪个	是	为了	这	时间	存在

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

unavoidable	,
不可避免的	,

并以耐心忍受暂时无法避免的苦难。

[ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['nəublə]['benɪfæktə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld]

is	a	spiritual	hero	and	a	nobler	benefactor	than	many	of	the	so	-	called
是	一个	精神	英雄	和	一个	更高贵	恩人	比	许多	的	这	所以	-	称为

['benifæktə] [huː] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [slʌmz] .

benefactors	who	invade	the	slums	.
恩人	WHO	入侵	这	贫民窟	.

是一位精神英雄，比许多涌入贫民窟的所谓"慈善家"更加高尚。

[wen] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [faɪts] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [dɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

When	human	nature	fights	in	the	last	ditch	,	when	it	is	pressed	against	the	wall	,
什么时候	人类	自然	战斗	在	这	最后的	沟	,	什么时候	它	是	按下	反对	这	墙	,

当人性在最后一刻挣扎，被逼到绝境时，

[wen] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪts] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['θretnz] [tuː; tə] [tʃəʊk]

when	the	clutch	of	circumstances	is	about	its	throat	and	threatens	to	choke
什么时候	这	离合器	的	情况	是	关于	它是	喉	和	威胁	到	呛

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当环境的重压扼住它的咽喉，几乎要将它扼杀时，

[ðen] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] , [ig'zibits] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['spɪrɪtʃuəl]

then	human	nature	,	by	way	of	reaction	,	exhibits	a	power	which	we	call	spiritual
然后	人类	自然	,	经过	方式	的	反应	,	展品	一个	力量	哪个	我们	称呼	精神

.

.

然后，人性作为一种反应，展现出一种我们称之为精神的力量。

[ðɪs] [ɪz] ['reəli] { - }

This	is	rarely	{	86	}
这	是	很少	{	-	}

这很少{86}

[dɪ'spleɪd] [ɪn] ['prɒspərəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

displayed	in	prosperous	circumstances	.
显示	在	繁荣	情况	.

在繁荣的环境下展示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [i'lɪsɪts] [ɪn]['mænɪfəʊld] [weɪz] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl]

It	is	the	compensation	of	adversity	that	it	elicits	in	manifold	ways	this	spiritual
它	是	这	赔偿	的	逆境	那	它	引发	在	歧管	方式	这	精神

['paʊə(r)][ænd; ənd] [meɪks] [mænz] [laɪf][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sens] [ə; eɪ] [sək'ses] . { - } { - } { - }

power	and	makes	man's	life	in	a	spiritual	sense	a	success	.	{	87	}	{	88	}	{	89	}
力量	和	制作	男人的	生活	在	一个	精神	感觉	一个	成功	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

逆境的补偿作用在于，它能以多种方式激发这种精神力量，使人在精神层面获得成功。{87}{88}{89}

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]

SUFFERING	AND	CONSOLATION
痛苦	和	安慰

苦难与慰藉

[let] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ,

Let	the	Stoics	say	what	they	will	,
让	这	斯多葛学派	说	什么	他们	将要	,

就让斯多葛学派的人说他们想说的去吧。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [rɪ'meɪn] ['hju:mən][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz]['əʊpən]['aʊə(r)] [brests] [tu:; tə] [ðəʊz]

so	long	as	we	remain	human	we	shall	always	open	our	breasts	to	those
所以	长的	作为	我们	保持	人类	我们	将	总是	打开	我们的	乳房	到	那些

[wɔ:m] [lʌvz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

warm	loves	that	make	the	sweetness	of	existence	,
温暖的	爱	那	制作	这	甜味	的	存在	,

只要我们还是人，我们就永远会敞开胸怀，接受那些构成生命甜蜜的温暖爱情。

[ɪf] ['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪts] [b'ɪtəɹəst] [peɪn] .

if	also	they	make	its	bitterest	pain	.
如果	还	他们	制作	它是	最苦涩的	疼痛	.

如果这也造成了最痛苦的后果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] ['enəmi] [tu:; tə][bi:; bi] ['væŋkwɪʃt] [ɪz] [deθ] .

It	is	written	that	the	last	enemy	to	be	vanquished	is	death	.
它	是	书面	那	这	最后的	敌人	到	是	战败者	是	死亡	.

经上说，最后一个需要战胜的敌人是死亡。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ['ɜ:li] [ɪn][laɪf][tu:; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðɪs] ['enəmi] [baɪ] [ə'blɪtəreɪtɪŋ] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv]

We	should	begin	early	in	life	to	vanquish	this	enemy	by	obliterating	every	trace	of
我们	应该	开始	早期的	在	生活	到	征服	这	敌人	经过	彻底摧毁	每一个	痕迹	的

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz] .

the	fear	of	death	from	our	minds	.
这	害怕	的	死亡	从	我们的	思想	.

我们应该从小就开始战胜这个敌人，彻底消除心中对死亡的恐惧。

[ðen] [kæn; kən][wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] [wɪð]

Then	can	we	turn	to	life	and	fill	the	whole	horizon	of	our	souls	with
然后	能	我们	转动	到	生活	和	充满	这	所有的	地平线	的	我们的	灵魂	和

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

然后我们才能转向生活，让它充满我们灵魂的整个视野。

[tɜ:n] [wɪð] ['ædɪd] [zest] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪəriəs] [tɑ:sks] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pəʊzɪz][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

turn	with	added	zest	to	all	the	serious	tasks	which	it	imposes	and	to	the
转动	和	额外	热情	到	全部	这	严肃的	任务	哪个	它	强加	和	到	这

[pjʊə(r)] [dɪ'laɪts] [wɪtʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:dz] .

pure	delights	which	here	and	there	it	affords	.
纯的	美味	哪个	这里	和	那里	它	提供	.

以更加饱满的热情投入到它所赋予的所有严肃任务中，以及它偶尔提供的纯粹乐趣中。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [greɪt] - { - }

There	are	hours	of	great	loneli	{	90	}
那里	是	小时	的	伟大的	-	{	-	}

有几个小时的孤独{90}

[nes] , [wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ['penətreɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [səʊl] ,

ness	,	when	the	frost	of	desolation	penetrates	into	the	very	soul	,
内斯	,	什么时候	这	霜	的	荒凉	渗透	进入	这	非常	灵魂	,

当荒凉的寒霜渗入灵魂深处时，

[wen] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] [si:m] [tu:] ['hevi] [tu:; tə][beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drɑ:ft] [ɒv; əv][laɪf] [tu:] ['bɪtə(r)]

when	the	burden	seems	too	heavy	to	bear	,	and	the	draught	of	life	too	bitter
什么时候	这	负担	似乎	也	重的	到	熊	,	和	这	草稿	的	生活	也	苦的

[tu:; tə] ['swɒləʊ] .

to	swallow	.
到	吞	.

当重担难以承受，生活的苦涩难以咽下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['kiːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'diːl] [bi'get] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	very	keenness	of	the	ordeal	begets	the	strength	to	bear	it	,
但	这	非常	敏锐	的	这	考验	产生	这	力量	到	熊	它	,

但正是这种磨难的严峻性，才赋予了人们承受它的力量。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv]

and	patience	and	unselfish	resignation	will	come	as	with	the	rustling	of
和	耐心	和	无私	辞职	将要	来	作为	和	这	沙沙声	的

['eɪndʒəlz] [wɪŋz] [tuː; tə][draɪ]['aʊə(r)] ['skɔːldɪŋ] [tɪəz] .

angel's	wings	to	dry	our	scalding	tears	.
天使的	翅膀	到	干燥	我们的	烫	眼泪	.

耐心和无私的顺从将如同天使翅膀的沙沙声般到来，拭去我们滚烫的泪水。

[wen] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ə; eɪ]['prɪzəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brəʊkən]['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l]

When	the	light	of	the	sun	shines	through	a	prism	it	is	broken	into	beautiful
什么时候	这	光	的	这	太阳	闪耀	通过	一个	棱镜	它	是	破碎的	进入	美丽的

['kʌləs] ,

colours	,
颜色	,

当太阳光穿过棱镜时，会被分解成美丽的颜色。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prɪzəm][ɪz] ['ʃætəd] , [stɪl] [ðə; ði] [lait] [rɪ'meɪnz] .

and	when	the	prism	is	shattered	,	still	the	light	remains	.
和	什么时候	这	棱镜	是	破碎	,	仍然	这	光	遗迹	.

即使棱镜破碎，光线依然存在。

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][laɪf] [ʃaɪn] [rɪ'splendənt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

So	does	the	light	of	life	shine	resplendent	in	the	forms	of	our	friends	,
所以	做	这	光	的	生活	闪耀	灿烂	在	这	表格	的	我们的	朋友们	,

所以，生命的光芒也以我们朋友的形象熠熠生辉。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ðeə(r)] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] , [stɪl] [ðeə(r)][laɪf] [rɪ'meɪnz] ;

and	so	,	when	their	forms	are	broken	,	still	their	life	remains	;
和	所以	,	什么时候	他们的	表格	是	破碎的	,	仍然	他们的	生活	遗迹	;

所以，即使它们的形态破碎，它们的生命依然存在；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪf][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

and	in	that	life	we	are	united	with	them	;
和	在	那	生活	我们	是	团结的	和	他们	;

在那段人生中，我们与他们合而为一；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf][ɪz]['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)][laɪf] ,

for	the	life	of	their	life	is	also	our	life	,
为了	这	生活	的	他们的	生活	是	还	我们的	生活	,

因为他们的生命就是我们的生命。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ][taɪz] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] .

and	we	are	one	with	them	by	ties	indissoluble	.
和	我们	是	一	和	他们	经过	领带	不解	.

我们与他们之间有着牢不可破的联系，我们融为一体。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [rɪ'liːf] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [griːf] [tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] .

They	say	that	it	is	a	blessed	relief	in	times	of	grief	to	shed	tears	.
他们	说	那	它	是	一个	蒙福	宽慰	在	时代	的	悲伤	到	棚	眼泪	.

他们说，在悲伤的时候流泪是一种莫大的解脱。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)]['blesɪd; blest] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃed] { - }

But	a	more	blessed	relief	than	to	shed	{	91	}
但	一个	更多的	蒙福	宽慰	比	到	棚	{	-	}

但比摆脱困境更令人欣慰的是{91}

[tɪəz] [ɪz][tuː; tə][waɪp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)z] - [aɪz] .

tears	is	to	wipe	away	the	tears	from	others	'	eyes	.
眼泪	是	到	擦拭	离开	这	眼泪	从	其他的	-	眼睛	.

擦干他人眼中的泪水。

[ɪn] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈsɒrəʊ] [wiː; wi] [tɜːn] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ]

In	hours	of	great	sorrow	we	turn	in	vain	to	Nature	for	an	inspiring
在	小时	的	伟大的	悲哀	我们	转动	在	徒劳	到	自然	为了	一个	鼓舞人心

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

在极度悲伤的时刻，我们徒劳地向大自然寻求慰藉。

[wiː; wi] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈsliːpləs] [stɑːz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [ˈdɪstənt] .

We	question	the	sleepless	stars	;	they	are	cold	and	distant	.
我们	问题	这	失眠	明星	;	他们	是	寒冷的	和	遥远	.

我们质疑那些不眠的星辰；它们冰冷而遥远。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] , [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [rʌn] [ðeə(r)] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [tʃeɪndʒ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	winds	blow	,	the	rivers	run	their	course	,	the	seasons	change	;	they	are
这	风	吹	,	这	河流	跑步	他们的	课程	,	这	季节	改变	;	他们	是

[ˈkeələs] [ɒv; əv][mæn] .

careless	of	man	.
粗心	的	男人	.

风吹，河水奔流，四季更迭；它们都不在乎人类。

[ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈekəʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [niːdz] .

Only	in	the	human	world	do	we	find	an	answering	echo	to	our	needs	.
仅有的	在	这	人类	世界	做	我们	寻找	一个	回答	回声	到	我们的	需求	.

只有在人类世界，我们才能找到对我们需求的回应。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [səˈpɔːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [briːf] [jˈiəz] [ðə; ði]

The	body	is	incapable	of	supporting	for	longer	than	a	few	brief	years	the
这	身体	是	无法	的	支持	为了	更长	比	一个	很少	简短的	年	这

[weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [dwel] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

weight	of	the	life	that	dwells	within	it	.
重量	的	这	生活	那	居住地	之内	它	.

人体无法长时间承受体内生命的重量，最多只能维持几年。

[ðə; ði] [ˈviːəkl] [ˈkænɒt] [səˈsteɪn][ðə; ði][ˈkɒntent] .

The	vehicle	cannot	sustain	the	content	.
这	车辆	不能	维持	这	内容	.

车辆无法承载该货物。

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈmɑːndz][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈkrʌmb(ə)lz][ˈɪntuː][ˈruːɪnz] .

The	instrument	falls	short	of	the	demands	upon	it	,	and	crumbles	into	ruins	.
这	乐器	瀑布	短的	的	这	需求	之上	它	,	和	碎屑	进入	废墟	.

该乐器无法满足其性能要求，最终坍塌成废墟。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts][ˈruːɪn][ˌaɪ ˈtiː][sets] [ɒf] , [ɪn][ˈtrædʒɪk][ˈkɒntrɑːst] , [ðə; ði][ˈgrændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]

But	in	its	ruin	it	sets	off	,	in	tragic	contrast	,	the	grandeur	of	the	power
但	在	它是	废墟	它	套	离开	,	在	悲惨	对比	,	这	宏伟	的	这	力量

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但正是它的毁灭，与它形成了悲剧性的对比，凸显了曾经的强大力量。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz] , [ə; eɪ]['paʊə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

for	a	time	,	employed	it	for	its	uses	,	a	power	greater	than
为了	一个	时间	,	受雇	它	为了	它是	用途	,	一个	力量	更大的	比

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

曾有一段时间，它被利用为己所用，成为一种比自身更强大的力量。

['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['ɪnstrəmənt] , [huːz] ['glɔːri]['raɪzɪz] [ə'bʌv] { - }

greater	than	any	instrument	,	whose	glory	rises	above	{	92	}
更大的	比	任何	乐器	,	谁	荣耀	上升	多于	{	-	}

比任何乐器都更伟大，其荣耀凌驾于一切之上{92}

[ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd][gild][ðem; ðəm] [wɪð] [ʌn'ɜːθli] ['splendə(r)] [ɪn] [dɪ'pɑːtɪŋ] .

the	ruins	and	gilds	them	with	unearthly	splendour	in	departing	.
这	废墟	和	镀金	他们	和	超凡脱俗的	辉煌	在	离开	.

离开时，废墟被镀上了一层超凡脱俗的辉煌。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

We	are	soldiers	fighting	a	good	fight	.
我们	是	士兵	斗争	一个	好的	斗争	.

我们是为正义而战的战士。

[ðə; ði][kɔːl] [ðæt] [əˈweikən][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ɪn][taɪmz][ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['trʌmpɪt] -

The	call	that	awakens	us	out	of	despair	in	times	of	affliction	is	the	trumpet	-
这	称呼	那	觉醒	我们	出去	的	绝望	在	时代	的	痛苦	是	这	喇叭	-

[kɔːl][ɒv; əv]['djuːti] ,

call	of	duty	,
称呼	的	责任	,

在苦难时刻，唤醒我们从绝望中走出来的呼唤，是责任的号角。

['sʌmənɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

summoning	us	back	to	the	battle	.
召唤	我们	后退	到	这	战斗	.

召唤我们重返战场。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['prəʊgres] [tə'wɔːd] [pə'fekʃ(ə)n]

The	experience	of	progress	in	the	past	,	the	hope	of	progress	toward	perfection
这	经验	的	进步	在	这	过去的	,	这	希望	的	进步	朝向	完美

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

in	the	future	,
在	这	未来	,

过去取得进步的经验，以及未来朝着完美迈进的希望，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] ['sɒləs] [ðæt] ['nevə(r)][feɪlz]

is	the	redeeming	feature	of	life	;	it	is	the	one	and	only	solace	that	never	fails
是	这	赎回	特征	的	生活	;	它	是	这	一	和	仅有的	慰藉	那	绝不	失败

.

:
.

是人生的救赎；是唯一永不失效的慰藉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][weɪz] [ðæt] [ðeɪ]

It	is	the	nature	of	the	noble	and	the	good	and	the	wise	that	they
它	是	这	自然	的	这	高贵	和	这	好的	和	这	明智的	那	他们

[ɪm'pɑːt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðeə(r)][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd][ðeə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)]['wɪzdəm] [waɪl]

impart	to	us	of	their	nobility	and	their	goodness	and	their	wisdom	while
传授	到	我们	的	他们的	贵族	和	他们的	善良	和	他们的	智慧	尽管

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

they	live	,
他们	居住	,

高尚、善良、智慧之人的本性在于，他们在世时会将他们的高尚品德、善良美德和智慧传授给我们。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [briːð] [ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [briːð] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]

making	it	natural	for	us	to	breathe	the	air	they	breathe	and	giving
制作	它	自然的	为了	我们	到	呼吸	这	空气	他们	呼吸	和	给予

[juː 'es] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌʌn'testɪd] [p'aʊəz] .

us	confidence	in	our	own	untested	powers	.
我们	信心	在	我们的	自己的	未经测试	权力	.

这使我们自然而然地呼吸到他们呼吸的空气，并赋予我们对自己未经考验的能力的信心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [ɪn][mɔː(r)] [ɪ'θɪəriəl] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][ɪg'zɜːt]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

And	the	same	influence	in	more	ethereal	fashion	they	continue	to	exert	after	they
和	这	相同的	影响	在	更多的	空灵的	时尚	他们	继续	到	发挥	后	他们

[ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

are	gone	.
是	已消失	.

即使他们离世后，这种影响仍然以更加缥缈的方式继续存在。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['prəʊgres][ɪz] { - }

The	condition	of	all	progress	is	{	93	}
这	状况	的	全部	进步	是	{	-	}

一切进步的条件是{93}

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

经验。

[wiː; wi][gəʊ] [rɒŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

We	go	wrong	a	thousand	times	before	we	find	the	right	path	.
我们	去	错误的	一个	千	时代	前	我们	寻找	这	正确的	小路	.

我们走错一千次才找到正确的道路。

[wiː; wi] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][grəʊp] , [ænd; ənd] [hɜːt] [ɑː'selvz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

We	struggle	,	and	grope	,	and	hurt	ourselves	until	we	learn	the	use	of
我们	斗争	,	和	摸索	,	和	伤害	我们自己	直到	我们	学习	这	使用	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我们摸索、挣扎、甚至伤害自己，直到学会如何使用物品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] .

and	this	is	true	of	things	spiritual	as	well	as	of	material	things	.
和	这	是	真的	的	事物	精神	作为	出色地	作为	的	材料	事物	.

这一点对于精神领域和物质领域都是如此。

[peɪn][ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

Pain	is	unavoidable	,
疼痛	是	不可避免的	,

痛苦是不可避免的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['miːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	it	acquires	a	new	and	higher	meaning	when	we	perceive	that	it	is
但	它	收购	一个	新的	和	更高	意义	什么时候	我们	感知	那	它	是

[ðə; ði] [praɪs] [hjuː'mænəti][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [gʊd] .

the	price	humanity	must	pay	for	an	invaluable	good	.
这	价格	人类	必须	支付	为了	一个	无价	好的	.

但当我们意识到这是人类为获得无比珍贵的事物所必须付出的代价时，它就有了新的、更高的意义。

[ðə; ði] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][aɪ'diːəl][ɑː(r); ə(r)] ['vɪgərəs] .

The	consolations	of	the	moral	ideal	are	vigorous	.
这	安慰	的	这	道德	理想的	是	蓬勃	.

道德理想的慰藉是巨大的。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aɪd(ə)l] ['sentɪmənt] .

They	do	not	encourage	idle	sentiment	.
他们	做	不是	鼓励	闲置的	情绪	.

他们不鼓励空洞的感伤。

[ðeɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ðiː]['sʌfərə(r)]['ækʃ(ə)n] .

They	recommend	to	the	sufferer	action	.
他们	推荐	到	这	患者	行动	.

他们建议受害者采取行动。

['aʊə(r)] [lɒs] , [ɪn'diːd] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [lɒs] , [ænd; ənd][nəʊ] ['priːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['tiːtʃɪŋ] [kæn; kən]

Our	loss	,	indeed	,	will	always	remain	loss	,	and	no	preaching	or	teaching	can
我们的	损失	,	的确	,	将要	总是	保持	损失	,	和	不	布道	或者	教学	能

['evə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] .

ever	make	it	otherwise	.
曾经	制作	它	否则	.

我们的损失，的确，永远都是损失，任何说教或训诫都无法改变这一事实。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['kwestʃən][ɪz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['wiːkən] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['streŋ(k)θn]

But	the	question	is	whether	it	shall	weaken	and	embitter	,	or	strengthen
但	这	问题	是	无论	它	将	削弱	和	苦涩	,	或者	加强

[ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ][ˌjuː 'es] ,

and	purify	us	,
和	净化	我们	,

但问题是，它会使我们变得软弱和痛苦，还是会使我们变得更坚强和纯净？

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ded] [wiː; wi] [mɔːn] [ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɪn][ˈaʊə(r)]

and	lead	us	to	raise	to	the	dead	we	mourn	a	monument	in	our
和	带领	我们	到	增加	到	这	死的	我们	哀悼	一个	纪念碑	在	我们的

[laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['pɪləd] ['tʃæp(ə)l][ɔː(r)] ['stɔːrid] ['mɑːb(ə)l] [tuːm] . { -

lives	that	shall	be	better	than	any	pillared	chapel	or	storied	marble	tomb	.	{	94
生活	那	将	是	更好的	比	任何	柱状	教堂	或者	有故事的	大理石	墓	.	{	-

}

}

}

并引领我们从死者中复活，为我们哀悼的人们树立一座生命丰碑，它比任何柱廊教堂或大理石陵墓都更伟大。{94}

[ðə; ðiː][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv][ɔːl] [raɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [helpt] [baɪ][ðem; ðəm]

The	criterion	of	all	right	relations	whatsoever	is	that	we	are	helped	by	them
这	标准	的	全部	正确的	关系	任何	是	那	我们	是	帮助	经过	他们

.

:

.

一切良好关系的准则是：我们能从中获得帮助。

[ænd; ənd][səʊ] , [tuː] , [ðə; ðiː][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] [raɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ðiː] [ded] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi]

And	so	,	too	,	the	criterion	of	right	relations	to	the	dead	is	that	we
和	所以	,	也	,	这	标准	的	正确的	关系	到	这	死的	是	那	我们

[ɑː(r); ə(r)] [helpt] ,

are	helped	,
是	帮助	,

因此，与逝者建立正确关系的标准也是，我们能够从中获得帮助。

[nɒt] ['wiːkənd] [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld] , [baɪ][ðem; ðəm] .

not	weakened	and	disabled	,	by	them	.
不是	减弱	和	已禁用	,	经过	他们	.

没有被他们削弱或丧失能力。

[dʌz] [ðə; ðiː] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz][hæv; həv] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ?

Does	the	remembrance	of	our	departed	beloved	ones	have	this	effect	upon	us	?
做	这	纪念	的	我们的	已离开	心爱	一个	有	这	影响	之上	我们	?

我们对逝去亲人的思念会对我们产生这种影响吗？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es]['betə(r)][ænd; ənd]['pjʊrər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

Does	**it**	**make**	**us**	**better**	**and**	**purer**	**men**	**and**	**women**	**than**	**we**	**should**
做	它	制作	我们	更好的	和	更纯净	男人	和	女性	比	我们	应该

['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] ,

otherwise	**have**	**been**	**,**
否则	有	到过	,

它是否使我们比原本应该成为的更好、更纯洁的男人和女人?

[strɒŋgə(r)] [ɪf] [nɒt] ['hæpɪə] ?

stronger	**if**	**not**	**happier**	**?**
更强	如果	不是	更快乐	?

即使未必更快乐，但感觉会更好吗?

[duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['dʒent(ə)l]['mɑːnɪtərz][ɪn]['saɪlənt] ['aʊəz] [ɒv; əv] [θɔːt] ?

Do	**they**	**come**	**to**	**us**	**as**	**gentle**	**monitors**	**in**	**silent**	**hours**	**of**	**thought**	**?**
做	他们	来	到	我们	作为	温和的	显示器	在	沉默的	小时	的	想法	?

它们是否会在我们静思冥想时，以温柔的陪伴者的身份出现?

[dʌz] [ðeə(r)] [ə'pruːvɪŋ] [smaɪl] ['stɪmjuleɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['greɪtə(r)] ['breɪvəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə]

Does	**their**	**approving**	**smile**	**stimulate**	**us**	**to**	**greater**	**bravery**	**for**	**the**	**right**	**,**	**to**
做	他们的	批准	微笑	刺激	我们	到	更大的	勇敢	为了	这	正确的	,	到

[mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [self] - ['kɒŋkwest] ?

more	**earnest**	**self**	**-**	**conquest**	**?**
更多的	认真	自己	-	征服	?

他们赞许的微笑是否激励我们为正义挺身而出，更加勇敢地追求正义，更加真诚地战胜自我?

[dʌz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['betə(r)] [weɪ] ?

Does	**the**	**pressure**	**of**	**their**	**invisible**	**hands**	**guide**	**us**	**in**	**the**	**better**	**way**	**?**
做	这	压力	的	他们的	无形的	双手	指导	我们	在	这	更好的	方式	?

他们无形的手施加的压力是否指引我们走向更好的道路?

[ɪf] [səʊ] , [ðen] ['truːli]['blesɪd; blest][ɪz][ðeə(r)] ['meməri] .

If	**so**	**,**	**then**	**truly**	**blessed**	**is**	**their**	**memory**	**.**
如果	所以	,	然后	真的	蒙福	是	他们的	记忆	.

如果真是如此，那么他们的记忆将得到真正的祝福。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['grædʒuəli]

Then	**will**	**the**	**pain**	**which**	**is**	**associated**	**with**	**the**	**thought**	**of**	**them**	**gradually**
然后	将要	这	疼痛	哪个	是	联系	和	这	想法	的	他们	逐步地

[biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ;

be	**diminished**	**;**
是	减少	;

那时，想起他们所带来的痛苦就会逐渐减轻;

[ðə; ði][waɪld] [rɪ'grets] , [ðə; ði] [ʌnə'piːzəb(ə)l] ['lɒŋɪŋ] [wɪtʃ] , [æt; ət] [taɪmz] , [ə'sɜːt] { - }

the	**wild**	**regrets**	**,**	**the**	**unappeasable**	**longings**	**which**	**,**	**at**	**times**	**,**	**assert**	**{**	**95**	**}**
这	荒野	遗憾	,	这	无法平息	渴望	哪个	,	在	时代	,	断言	{	-	}

那些狂野的悔恨，那些无法平息的渴望，有时会断言{95}

[ðəm'selvz] ['grædʒuəli][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .

themselves	**gradually**	**be**	**pacified**	**.**
他们自己	逐步地	是	安抚	.

他们逐渐被安抚下来。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [wi:; wi][hæv; həv] [sə'steɪnd] [bi:; bi] [ˌəʊvə'bɔ:n] [baɪ]

Then	will	the	bitter	sense	of	the	loss	we	have	sustained	be	overborne	by
然后	将要	这	苦的	感觉	的	这	损失	我们	有	持续	是	压倒	经过

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ˌju: 'es]

the	consciousness	of	the	treasure	of	their	influence	which	still	remains	to	us
这	意识	的	这	宝藏	的	他们的	影响	哪个	仍然	遗迹	到	我们

,

,

,

届时，我们所遭受的失去亲人的痛苦感受，是否会被他们留给我们的宝贵影响所带来的震撼所战胜呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌju: 'es] .

and	which	can	never	be	taken	from	us	.
和	哪个	能	绝不	是	已采取	从	我们	.

这是我们永远无法失去的。

[æk'tɪvəti][ɪz]['aʊə(r)] [greɪt] [rɪ'sɔ:s] .

Activity	is	our	great	resource	.
活动	是	我们的	伟大的	资源	.

行动是我们最大的资源。

[tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪv] [ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

To	be	active	is	to	live	.
到	是	积极的	是	到	居住	.

积极生活才是真正的生活。

[ðə; ði] [gləʊ] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð] [æk'tɪvəti] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [hi:t] [ðæt] [sə'pɔ:rts] ['aʊə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd]

The	glow	that	comes	with	activity	supplies	the	heat	that	supports	our	mental	and
这	辉光	那	来	和	活动	补给品	这	热	那	支持	我们的	精神的	和

['mɒrəl] ['enədʒiz] .

moral	energies	.
道德	能量	.

活动带来的活力为我们的精神和道德能量提供了热量。

[æk'tɪvəti][ɪz][ðə; ði]['æntidəʊt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ðæt] ['ləʊə(r)]['aʊə(r)][vaɪ'tæləti] ,

Activity	is	the	antidote	to	the	depressions	that	lower	our	vitality	,
活动	是	这	解毒剂	到	这	抑郁症	那	降低	我们的	活力	,

运动是缓解抑郁、提升活力的良药。

['weðə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:(r)] ['saɪkɪkl] ['kɔ:zɪz] .

whether	they	come	from	physical	or	psychical	causes	.
无论	他们	来	从	身体的	或者	心理	原因	.

无论它们是由生理原因还是心理原因引起的。

[ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es] ['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ɔ:(r)]['aʊə(r)]

Those	whom	we	love	are	not	given	to	us	merely	for	our	joy	or	our
那些	谁	我们	爱	是	不是	给定	到	我们	仅仅	为了	我们的	喜悦	或者	我们的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

我们所爱的人来到我们身边，不仅仅是为了让我们快乐或幸福。

[ðeə(r)] [tru:ist] ['mɪnɪstri] [kən'sɪsts] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [rɪ'vi:lərz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

Their	truest	ministry	consists	in	being	to	us	revealers	of	the	divine	.
他们的	最真实的	部	由	在	存在	到	我们	揭示者	的	这	神圣的	.

他们真正的使命在于向我们揭示神圣的真理。

[ðeɪ] ['kwɪkən] [ɪn][ˌju: 'es][ðə; ði] [si:d] [ɒv; əv]['betə(r)] [θɔ:ts] ,

They	quicken	in	us	the	seed	of	better	thoughts	,
他们	加速	在	我们	这	种子	的	更好的	想法	,

它们在我们心中播下美好思想的种子。

[help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['raɪtli] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

help	us	to	estimate	rightly	the	things	that	are	worth	trying	for
帮助	我们	到	估计	没错	这	事物	那	是	值得	尝试	为了

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] { - }

and	the	things	that	are	not	{	96	}
和	这	事物	那	是	不是	{	-	}

帮助我们正确评估哪些事情值得尝试，哪些事情不值得尝试{96}

[wɜːθ] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]

worth	trying	for	;	help	us	to	become	more	equal	to	the	standard	of
值得	尝试	为了	;	帮助	我们	到	变得	更多的	平等的	到	这	标准	的

['aʊə(r)] [əʊn] [best] ['ɪnsaɪt] ,

our	own	best	insight	,
我们的	自己的	最好的	洞察力	,

值得尝试；帮助我们更好地达到我们自身最佳洞察力的标准。

[ænd; ənd] [grəʊ] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['truːə(r)] [selvz] .

and	grow	into	our	truer	selves	.
和	生长	进入	我们的	更真实	自我	.

并成长为更真实的自己。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ə'baidz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

And	this	influence	abides	when	they	are	gone	.
和	这	影响	遵守	什么时候	他们	是	已消失	.

即使他们离开后，这种影响依然存在。

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [deθ] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] [laɪf] .

Let	us	learn	from	the	lips	of	death	the	lessons	of	life	.
让	我们	学习	从	这	嘴唇	的	死亡	这	课程	的	生活	.

让我们从死亡的嘴唇上汲取生命的教训。

[let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] ['truːli] [waɪl] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [gʊd]

Let	us	live	truly	while	we	live	,	live	for	what	is	true	and	good
让	我们	居住	真的	尽管	我们	居住	,	居住	为了	什么	是	真的	和	好的

[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] .

and	lasting	.
和	持久	.

让我们在活着的时候活出真我，为真、为善、为永恒而活。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ded] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

And	let	the	memory	of	our	dead	help	us	to	do	this	.
和	让	这	记忆	的	我们的	死的	帮助	我们	到	做	这	.

愿逝者的记忆帮助我们做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['həʊlli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['lɔɪəl] [tuː; tə]

For	they	are	not	wholly	separated	from	us	,	if	we	remain	loyal	to
为了	他们	是	不是	完全	分开	从	我们	,	如果	我们	保持	忠诚	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

只要我们忠于他们，他们就并非与我们完全分离。

[ɪn] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

In	spirit	they	are	with	us	.
在	精神	他们	是	和	我们	.

他们的精神与我们同在。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['saɪlənt] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət]['riːəl] ['prezənsiz] [ɪn]

And	we	may	think	of	them	as	silent	,	invisible	,	but	real	presences	in
和	我们	可能	思考	的	他们	作为	沉默的	,	无形的	,	但	真实的	存在	在

['aʊə(r)] ['haʊshoʊldz] .

our	households	.
我们的	家庭	.

我们或许会认为它们是我们家中无声、无形但真实存在的存在。

[ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [æt; ət] [siː] [wen] [ðə; ði]['perəl][ɪz] [ɪk'striːm] ,

In	a	storm	at	sea	when	the	peril	is	extreme	,
在	一个	风暴	在	海	什么时候	这	危险	是	极端	,

在海上风暴中，当危险极大时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['læʃɪz] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][mɑːst][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l]

the	captain	lashes	himself	to	the	mast	in	order	that	he	may	bring	the	vessel
这	队长	睫毛	他自己	到	这	桅杆	在	命令	那	他	可能	带来	这	血管

['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['siːz] .

safely	through	the	raging	seas	.
安全	通过	这	愤怒	海域	.

船长把自己绑在桅杆上，以便能够安全地带领船只穿越汹涌的大海。

[səʊ] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

So	,	in	times	of	great	affliction	,
所以	,	在	时代	的	伟大的	痛苦	,

所以，在极度苦难的时期，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [læʃ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][laɪf] , [baɪ][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv]

we	should	lash	ourselves	to	the	mast	of	the	ship	of	life	,	by	the	cord	of
我们	应该	睫毛	我们自己	到	这	桅杆	的	这	船	的	生活	,	经过	这	绳索	的

['djuːti] . { - }

duty	.	{	97	}
责任	.	{	-	}

我们应该用责任之绳将自己系在人生之船的桅杆上。{97}

[ðə; ði]['bɪtə(r)] , [jet] ['mɜːsɪf(ə)l] , ['les(ə)n] [wɪtʃ] [deθ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][gəʊld]

The	bitter	,	yet	merciful	,	lesson	which	death	teaches	us	is	to	distinguish	the	gold
这	苦的	,	然而	仁慈	,	课	哪个	死亡	教导	我们	是	到	区分	这	金子

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪnsl] ,

from	the	tinsel	,
从	这	箔	,

死亡带给我们的苦涩却又仁慈的教训是：要学会分辨真金与虚假浮华。

[ðə; ði] [truː] ['vælјuːz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːθləs] [tʃæf; tʃɑːf] .

the	true	values	from	the	worthless	chaff	.
这	真的	值	从	这	毫无价值	糠	.

去伪存真。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [aɪ] - ['əʊpənəz] .

The	terrible	events	of	life	are	great	eye	-	openers	.
这	糟糕的	活动	的	生活	是	伟大的	眼睛	-	开球手	.

生活中那些可怕的事情往往能让人大开眼界。

[ðeɪ] [fɔːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlsəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] ,

They	force	us	to	learn	that	which	it	is	wholesome	for	us	to	know	,
他们	力量	我们	到	学习	那	哪个	它	是	健康	为了	我们	到	知道	,

他们强迫我们学习那些对我们有益的知识，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hə'bɪtʃuəli] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] — ['neɪmli] , [ðæt] ['riːəli] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]

but	which	habitually	we	try	to	ignore	—	namely	,	that	really	we	have	no
但	哪个	习惯性地	我们	尝试	到	忽略	—	即	,	那	真的	我们	有	不

[kleɪm][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ;

claim	on	a	long	life	;
宣称	在	一个	长的	生活	;

但我们总是试图忽略这一点——那就是，我们其实没有权利长寿；

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɒf] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

that	we	are	each	of	us	liable	to	be	called	off	at	any	moment	,
那	我们	是	每个	的	我们	容易	到	是	称为	离开	在	任何	片刻	,

我们每个人都可能随时被叫停，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ɪz][nɒt] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

and	that	the	main	point	is	not	how	long	we	live	,
和	那	这	主要的	观点	是	不是	如何	长的	我们	居住	,

而关键不在于我们活多久，

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] ['miːnɪŋ] [wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ə'lɔtid] [spæn] — [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]

but	with	what	meaning	we	fill	the	short	allotted	span	—	for	short	it	is	at
但	和	什么	意义	我们	充满	这	短的	分配	跨度	—	为了	短的	它	是	在

[best] .

best	.
最好的	.

但是，我们如何度过这短暂的时间呢？因为短暂，充其量也只能算是一种短暂。

[ðə; ði][waɪn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [wʌns][wiː; wi][kwɑːf, kwɔf][səʊ] ['pæʃənətli] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

The	wine	of	pleasure	which	once	we	quaffed	so	passionately	,	where	is	it	now
这	葡萄酒	的	乐趣	哪个	一次	我们	畅饮	所以	热情地	,	在哪里	是	它	现在

?

?
?

我们曾经如此热情畅饮的快乐之酒，如今在哪里呢?

[ðə; ði][kʌp][ɪz] ['empti] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [liːz] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɜːmwʊd]

The	cup	is	empty	and	only	the	lees	remain	,	and	they	are	as	wormwood
这	杯子	是	空的	和	仅有的	这	李子	保持	,	和	他们	是	作为	蒿

[tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .

to	the	taste	.
到	这	品尝	.

杯子空了，只剩下酒糟，尝起来像苦艾。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wəʊv] ['ɪntuː] ['tʃæplit] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːst] [tuː; tə] [riːð] [ɑː'selvz]

The	flowers	which	we	wove	into	chaplets	at	our	feasts	to	wreathe	ourselves
这	花朵	哪个	我们	编织	进入	串珠	在	我们的	盛宴	到	盘绕	我们自己

[wɪ'ðɔːl] ,

withal	,
此外	,

我们在宴会上用鲜花编织成花冠，用来装饰自己。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] [ænd; ənd] ['nɒkʃəs] .

they	are	withered	and	noxious	.
他们	是	干枯	和	有害的	.

它们枯萎且有毒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] { - }

But	the	good	{	98	}
但	这	好的	{	-	}

但好的{98}

[diːdz] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði]['nəublə][treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'veləpt] —
deeds **we** **have** **done** **,** **the** **nobler** **traits** **of** **character** **we** **have** **developed** **—**
契约 我们 有 完毕 , 这 更高贵 特征 的 特点 我们 有 发达 —
[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'perɪʃəbl] .
these **are** **imperishable** **.**
这些 是 不朽的 .

我们所做过的事，我们所培养的高尚品格——这些都是永恒的。

[æz; əz][ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] , [səʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ðə; ði]['fɔːlən][ænd; ənd]
As **in** **every** **battle** **,** **so** **in** **the** **great** **battle** **of** **Humanity** **,** **the** **fallen** **and**
作为 在 每一个 战斗 , 所以 在 这 伟大的 战斗 的 人类 , 这 倒下 和
['wuːndɪd] ,
wounded **,**
受伤 ,

如同每一场战斗一样，在人类的伟大战斗中，那些倒下和受伤的人，

[tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ; [baɪ][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] ,
too **,** **have** **a** **share** **in** **the** **victory** **;** **by** **their** **sufferings** **they** **have** **helped** **,**
也 , 有 一个 分享 在 这 胜利 ; 经过 他们的 苦难 他们 有 帮助 ,

他们也分享了胜利的喜悦；他们的苦难帮助了他人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːnɪst] [riːðz; riːθs] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **the** **greenest** **wreaths** **belong** **to** **them** **.**
和 这 最绿色 花圈 属于 到 他们 .

最翠绿的花环属于他们。

[wiː; wi] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['sʌmhaʊ] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
We **conceive** **of** **ourselves** **as** **somehow** **identical** **in** **being** **with** **those** **who** **are**
我们 构想 的 我们自己 作为 不知何故 完全相同的 在 存在 和 那些 WHO 是
[tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ;
to **come** **after** **us** **;**
到 来 后 我们 ;

我们认为自己与后世之人在某种程度上是相同的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪts] ['seprət] ['membəz] ,
for **it** **is** **in** **the** **nature** **of** **spirit** **that** **its** **separate** **members** **,**
为了 它 是 在 这 自然 的 精神 那 它是 分离 成员 ,

因为精神的本质就在于其各个组成部分，

[dɪ'spɜːst] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [ɪn] ['es(ə)ns] , [wʌn] .
dispersed **though** **they** **be** **in** **space** **and** **time** **,** **are** **still** **,** **in** **essence** **,** **one** **.**
分散的 尽管 他们 是 在 空间 和 时间 , 是 仍然 , 在 本质 , 一 .

虽然它们在空间和时间上分散，但本质上仍然是一体的。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,
So **that** **we** **may** **say** **concerning** **those** **who** **come** **after** **us** **,**
所以 那 我们 可能 说 有关 那些 WHO 来 后 我们 ,

所以，我们可以这样论及我们的后人：

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] ,
and **who** **will** **reap** **the** **benefit** **of** **our** **labours** **,**
和 WHO 将要 收割 这 益处 的 我们的 劳动 ,

谁将享受我们劳动成果的喜悦?

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] .
that **we** **ourselves** **shall** **attain** **to** **increasing** **perfection** **in** **them** **.**
那 我们 我们自己 将 达到 到 增加 完美 在 他们 .

我们自己也将在这些方面不断完善。

[ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv][felt]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [bɪ'ri:vmənt] [ðə; ðɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns]

All	of	us	have	felt	after	some	great	bereavement	the	beneficent	influence
全部	的	我们	有	毛毡	后	一些	伟大的	丧亲之痛	这	仁慈的	影响

[ɒv; əv][mɪə(r)] [wɜ:k] .

of	mere	work	.
的	仅仅	工作	.

经历过重大丧亲之痛后，我们都感受到了工作的积极影响。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] { - }

Even	the	{	99	}
甚至	这	{	-	}

即使是{99}

[mə'kænɪkl] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deɪli] [tɑ:sks] [ə'fɔ:dz] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [rɪ'li:f] .

mechanical	part	of	our	daily	tasks	affords	us	some	relief	.
机械的	部分	的	我们的	日常的	任务	提供	我们	一些	宽慰	.

日常工作中机械化的部分可以给我们带来一些轻松。

[ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [prɪ'vents] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['bru:dɪŋ]

The	knowledge	that	something	must	be	done	prevents	us	from	brooding
这	知识	那	某物	必须	是	完毕	阻止	我们	从	沉思

['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [gɻ'i:fs] ,

over	our	griefs	,
超过	我们的	悲伤	,

意识到必须采取行动，就能让我们不再沉溺于悲伤之中。

[ænd; ənd] ['fɔ:sɪz] [ˌju: 'es] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['æktɪv] ['kʌrənts] [ɒv; əv][laɪf] .

and	forces	us	back	into	the	active	currents	of	life	.
和	力量	我们	后退	进入	这	积极的	电流	的	生活	.

并迫使我们重新投入到活跃的生活中。

[ðə; ðɪ] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntəlekt] , [tu:] , [stænd][ˌju: 'es][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn][taɪmz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	resources	of	the	intellect	,	too	,	stand	us	in	good	stead	in	times	of	trouble	.
这	资源	的	这	智力	,	也	,	站立	我们	在	好的	坚定	在	时代	的	麻烦	.

在危难之际，智力资源也能给我们带来极大的帮助。

[ðə; ðɪ] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:d] [lɑ:dʒ] [ɪm'pɜ:sənl] [endz] :

The	pursuit	of	knowledge	is	directed	toward	large	impersonal	ends	:
这	追逐	的	知识	是	指导	朝向	大的	不具个人色彩	结束	:

知识的追求旨在实现宏大的非个人目标：

['ɪntu:][ðə; ðɪ][kɑ:m][ænd; ənd]['saɪlənt] [relm] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋz] [kæn; kən][geɪn][nəʊ] ['entrəns]

into	the	calm	and	silent	realm	of	thought	the	feelings	can	gain	no	entrance
进入	这	冷静的	和	沉默的	领域	的	想法	这	情怀	能	获得	不	入口

.

:

.

在平静而寂静的思想领域，情感无法进入。

[ðeə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st]['spæzəmz][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][hæv; həv] [səb'said] ,

There	,	after	the	first	spasms	of	emotion	have	subsided	,
那里	,	后	这	第一的	痉挛	的	情感	有	平静下来	,

在那里，在最初的情绪波动平息之后，

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['temprəri] [rɪ'li:f] — [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [wi:; wi] [drɪŋk][ɪn][ə; eɪ]

we	may	find	at	least	a	temporary	relief	—	there	for	hours	we	drink	in	a
我们	可能	寻找	在	至少	一个	暂时的	宽慰	—	那里	为了	小时	我们	喝	在	一个

['welkəm] [ə'blɪviən] .

welcome	oblivion	.
欢迎	遗忘	.

我们或许能找到至少暂时的解脱——在那里，我们可以畅饮几个小时，沉浸在令人欣慰的忘我之中。

[bʌt; bət][mɪə(r)] ['plɒdɪŋ] [tɔɪl][ænd; ənd][mɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [priˌɒkju'peɪʃn] [du:; də][nɒt] [sə'faɪs] ,

But	mere	plodding	toil	and	mere	intellectual	preoccupation	do	not	suffice	,
但	仅仅	缓慢地	辛劳	和	仅仅	知识分子	专注	做	不是	足够了	,

但仅仅埋头苦干和仅仅埋头苦读是不够的，

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['dju:tiz][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə]

the	discharge	of	the	moral	duties	in	the	light	of	the	moral	perfection	to
这	释放	的	这	道德	职责	在	这	光	的	这	道德	完美	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ə'ləʊn][kæn; kən] ['ri:əli] [sə'steɪn][ænd; ənd][kən'səʊl][ju: 'es] .

which	they	point	alone	can	really	sustain	and	console	us	.
哪个	他们	观点	独自的	能	真的	维持	和	安慰	我们	.

只有按照道德义务所指向的道德完美来履行这些义务，才能真正支撑和安慰我们。

[ɪn] [ə'li:vieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] { - }

In	alleviating	the	misery	of	{	100	}
在	缓解	这	苦难	的	{	-	}

减轻{100}的痛苦

['ʌðə(r)z]['aʊə(r)] [əʊn] ['mɪzəri] [wɪl] [bi:; bi] [ə'li:vieɪtɪd] ; [ɪn] ['hi:lɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][kjʊə(r)] .

others	our	own	misery	will	be	alleviated	;	in	healing	there	is	cure	.
其他的	我们的	自己的	苦难	将要	是	缓解	;	在	康复	那里	是	治愈	.

他人的痛苦会得到减轻；在治愈的过程中，我们自身的痛苦也会得到缓解。

[wen] [wi:; wi][ɪn'djʊə(r)][sʌm; səm] ['hevi] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [seɪ] , “ [əʊ] ,

When	we	endure	some	heavy	affliction	we	are	apt	to	say	,	“	Oh	,
什么时候	我们	忍受	一些	重的	痛苦	我们	是	易于	到	说	,	“	哦	,

当我们遭受一些严重的苦难时，我们往往会说：“哦，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sʌfərɪŋ] [laɪk][maɪ] ['sʌfərɪŋ] .

there	is	no	suffering	like	my	suffering	.
那里	是	不	痛苦	喜欢	我的	痛苦	.

世上没有比我更痛苦的了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [hu:] [beəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊd][æz; əz][maɪn] .

There	is	no	one	who	bears	such	a	load	as	mine	.
那里	是	不	一	WHO	熊	这样的	一个	加载	作为	矿	.

没有人像我一样背负如此沉重的负担。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] — [ðə; ði] ['gɪlti] ['sʌfə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .

”	This	is	a	mistake	—	the	guilty	suffer	more	than	the	afflicted	.
”	这	是	一个	错误	—	这	有罪的	遭受	更多的	比	这	受苦的	.

“这是个错误——有罪之人比受苦之人承受的痛苦更大。”

['betə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [deθ] [ðæn; ðən] [ʃeɪm] .

Better	a	thousand	times	death	than	shame	.
更好的	一个	千	时代	死亡	比	耻辱	.

宁死千次，也不愿蒙羞。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [depθs] [bɪ'ləʊ] [depθs] , [ə'bis] [bɪ'ləʊ] [ə'bis] .

There	are	depths	below	depths	,	abysses	below	abysses	.
那里	是	深度	以下	深度	,	深渊	以下	深渊	.

深渊之下还有深渊，深渊之下还有深渊。

['pɒvəti] , ['sɪknəs] , ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][sɪn][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt]

Poverty	,	Sickness	,	Sorrow	,	and	the	experience	of	Sin	are	the	great
贫困	,	疾病	,	悲哀	,	和	这	经验	的	罪	是	这	伟大的

[ˌɪnstrʊmen'tælɪtiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɒrəlaɪz] ['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] .

instrumentalities	for	moralising	our	natures	.
工具	为了	道德说教	我们的	自然	.

贫穷、疾病、悲伤和罪恶的经历是使我们道德化的重要工具。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] ['geɪtweɪz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [lait] — ['ɪntuː]

They	are	dark	gateways	through	which	we	pass	into	a	temple	of	light	—	into
他们	是	黑暗的	网关	通过	哪个	我们	经过	进入	一个	寺庙	的	光	—	进入

[ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['truːə(r)] [laɪf] .

the	innermost	sanctuary	of	a	truer	life	.
这	最内层	避难所	的	一个	更真实	生活	.

它们是黑暗的门户，我们穿过它们进入光明的殿堂——进入更真实生活的内心圣殿。

[jes] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɪlti] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'dempʃn] .

Yes	,	for	the	guilty	also	there	is	consolation	and	redemption	.
是的	,	为了	这	有罪的	还	那里	是	安慰	和	赎回	.

是的，即使是罪人也能得到安慰和救赎。

“ [kʌm] [jiː; ji] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] ['leɪdn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð]

“	Come	ye	that	are	heavy	laden	unto	me	,	no	matter	how	heavily	laden	with
“	来	是的	那	是	重的	满载	到	我	,	不	事情	如何	重度	满载	和

[sɪn] ,

sin	,
罪	,

“凡背负重担的人，无论罪孽多么深重，都可以到我这里来。”

” [sez] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] , “ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] .

”	says	every	religion	,	“	and	I	will	give	you	rest	.
”	说道	每一个	宗教	,	“	和	我	将要	给	你	休息	.

“每个宗教都说，‘我将赐予你们安息。’”

” [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] { - }

”	For	those	who	{	101	}
”	为了	那些	WHO	{	-	}

“对于那些{101}

[hæv; həv] [træns'gres, trænz-, trɑːn-] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] ['riːəlaɪz] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [ðə; ði]

have	transgressed	the	moral	law	realise	more	fully	than	others	do	the
有	违反了	这	道德	法律	意识到	更多的	完全	比	其他的	做	这

[sə'blaɪm] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'frʌntɪd] .

sublime	majesty	of	the	power	which	they	have	affronted	.
升华	威严	的	这	力量	哪个	他们	有	受辱	.

违背了道德法则的人，比其他人更深刻地体会到了他们所冒犯的权力的崇高威严。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [kæn; kən] [kən'veɪ] ,

And	in	a	sense	greater	than	words	can	convey	,
和	在	一个	感觉	更大的	比	字	能	传达	,

而且，从某种意义上说，这种意义远超言语所能表达。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [gɪlt] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['keɪpəb(ə)l]

those	who	have	had	the	profoundest	experience	of	guilt	are	more	capable
那些	WHO	有	有	这	最深邃	经验	的	有罪	是	更多的	有能力的

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌtræns,fɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] .

than	others	of	a	divine	transfiguration	of	their	natures	.
比	其他的	的	一个	神圣的	变形	的	他们的	自然	.

那些经历过最深刻罪恶感的人，比其他人更有可能实现本性的神圣转变。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [friː] [tuː; tə] [stænd] [ə'saɪd] [ɪn] ['aɪd(ə)l] [wəʊ] ,

We	are	not	free	to	stand	aside	in	idle	woe	,
我们	是	不是	自由的	到	站立	旁边	在	闲置的	悲哀	,

我们不能袖手旁观，沉溺于无谓的悲伤之中。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

but	should	make	for	the	departed	a	memorial	in	our	lives	and
但	应该	制作	为了	这	已离开	一个	纪念馆	在	我们的	生活	和

[kəm'pliːt] [ðeə(r)][hɑːf] - [kəm'plitɪd] [tɑːsks] .

complete	their	half	-	completed	tasks	.
完全的	他们的	一半	-	完全的	任务	.

但我们应该在生活中为逝者留下纪念，并完成他们未竟的事业。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] [waɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bəuθ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ;

The	widowed	wife	shall	be	both	mother	and	father	to	her	children	;
这	寡	妻子	将	是	两个都	母亲	和	父亲	到	她	孩子们	;

丧偶的妻子应当既是孩子的母亲，又是孩子的父亲；

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['hʌzbənd] [bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

the	afflicted	husband	both	father	and	mother	to	his	children	.
这	受苦的	丈夫	两个都	父亲	和	母亲	到	他的	孩子们	.

这位饱受折磨的丈夫既是孩子的父亲，又是孩子的母亲。

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði][sə'blaɪm][aɪ'diːəl][ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪz][ðə; ði]['seɪvɪŋ] [feɪθ] [ðæt] [wɪl] [wɜːk] ['mɪrəklz]

Faith	in	the	sublime	ideal	of	humanity	is	the	saving	faith	that	will	work	miracles
信仰	在	这	升华	理想的	的	人类	是	这	保存	信仰	那	将要	工作	奇迹

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

对人类崇高理想的信仰，是今天能够创造奇迹的救赎信仰。

[æz; əz][ɒv; əv][əʊld][æt; ət]['keɪnə] ,

as	of	old	at	Cana	,
作为	的	老的	在	迦拿	,

如同古时迦拿一样，

[ðæt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [griːf] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʌndrəs] [waɪn]

that	will	change	the	waters	of	earth's	grief	and	misery	into	the	wondrous	wine
那	将要	改变	这	水	的	地球的	悲伤	和	苦难	进入	这	奇妙的	葡萄酒

[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] . { - }

of	life	and	joy	.	{	102	}
的	生活	和	喜悦	.	{	-	}

这将把地球上的悲伤和苦难之水变成生命和欢乐的美妙佳酿。{102}

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd]

Death	and	the	dead	should	be	associated	with	what	is	brightest	and
死亡	和	这	死的	应该	是	联系	和	什么	是	最亮的	和

['pjʊərɪst][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

purest	in	Nature	,
最纯净的	在	自然	,

死亡和逝者应该与自然界中最光明、最纯洁的事物联系在一起。

[wɪð] ['glɔːriəs] ['sʌnsets] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋz] , [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]

with	glorious	sunsets	,	with	the	dawn	of	summer	mornings	,	with	the	fragrance	of
和	辉煌	日落	,	和	这	黎明	的	夏天	早晨	,	和	这	香味	的

[sprɪŋ] . { - } { - } { - }

Spring	.	{	103	}	{	104	}	{	105	}
春天	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

有壮丽的日落，有夏日清晨的曙光，有春天的芬芳。{103}{104}{105}

['eθɪk(ə)l] ['aʊtlʊk]

ETHICAL	OUTLOOK
伦理道德	前景

道德观

[ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [seɪk] [ɪz][ðə; ði]['mɒtəʊ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]

The	right	for	the	right's	sake	is	the	motto	which	every	one	should	take	for
这	正确的	为了	这	权利	清酒	是	这	座右铭	哪个	每一个	一	应该	拿	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

his	own	life	.
他的	自己的	生活	.

为正义而正义，这是每个人都应该奉行的人生格言。

[wɪð] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]['vælju:][wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'send] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [hɑ:ts] ,

With	that	as	a	standard	of	value	we	can	descend	into	our	hearts	,
和	那	作为	一个	标准	的	价值	我们	能	下降	进入	我们的	心	,

以此作为价值标准，我们可以深入探究自己的内心。

[ə'preɪz] [ɑ:'selvz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] [ɪn] [haʊ] [fɑ:(r)][wi:; wi] [ɔ:l'redi] [ɑ:(r); ə(r)]['mɒrəl] ['bi:ɪŋs] , [ɪn]

appraise	ourselves	,	and	determine	in	how	far	we	already	are	moral	beings	,	in
评价	我们自己	,	和	决定	在	如何	远的	我们	已经	是	道德	生物	,	在

[haʊ] [fɑ:(r)][nɒt] [jet] .

how	far	not	yet	.
如何	远的	不是	然而	.

评价我们自己，并确定我们在多大程度上已经是道德的存在，在多大程度上还不是。

[ðə; ði][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][end][ɒv; əv][laɪf] [ə'bʌv] [ɔ:l]['ʌðə(r)][endz] ,

The	supremacy	of	the	moral	end	of	life	above	all	other	ends	,
这	霸权	的	这	道德	结尾	的	生活	多于	全部	其他	结束	,

道德目标高于一切其他目标，是人生目标的至高无上地位。

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðæt] [end] ,

the	sufficiency	of	man	for	the	pursuit	of	that	end	,
这	充足性	的	男人	为了	这	追逐	的	那	结尾	,

人类自身是否足以达到这一目的，

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['mɒrəl] [tru:θ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['lɔɪəlti] [ɪn] [ðɪs] [pə'sju:t] —

the	increase	of	moral	truth	to	be	expected	from	loyalty	in	this	pursuit	—
这	增加	的	道德	真相	到	是	预期的	从	忠诚	在	这	追逐	—

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θri:] ['tenɪts] ,

these	are	the	three	tenets	,
这些	是	这	三	信条	,

在追求这一目标的过程中，忠诚会带来道德真理的增长——这就是三大信条。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm][səʊ] , [ɒv; əv][æn; ən]['eθɪk(ə)l] [kri:d] .

if	we	may	call	them	so	,	of	an	ethical	creed	.
如果	我们	可能	称呼	他们	所以	,	的	一个	伦理道德	信条	.

如果我们可以这样称呼它们的话，它们属于某种道德信条。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [mə'mentəs] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən]

The	question	what	to	believe	is	perhaps	the	most	momentous	that	any	one	can
这	问题	什么	到	相信	是	也许	这	最多	意义重大	那	任何	一	能

[pʊt][tu:; tə][hɪm'self] .

put	to	himself	.
放	到	他自己	.

选择相信什么或许是每个人所能提出的最重要的问题。

['aʊə(r)] { - }

Our	{	106	}
我们的	{	-	}

我们的{106}

[bɪ'liːfs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nesəsəriz]

beliefs	are	not	to	be	classed	among	the	luxuries	,	but	among	the	necessaries
信仰	是	不是	到	是	分类	之中	这	奢侈品	,	但	之中	这	必需品

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

of	existence	.
的	存在	.

信仰不应被归类为奢侈品，而应被归类为生活必需品。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [pə'tɪkjələli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

They	become	particularly	important	in	times	of	trouble	.
他们	变得	特别	重要的	在	时代	的	麻烦	.

在危难时期，它们就显得尤为重要。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [laɪf] - [boʊts] ['kærid] [baɪ] ['əʊʃ(ə)n] [ʃɪps] .

They	are	like	the	life	-	boats	carried	by	ocean	ships	.
他们	是	喜欢	这	生活	-	船	携带	经过	海洋	船舶	.

它们就像远洋轮船上的救生艇。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

As	long	as	the	sea	is	smooth	and	there	is	every	appearance	of	a
作为	长的	作为	这	海	是	光滑的	和	那里	是	每一个	外貌	的	一个

['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] ,

prosperous	voyage	,
繁荣	航程	,

只要海面平静，一切看起来都预示着一次成功的航行，

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ['seldəm] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ɔː(r)] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [siː] -

the	passengers	seldom	take	note	of	the	boats	or	inquire	into	their	sea	-
这	乘客	很少	拿	笔记	的	这	船	或者	查询	进入	他们的	海	-

['wɜːðinəs] .

worthiness	.
价值	.

乘客们很少会注意到这些船只，也不会询问它们的适航性。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [breɪks] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] ,

But	when	the	storm	breaks	and	danger	approaches	,
但	什么时候	这	风暴	休息	和	危险	方法	,

但是当暴风雨来临，危险逼近时，

[ðen] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['saʊndnəs] [bɪ'kʌm] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

then	the	capacity	of	the	boats	and	their	soundness	become	matters	of	the
然后	这	容量	的	这	船	和	他们的	健全性	变得	事情	的	这

[fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

first	importance	.
第一的	重要性	.

那么，船只的容量和坚固性就成了首要问题。

['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ə'fəːmz] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] ['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] .

Ethical	religion	affirms	the	continuity	of	progress	toward	moral	perfection	.
伦理道德	宗教	肯定	这	连续性	的	进步	朝向	道德	完美	.

伦理宗教肯定了道德完善进程的持续性。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fəːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ['kænɒt] [biː; bi]

It	affirms	that	the	spiritual	development	of	the	human	race	cannot	be
它	肯定	那	这	精神	发展	的	这	人类	种族	不能	是

[ˌpremə'tʃʊəli] [kʌt] [ɒf] ,

prematurely	cut	off	,
过早	切	离开	,

它肯定了人类精神发展不能过早中断。

['aɪðə(r)]['grædʒuəli][ɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] ;
either gradually or suddenly ;
任何一个 逐步地 或者 突然 ;

逐渐地或突然地;

[ðæt] ['evri] [stəʊn][ɒv; əv] [ə'fens] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi]['stʌmb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stəʊn][tuː; tə]
that every stone of offence against which we stumble is a stepping - stone to
那 每一个 石头 的 罪行 反对 哪个 我们 绊倒 是 一个 步进 - 石头 到
[sʌm; səm]['greɪtə(r)] [gʊd] ;
some greater good ;
一些 更大的 好的 ;

我们所绊倒的每一个冒犯之石，都是通往更大福祉的垫脚石;

[ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [deɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] { - }
that , at the end of days , if we choose { 107 }
那 , 在 这 结尾 的 天 , 如果 我们 选择 { - }

到最后，如果我们选择{107}

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
to put it so ,
到 放 它 所以 ,

换句话说，

[ɔːl][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]['prəʊgres] [wɪl] [biː; bi] [sʌmd] [ænd; ənd] ['sentəd] [ɪn][ə; eɪ] [træn'sendənt] ['fəʊkəs] .
all the rays of progress will be summed and centred in a transcendent focus .
全部 这 射线 的 进步 将要 是 总结 和 居中 在 一个 超凡脱俗 重点 .

所有进步的光芒都将汇聚于一个超越性的焦点。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
Religion is concerned with the foreign relations of mankind , that is to say ,
宗教 是 担心的 和 这 外国的 关系 的 人类 , 那 是 到 说 ,

宗教关注的是人类的对外关系，也就是说，

[wɪð] ['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd]['neɪtʃə(r)] .
with our relations to the whole of outside nature .
和 我们的 关系 到 这 所有的 的 外部 自然 .

我们与整个外部自然界的关系。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɪz][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es][ðæt][ðə; ði] ['fɒrən] ['paʊə(r)][ɪz] ['frendli] .
The mission of religion is to convince us that the foreign power is friendly .
这 使命 的 宗教 是 到 说服 我们 那 这 外国的 力量 是 友好的 .

宗教的使命是让我们相信外国势力是友好的。

[ðə; ði][nɒn] - ['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ˌaʊt'saɪd]['paʊə(r)][æz; əz]
The non - ethical religions have represented the eternal outside power as
这 非 - 伦理道德 宗教 有 代表 这 永恒 外部 力量 作为
['mænɪfestɪŋ] [ɪts] ['frendlinəs] [baɪ] [wˈɔːdɪŋ] [ɒf] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd] ['ministə] [tuː; tə][ðə; ði]
manifesting its friendliness by warding off unhappiness and ministering to the
显现 它是 友善 经过 守卫 离开 不快乐 和 服侍 到 这
['tempərəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][mæn] .
temporal well - being of man .
颞 出色地 - 存在 的 男人 .

不讲伦理的宗教将永恒的外在力量描绘成通过驱散不幸和维护人类的暂时福祉来展现其友善的姿态。

['eθɪk(ə)l][rɪ'lɪdʒən] [rɪ'strɪkts] [ɪt'self][tuː; tə] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['paʊə(r)] [ə'ʃuə] [ðə; ði]
Ethical religion restricts itself to affirming that the eternal power assures the
伦理道德 宗教 限制 本身 到 肯定 那 这 永恒 力量 保证 这
[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒrəl] [eɪmz] .
fulfilment of our moral aims .
履行 的 我们的 道德 目标 .

伦理宗教仅限于肯定永恒的力量能够确保我们道德目标的实现。

[ðə; ði][nɒn] - ['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [beɪst] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['haɪə(r)]['paʊə(r)][ɒn]

The	non	-	ethical	religions	have	based	the	belief	that	there	is	a	higher	power	on
这	非	-	伦理道德	宗教	有	基于	这	信仰	那	那里	是	一个	更高	力量	在

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [revl'eʃən] .

the	testimony	of	supernatural	revelations	.
这	见证	的	超自然	启示	.

不讲伦理的宗教将存在更高力量的信仰建立在超自然启示的见证之上。

['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ['beɪsi:z][ɪts] [bɪ'li:f] ['səʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , [wɪtʃ] [di'klɛə]

Ethical	religion	bases	its	belief	solely	upon	the	testimony	of	conscience	,	which	declares
伦理道德	宗教	基地	它是	信仰	仅	之上	这	见证	的	良心	,	哪个	声明

[ðæt] ['prəʊgres] { - }

that	progress	{	108	}
那	进步	{	-	}

伦理宗教的信仰完全建立在良心的见证之上，良心宣称进步{108}

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tʃi:vd] , [hens] [ɪn'fɜ:rɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] .

ought	to	be	achieved	,	hence	inferring	that	it	will	be	.
应该	到	是	已达成	,	因此	推断	那	它	将要	是	.

应该实现，因此推断将会实现。

[ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [fɔ:s] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fækt][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]

That	the	moral	obligation	remains	in	force	is	the	capital	fact	to	which	we
那	这	道德	义务	遗迹	在	力量	是	这	首都	事实	到	哪个	我们

[mʌst; məst][həʊld][fɑ:st] ,

must	hold	fast	,
必须	抓住	快速地	,

道德义务依然有效，这是我们必须坚守的根本事实。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi]['aʊə(r)] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .

no	matter	what	may	be	our	theories	of	life	and	the	Universe	.
不	事情	什么	可能	是	我们的	理论	的	生活	和	这	宇宙	.

无论我们对生命和宇宙有怎样的理论。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

The	recognition	of	this	obligation	,
这	认出	的	这	义务	,

承认这项义务，

[ðə; ði] ['hɑ:ti] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][end] [ə'bʌv] [ɔ:l]['ʌðə(r)]

the	hearty	avowal	of	the	supremacy	of	the	moral	end	above	all	other
这	爽朗	承认	的	这	霸权	的	这	道德	结尾	多于	全部	其他

[endz][ɒv; əv][laɪf] ,

ends	of	life	,
结束	的	生活	,

热烈宣称道德目标高于人生所有其他目标，

[ɪz][ðə; ði][fɜ:st]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['eθɪk(ə)l] [kri:d] .

is	the	first	article	of	a	practical	ethical	creed	.
是	这	第一的	文章	的	一个	实际的	伦理道德	信条	.

这是实用伦理信条的第一条。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , ['prəʊgres][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [sfɪə(r)] .

There	may	be	,	and	there	ought	to	be	,	progress	in	the	moral	sphere	.
那里	可能	是	,	和	那里	应该	到	是	,	进步	在	这	道德	领域	.

道德领域或许有进步，而且也应该有进步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

生命与命运(Life and destiny)
第3/3页

[ðə; ði]['mɒrəl] [truːðz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]
The **moral** **truths** **which** **we** **have** **inherited** **from** **the** **past** **need** **to** **be**
这 道德 真相 哪个 我们 有 遗传 从 这 过去的 需要 到 是
[ɪk'spændɪd][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['steɪtɪd] .
expanded **and** **re** **-** **stated** **.**
扩展 和 关于 - 声明 .

我们从过去继承的道德真理需要加以扩展和重申。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sə'pɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
In **times** **of** **misfortune** **we** **require** **for** **our** **support** **something** **of** **which**
在 时代 的 不幸 我们 要求 为了 我们的 支持 某物 的 哪个
[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] ,
the **truth** **is** **beyond** **all** **question** **,**
这 真相 是 超过 全部 问题 ,

在不幸之时，我们需要某种毋庸置疑的真理来支撑我们。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][æn; ən][ɪm'plɪsɪt] [trʌst] , “ [ðəʊ] [ðə; ði] ['hevənz] [ʃʊd; ʃəd][fɔːl] .
in **which** **we** **can** **put** **an** **implicit** **trust** **,** **“** **though** **the** **heavens** **should** **fall** **.**
在 哪个 我们 能 放 一个 隐式 相信 , “ 尽管 这 天 应该 落下 .

我们可以给予它一种完全的信任，“即使天塌下来”。

” [ə; eɪ] ['mɪəli] ['bɒrəʊd] [bɪ'liːf] [ɪz] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] , [laɪk][ə; eɪ]['rɒt(ə)n][plæŋk] [ə'krɒs] [ə; eɪ] { - }
” **A** **merely** **borrowed** **belief** **is** **,** **at** **such** **time** **,** **like** **a** **rotten** **plank** **across** **a** **{** **109** **}**
” 一个 仅仅 借来的 信仰 是 , 在 这样的 时间 , 喜欢 一个 烂 板 穿过 一个 { - }

“此时，仅仅借来的信念就像一块腐烂的木板横跨在{109}

['reɪdʒɪŋ] ['tɒrənt] .
raging **torrent** **.**
愤怒 激流 .

汹涌的洪流。

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][step][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [weɪ] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] .
The **moment** **we** **step** **upon** **it** **,** **it** **gives** **way** **beneath** **our** **feet** **.**
这 片刻 我们 步 之上 它 , 它 给予 方式 下面 我们的 脚 .

我们一踏上去，它就在我们脚下塌陷了。

[gʊd] [diːdz] [rɪ'meɪn] [gʊd] , [nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd]
Good **deeds** **remain** **good** **,** **no** **matter** **whether** **we** **know** **how** **the** **world** **was** **made**
好的 契约 保持 好的 , 不 事情 无论 我们 知道 如何 这 世界 曾是 制成
[ɔː(r)][nɒt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

善行依然是善行，无论我们是否知道世界的起源。

[vaɪl] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [vaɪl] , [nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔː(r)][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ,
Vile **deeds** **are** **vile** **,** **no** **matter** **whether** **we** **know** **or** **do** **not** **know** **what** **,**
卑鄙的 契约 是 卑鄙的 , 不 事情 无论 我们 知道 或者 做 不是 知道 什么 ,

卑鄙的行为就是卑鄙的，无论我们是否知道其性质。

['ɑːftə(r)] [deθ] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['duːə(r)] .
after **death** **,** **will** **be** **the** **fate** **of** **the** **doer** **.**
后 死亡 , 将要 是 这 命运 的 这 实干家 .

死后，将是作恶者的命运。

[wi:; wi] [nəʊ] , [æt; ət] [li:st] , [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [naʊ] , ['neɪmli] , [tu:; tə][bi:; bi] ['wedɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

We	know	,	at	least	,	what	his	fate	is	now	,	namely	,	to	be	wedded	to	the
我们	知道	,	在	至少	,	什么	他的	命运	是	现在	,	即	,	到	是	已婚	到	这

['vaɪlnəs] .

vileness	.
卑鄙	.

至少我们现在知道他的命运是什么，那就是与邪恶为伍。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [dɪ'saɪd] , [hu:] ['hezɪteɪt] [bɪ'twi:n] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,

The	question	for	any	one	to	decide	,	who	hesitates	between	good	and	evil	,
这	问题	为了	任何	一	到	决定	,	WHO	犹豫	之间	好的	和	邪恶的	,

这是一个需要每个人来决定的问题，谁又能在善恶之间犹豫不决呢?

[ɪz] ['weðə(r)] [hi:; hi][ə'spaiə][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] - [weɪt] [mæn] , [ɔ:(r)] ['mɪəli] [ðə; ði]['frægmənt] ,

is	whether	he	aspires	to	be	a	full	-	weight	man	,	or	merely	the	fragment	,
是	无论	他	渴望	到	是	一个	满的	-	重量	男人	,	或者	仅仅	这	分段	,

问题是他渴望成为一名真正的重量级选手，还是仅仅成为其中的一部分?

[neɪ] , [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

nay	,	the	counterfeit	of	a	man	.
不	,	这	伪造	的	一个	男人	.

不，那是一个冒牌男人。

['əʊnli][hi:; hi] [hu:] ['si:sləsli] [eɪmz][æt; ət]['mɒrəl] [kəm'pli:tnəs] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] , [ə; eɪ]

Only	he	who	ceaselessly	aims	at	moral	completeness	is	,	in	the	true	sense	,	a
仅有的	他	WHO	不停地	目标	在	道德	完整性	是	,	在	这	真的	感觉	,	一个

['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

只有不断追求道德完善的人，才是真正意义上的人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][mæn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'sɜ:t] [baɪ][səʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf]

There	is	a	universal	element	in	man	which	he	can	assert	by	so	acting	as	if
那里	是	一个	普遍的	元素	在	男人	哪个	他	能	断言	经过	所以	表演	作为	如果

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] .

the	purpose	of	the	Universe	were	also	his	purpose	.
这	目的	的	这	宇宙	是	还	他的	目的	.

人身上有一种普遍的特质，他可以通过这样的行为来展现出来：仿佛宇宙的目的也是他自己的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv][laɪf][tu:; tə] { - }

It	is	the	function	of	the	supreme	ordeals	of	life	to	{	110	}
它	是	这	功能	的	这	最高	磨难	的	生活	到	{	-	}

这是人生至高考验的功能{110}

[dɪ'veləp] [ɪn][men] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðeə(r)][laɪf] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ðɪs] [haɪt] [ɒv; əv]

develop	in	men	this	power	,	to	give	to	their	life	this	distinction	,	this	height	of
发展	在	男人	这	力量	,	到	给	到	他们的	生活	这	区别	,	这	高度	的

['dɪgnəti] ,

dignity	,
尊严	,

培养男人的这种能力，使他们的生命拥有这种殊荣，这种崇高的尊严。

[ði:z] [vɑ:st][hə'raɪz(ə)nz] .

these	vast	horizons	.
这些	广阔的	地平线	.

这些广阔无垠的地平线。

[laɪf] [hæz; həz]['evə(r)] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ][tɑ:sk] .

Life	has	ever	seemed	to	me	a	task	.
生活	有	曾经	似乎	到	我	一个	任务	.

在我看来，生活一直都是一项挑战。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['intəluːd] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

It	has	its	interludes	of	joy	.
它	有	它是	插曲	的	喜悦	.

它也有快乐的片段。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːdʒuəs] , ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['despərətli] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] .

But	,	on	the	whole	,	it	is	an	arduous	,	often	a	desperately	arduous	task	.
但	,	在	这	所有的	,	它	是	一个	艰巨	,	经常	一个	绝望地	艰巨	任务	.

但总的来说，这是一项艰巨的任务，往往是一项极其艰巨的任务。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [æz; əz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][tɑːsk] ,

I	think	of	the	dead	as	of	those	who	have	finished	their	task	,
我	思考	的	这	死的	作为	的	那些	WHO	有	完成的	他们的	任务	,

我认为逝者是那些完成了人生使命的人。

[huː] [hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zæktɪŋ] [skuːl] , [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [dɪ'griː] —
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

who	have	graduated	from	this	exacting	school	,	who	have	taken	their	degree	—
WHO	有	毕业	从	这	严格	学校	,	WHO	有	已采取	他们的	程度	—

and	some	of	them	,
和	一些	的	他们	,

他们从这所要求严格的学校毕业，获得了学位——其中一些人，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [wɪð] ['ɒnə(r)] .

surely	,	with	honour	.
一定	,	和	荣誉	.

当然，这是有荣誉的。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [nəʊ] ['efət] [ɪz]['evə(r)]['weɪstɪd] ,

We	need	to	feel	that	no	effort	is	ever	wasted	,
我们	需要	到	感觉	那	不	努力	是	曾经	浪费	,

我们需要感受到，任何努力都不会白费。

[ðæt] [nəʊ] ['ɒnɪst] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʊd] [ɪz][veɪn] ,

that	no	honest	reaching	out	toward	the	good	is	vain	,
那	不	诚实的	到达	出去	朝向	这	好的	是	徒劳	,

任何真诚向善的努力都不会徒劳。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɔːl] [ɪz] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [træn'sendənt] [gəʊl] .

that	the	great	All	is	pressing	forward	toward	a	transcendent	goal	.
那	这	伟大的	全部	是	紧迫	向前	朝向	一个	超凡脱俗	目标	.

伟大的万物正朝着超越的目标奋力前进。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wei] [tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] .

And	there	is	but	a	single	way	to	obtain	this	conviction	.
和	那里	是	但	一个	单身的	方式	到	获得	这	定罪	.

只有一种方法可以得出这样的结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [baɪ] ['stændɪŋ] [ə'luːf]

It	is	not	possible	to	enter	into	the	nature	of	the	Good	by	standing	aloof
它	是	不是	可能的	到	进入	进入	这	自然	的	这	好的	经过	常设	超然

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — [baɪ] ['mɪəli] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	—	by	merely	speculating	upon	it	.
从	它	—	经过	仅仅	推测	之上	它	.

仅仅通过对善进行推测，而置身事外，是不可能了解善的本质的。

[ækt][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Act	the	Good	,	and	you	will	believe	in	it	.
行为	这	好的	,	和	你	将要	相信	在	它	.

行善，你就会相信善。

[θrəʊ] [jɔːˈself] { - }
Throw yourself { 111 }
扔 你自己 { - }

投降{111}

['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [gʊd] ['tendənsi] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
into the stream of the world's good tendency and you will feel the force of
进入 这 溪流 的 这 世界的 好的 趋势 和 你 将要 感觉 这 力量 的
[ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setɪŋ] .
the current and the direction in which it is setting .
这 当前的 和 这 方向 在 哪个 它 是 环境 .

融入世界向善趋势的洪流中，你就会感受到这股潮流的力量和它的发展方向。

[ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['muːvɪŋ] [təˈwɔːd] [greɪt] [endz][ɒv; əv]['prəʊgres] [wɪl] [kʌm]
The conviction that the world is moving toward great ends of progress will come
这 定罪 那 这 世界 是 移动 朝向 伟大的 结束 的 进步 将要 来
['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz][hɪmˈself] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['prəʊgres] .
surely to him who is himself engaged in the work of progress .
一定 到 他 WHO 是 他自己 已订婚的 在 这 工作 的 进步 .

那些投身于进步事业的人，一定会坚信世界正朝着伟大的进步目标迈进。

[baɪ] ['siːsləs] ['efəts] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [gʊd] [laɪf][wiː; wi] [meɪnˈteɪn]['aʊə(r)]['mɒrəl]['sænəti] .
By ceaseless efforts to live the good life we maintain our moral sanity .
经过 不停歇 努力 到 居住 这 好的 生活 我们 维持 我们的 道德 理智 .

我们通过不断努力追求美好生活来保持道德健全。

[nɒt] [frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] , [fləʊ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] ['wɔːtəz] [ðæt] [rɪˈnjuː] [ðə; ði]
Not from without , but from within , flow the divine waters that renew the
不是 从 没有 , 但 从 之内 , 流动 这 神圣的 水 那 更新 这
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

不是来自外部，而是来自内部，滋养灵魂的神圣之水才会流淌。

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ɪts]['truːli] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ]
The ethical element of religion has ever been its truly vital and quickening
这 伦理道德 元素 的 宗教 有 曾经 到过 它是 真的 必不可少的 和 加速
[fɔːs] .
force .
力量 .

宗教的伦理要素一直是其真正至关重要和充满活力的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [lend] [sʌtʃ] ['mædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
It is this which lends such majesty to the speeches of the Prophets ,
它 是 这 哪个 借贷 这样的 威严 到 这 演讲 的 这 先知 ,

正是这一点赋予了先知们的演讲以如此庄严的气魄。

[wɪtʃ] [gɪvz] [sʌtʃ] [ɪnˈefəb(ə)l]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
which gives such ineffable power and sweetness to the words of Jesus .
哪个 给予 这样的 难以言喻的 力量 和 甜味 到 这 字 的 耶稣 .

这使得耶稣的话语充满了难以言喻的力量和甜蜜。

[hæz; həz] [ðɪs] ['eθɪk(ə)l] ['elɪmənt] [bɪˈkʌm] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)][eɪdʒ] ?
Has this ethical element become less important in our age ?
有 这 伦理道德 元素 变得 较少的 重要的 在 我们的 年龄 ?

在当今时代，这种伦理因素是否变得不那么重要了？

[hæz; həz][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][əkˈsentʃueɪtɪŋ; ækˈsentʃueɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkʌm] [les] [ɪmˈperətɪv] ? { - }
Has the need of accentuating it become less imperative ? { 112 }
有 这 需要 的 强调 它 变得 较少的 至关重要的 ? { - }

强调这一点的必要性是否已经降低？{112}

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːt][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]
To - day , in the estimation of many , science and art are taking the place
到 - 天 , 在 这 估算 的 许多 , 科学 和 艺术 是 采取 这 地方
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
of religion .
的 宗教 .

在当今许多人看来，科学和艺术正在取代宗教。

[bʌt; bət] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ə'laɪk][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
But science and art alike are inadequate to build up character and to
但 科学 和 艺术 同样 是 不足 到 建造 向上 特点 和 到
['fɜːnɪʃ] ['baɪndɪŋ] [ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
furnish binding rules of conduct .
提供 结合 规则 的 执行 .

但科学和艺术都不足以塑造品格，也无法提供具有约束力的行为准则。

[wiː; wi] [niːd] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] ['eθɪks] ,
We need also a clearer understanding of applied ethics ,
我们 需要 还 一个 更清晰 理解 的 应用 伦理 ,

我们也需要对应用伦理有更清晰的认识。

[ə; eɪ]['betə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['djuːtiz][ɒv; əv][laɪf] , [ə; eɪ][faɪnə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʊrər] ['mɒrəl]
a better insight into the specific duties of life , a finer and a surer moral
一个 更好的 洞察力 进入 这 具体的 职责 的 生活 , 一个 更精细 和 一个 确定 道德
[tækt] .
tact .
策略 .

对生活的具体职责有更深刻的理解，有更精细、更坚定的道德准则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [steɪt] ['mɒrəl] [truːðz] ,
It is the business of the preacher , not only to state moral truths ,
它 是 这 商业 的 这 牧师 , 不是 仅有的 到 状态 道德 真相 ,

传道者的职责不仅是陈述道德真理，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælјuː] ,
but to inspire his hearers with a realising sense of their value ,
但 到 启发 他的 听众 和 一个 意识到 感觉 的 他们的 价值 ,

但是为了激发听众对自身价值的认识，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .
and to awaken in them the desire to act accordingly .
和 到 觉醒 在 他们 这 欲望 到 行为 因此 .

并唤起他们采取相应行动的愿望。

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] ['əʊnli][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːpəs] [æz; əz][ə; eɪ] [jiːst] ['ɪntuː][ðeə(r)]
He can do this only by putting his own purpose as a yeast into their
他 能 做 这 仅有的 经过 推杆 他的 自己的 目的 作为 一个 酵母 进入 他们的
[hɑːts] .
hearts .
心 .

他只能通过将自己的目的像酵母一样注入他们的心中才能做到这一点。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['priːtʃə] ['kænɒt] [biː; bi] [speəd] .
The influence of the right sort of preachers cannot be spared .
这 影响 的 这 正确的 种类 的 传道者 不能 是 幸存 .

合适的传道者的影响力不容忽视。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz][nɒt] [jet] [səʊ][fɑ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði]

The	human	race	is	not	yet	so	far	advanced	that	it	can	dispense	with	the
这	人类	种族	是	不是	然而	所以	远的	先进的	那	它	能	分配	和	这

['ɪmpʌls] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][men][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ævərɪdʒ] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['enədʒi]

impulses	that	come	from	men	of	more	than	average	intensity	of	moral	energy
冲动	那	来	从	男人	的	更多的	比	平均的	强度	的	道德	活力

. { - }

. { 113 }

. { - }

人类文明尚未发展到能够摆脱那些道德能量高于常人的人的冲动的程度。{113}

[let] [ˌju: 'es] [prə'dju:s] , [θru:] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)]['mɒrəl][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]

Let	us	produce	,	through	the	efficacy	of	a	better	moral	life	and	of	a
让	我们	生产	,	通过	这	功效	的	一个	更好的	道德	生活	和	的	一个

[di:pə(r)] ['mɒrəl] [ɪk'spɪərɪəns] ,

deeper	moral	experience	,
更深	道德	经验	,

让我们通过提升道德生活水平和加深道德体验，来创造价值。

[ə; eɪ] ['ʃʊrər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .

a	surer	faith	in	the	ultimate	victory	of	the	good	.
一个	确定	信仰	在	这	最终的	胜利	的	这	好的	.

对正义最终必胜的坚定信念。

[let] [ˌju: 'es] [faʊnd] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɒnəsti] .

Let	us	found	religion	upon	a	basis	of	perfect	intellectual	honesty	.
让	我们	成立	宗教	之上	一个	基础	的	完美的	知识分子	诚实	.

让我们在完全的理性诚实的基础上建立宗教。

[rɪ'lɪdʒən] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [mi:n] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [mʌst; məst][stænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst]

Religion	,	if	it	is	to	mean	anything	at	all	,	must	stand	for	the	highest
宗教	,	如果	它	是	到	意思是	任何事物	在	全部	,	必须	站立	为了	这	最高

[tru:θ] .

truth	.
真相	.

宗教若要具有任何意义，就必须代表最高的真理。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [tru:θ] [bi:; bi] [sɜ:vd] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]

How	then	can	the	cause	of	truth	be	served	by	the	sacrifice	,	more	or	less
如何	然后	能	这	原因	的	真相	是	服务	经过	这	牺牲	,	更多的	或者	较少的

[dɪs'gaɪzd] ,

disguised	,
伪装	,

那么，这种或多或少经过伪装的牺牲，又如何能服务于真理的事业呢?

[ɒv; əv] [wʌnz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'vikʃənz] ?

of	one's	intellectual	convictions	?
的	一个人的	知识分子	定罪	?

一个人的知识信念?

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)][laɪf] , [hu:] ['di:pli] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv]

To	those	who	are	longing	for	a	higher	life	,	who	deeply	feel	the	need	of
到	那些	WHO	是	渴望	为了	一个	更高	生活	,	WHO	深	感觉	这	需要	的

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌsætis'fækʃən] ,

religious	satisfactions	,
宗教	满意度	,

对于那些渴望更高层次生活、深切感受到宗教满足感的人来说，

[wi:; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

we	suggest	that	there	is	a	way	in	which	the	demands	of	the	head	and	the
我们	建议	那	那里	是	一个	方式	在	哪个	这	需求	的	这	头	和	这

[hɑ:t] [meɪ] [bi:; bi] ['rekənsaɪld] .

heart	may	be	reconciled	.
心	可能	是	和解	.

我们认为，理智和情感的需求是可以调和的。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] ['ælaɪd] [wɪð] ['dɒgmə] , [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

Religion	is	not	necessarily	allied	with	dogma	,	a	new	kind	of	faith	is	possible	,
宗教	是	不是	一定	盟军	和	教条	,	一个	新的	种类	的	信仰	是	可能的	,

宗教并不一定与教条挂钩，一种新型的信仰是可能的。

[beɪst] [nɒt][ə'pɒn]['ledʒənd][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] , [nɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]['eni] [bʊk] ,

based	not	upon	legend	and	tradition	,	not	upon	the	authority	of	any	book	,
基于	不是	之上	传奇	和	传统	,	不是	之上	这	权威	的	任何	书	,

并非基于传说和传统，也并非基于任何书籍的权威，

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] . { - }

but	upon	the	moral	nature	of	man	.	{	114	}
但	之上	这	道德	自然	的	男人	.	{	-	}

但就人的道德本性而言。{114}

[ˌθi:ə'ləʊdʒən] ['ɒf(ə)n] [seɪ] [ðæt] [feɪθ] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [mə'rælәti][mʌst; məst][bi:; bi]

Theologians	often	say	that	faith	must	come	first	,	and	that	morality	must	be
神学家	经常	说	那	信仰	必须	来	第一的	,	和	那	道德	必须	是

[di'dju:st] [frɒm; frəm] [feɪθ] .

deduced	from	faith	.
推断	从	信仰	.

神学家常说，信仰必须放在首位，道德必须从信仰中推导出来。

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [mə'rælәti][mʌst; məst] [kʌm] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [feɪθ] ,

We	say	that	morality	must	come	first	,	and	faith	,
我们	说	那	道德	必须	来	第一的	,	和	信仰	,

我们说道德必须放在首位，信仰，

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:z] ['neɪtʃə(r)][fɪts][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	those	whose	nature	fits	them	to	entertain	it	,
到	那些	谁	自然	适合	他们	到	招待	它	,

对于那些天性适合欣赏它的人来说，

[wɪl] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['di:pənd] ['mɒrəl][laɪf][æz; əz][ɪts] ['rɪtʃɪst] ,

will	come	out	of	the	experience	of	a	deepened	moral	life	as	its	richest	,
将要	来	出去	的	这	经验	的	一个	加深	道德	生活	作为	它是	最富有的	,

['tʃɔɪsɪst] [fru:t] .

choicest	fruit	.
精选	水果	.

它将从更深刻的道德生活体验中结出最丰硕、最美好的果实。

[prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɒrəl]['kʌltʃə(r)][ɪz][ðə; ði][eɪm] ,

Precisely	because	moral	culture	is	the	aim	,
恰恰	因为	道德	文化	是	这	目的	,

正因为道德文化是最终目标，

[wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi]['kɒntent] ['mɪəli] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['grəʊsə(r)]

we	cannot	be	content	merely	to	lift	the	mass	of	mankind	above	the	grosser
我们	不能	是	内容	仅仅	到	举起	这	大量的	的	人类	多于	这	更粗俗

[fɔ:mz] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] .

forms	of	evil	.
表格	的	邪恶的	.

我们不能仅仅满足于让全人类摆脱更严重的邪恶形式。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] [ɑː'selvz] ,

We	must	try	to	advance	the	cause	of	humanity	by	developing	in	ourselves	,
我们	必须	尝试	到	进步	这	原因	的	人类	经过	发展	在	我们自己	,

我们必须努力通过提升自身能力来促进人类事业的发展，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ]['haɪə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ðæn; ðən]

as	well	as	in	others	,	a	higher	type	of	manhood	and	womanhood	than
作为	出色地	作为	在	其他的	,	一个	更高	类型	的	男子气概	和	女性	比

[ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] [nəʊn] .

the	past	has	known	.
这	过去的	有	已知	.

也有一些作品展现了比以往任何作品都更高层次的男性气质和女性气质。

[tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kɒnʃəns] ,

To	aid	in	the	evolution	of	a	new	conscience	,
到	援助	在	这	进化	的	一个	新的	良心	,

为了帮助形成新的意识，

[tuː; tə][ɪn'dʒekt] ['lɪvɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv]['mɒrəl] [fɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði][draɪ][veɪns][ɒv; əv][məˌtɪəriə'lɪstɪk]

to	inject	living	streams	of	moral	force	into	the	dry	veins	of	materialistic
到	注入	活的	溪流	的	道德	力量	进入	这	干燥	静脉	的	物质主义

[kə'mjuːnətiz] [ɪz]['aʊə(r)][eɪm] .

communities	is	our	aim	.
社区	是	我们的	目的	.

我们的目标是将道德活力注入物质主义社会的干涸血管。

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['paʊə(r)][ɪn] [θɪŋz] , [ðə; ði] { - }

We	seek	to	come	into	touch	with	the	ultimate	power	in	things	,	the	{	115	}
我们	寻找	到	来	进入	触碰	和	这	最终的	力量	在	事物	,	这	{	-	}

我们寻求接触事物的终极力量，即{115}

['ʌltɪmət] [piːs] [ɪn] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [jet] , [ɪn] ['eni] ['lɪtərəl] [sens] , [wiː; wi] [nəʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi]

ultimate	peace	in	things	,	which	yet	,	in	any	literal	sense	,	we	know	well	that	we
最终的	和平	在	事物	,	哪个	然而	,	在	任何	文字	感觉	,	我们	知道	出色地	那	我们

['kænɒt] [nəʊ] .

cannot	know	.
不能	知道	.

万物之中的终极和平，然而，从任何字面意义上来说，我们都清楚地知道我们无法知道。

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɒrəli] ['sɜːt(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,

We	seek	to	become	morally	certain	—	that	is	,
我们	寻找	到	变得	道德上	肯定	—	那	是	,

我们力求在道德上确信无疑——也就是说，

['sɜːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] [p'ɜːpəsɪz] — [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

certain	for	moral	purposes	—	of	what	is	beyond	the	reach	of	demonstration	.
肯定	为了	道德	目的	—	的	什么	是	超过	这	抵达	的	示范	.

出于道德目的的确定性——这是无法证明的。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['mɒrəl]['ɒptɪmɪzəm][mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['dɑːrkɪst][fækts] [ðæt] ['pesɪmɪzəm] [kæn; kən]

But	our	moral	optimism	must	include	the	darkest	facts	that	pessimism	can
但	我们的	道德	乐观	必须	包括	这	最黑暗的	事实	那	悲观主义	能

[pɔɪnt] [tuː; tə] ,

point	to	,
观点	到	,

但是，我们的道德乐观主义必须包含悲观主义所能指出的最黑暗的事实。

[ɪn'kluːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [træn'send] [ðem; ðəm] .

include	them	and	transcend	them	.
包括	他们	和	超越	他们	.

包容它们，并超越它们。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['æktʃuəl][laɪf][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][ɪz]

To	give	to	actual	life	the	formal	poise	and	finish	of	a	work	of	art	is
到	给	到	实际的	生活	这	正式的	沉着	和	结束	的	一个	工作	的	艺术	是

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siː] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðə; ði] [haɪɪst] [end][ɒv; əv]

the	tendency	of	those	who	see	in	learning	and	beauty	the	highest	end	of
这	趋势	的	那些	WHO	看	在	学习	和	美丽	这	最高	结尾	的

['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] .

human	endeavour	.
人类	努力	.

那些将学习和美视为人类努力最高目标的人，往往会将现实生活赋予艺术作品的形式美感和精致感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['wɪzdəm] ['kænɒt]

It	is	a	tendency	the	value	of	which	as	an	element	of	wisdom	cannot
它	是	一个	趋势	这	价值	的	哪个	作为	一个	元素	的	智慧	不能

[biː; bi] [dɪ'naɪd] ;

be	denied	;
是	否认	;

这是一种倾向，其作为智慧要素的价值不容否认；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

but	it	cannot	,	on	the	other	hand	,
但	它	不能	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，它却不能。

[biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][taɪm] .

be	said	that	it	is	“	the	religious	teaching	which	is	proper	to	our	time	.
是	说	那	它	是	“	这	宗教	教学	哪个	是	恰当的	到	我们的	时间	.

可以说，它是“适合我们这个时代的宗教教义”。

” [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] “ ['kʌltʃə(r)] ” [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'diːd] [ə'dɒpt] .

”	The	watchword	“	culture	”	we	may	indeed	adopt	.
”	这	口令	“	文化	”	我们	可能	的确	采纳	.

“文化”这个口号或许正是我们可能采纳的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['niːdɪd] [ðə; ði] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] ['priːfɪks] “ ['eθɪk(ə)l] ” [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dɪ'rɛk]

But	there	is	needed	the	qualifying	prefix	“	ethical	”	to	give	it	a	practical	direc
但	那里	是	需要	这	资格赛	前缀	“	伦理道德	”	到	给	它	一个	实际的	直接

{ - }

{	116	}
{	-	}

但需要加上限定前缀“合乎道德的”，才能赋予它实际的方向{116}

[ʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪəli] [ɛs'θɛtɪk] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] .

tion	and	a	higher	than	the	merely	æsthetic	connotation	.
tion	和	一个	更高	比	这	仅仅	审美的	内涵	.

具有超越单纯审美内涵的意义和更高的内涵。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːn] ;

We	should	teach	our	children	nothing	which	they	shall	ever	need	to	unlearn	;
我们	应该	教	我们的	孩子们	没有什么	哪个	他们	将	曾经	需要	到	忘记	;

我们不应该教给孩子任何他们永远不需要忘记的东西；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [streɪv] [tuː; tə][trænzˈmɪt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][best] [pə'zeʃənz] , [ðə; ði] [truːist]

we	should	strive	to	transmit	to	them	the	best	possessions	,	the	truest
我们	应该	努力	到	发送	到	他们	这	最好的	财产	,	这	最真实的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

我们应该努力将最好的东西、最真实的思想传递给他们。

[ðə; ði]['nəʊblɪst] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] .

the	noblest	sentiments	of	the	age	in	which	we	live	.
这	最高贵	情感	的	这	年龄	在	哪个	我们	居住	.

我们所处时代最高尚的情操。

[ðə; ði]['mɒrəl] [fə'ment] [ðæt] [hæz; həz] [wɜ:kt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɪz]

The	moral	ferment	that	has	worked	from	the	beginning	in	human	nature	is
这	道德	发酵	那	有	工作	从	这	开始	在	人类	自然	是

['æktɪv] [stɪl] .

active	still	.
积极的	仍然	.

自人类天性之初就存在的道德变革至今仍然活跃。

[tu:; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l]['prɔ:bləmz] [ðæt] ['ædʒɪteɪt]['aʊə(r)][eɪdʒ] ,

To	-	day	it	is	manifest	in	the	great	social	problems	that	agitate	our	age	,
到	-	天	它	是	显现	在	这	伟大的	社会的	问题	那	激荡	我们的	年龄	,

如今，它体现在困扰我们这个时代的重大社会问题中。

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ]['haɪə(r)]['dʒʌstɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [spɪvd] ,

demanding	a	higher	justice	,	if	they	are	to	be	solved	,
要求	一个	更高	正义	, 如果	他们	是	到	是	已解决	,

如果这些问题要得到解决，就必须要求更高的正义。

['θretnɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [dɪs'rʌpʃn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][met][ɪn][ðə; ði][hɑ:d]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['selfɪʃ] [gri:d] ,

threatening	social	disruption	if	they	are	met	in	the	hard	spirit	of	selfish	greed	,
威胁	社会的	中断	如果	他们	是	遇见	在	这	难的	精神	的	自私	贪婪	,

如果以自私贪婪的冷酷精神来回应，将会引发社会动荡。

[waɪl] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ][f'eəɹe]['fju:tʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [jet] [si:n] [ɪf] [delt] [wɪð] [ɪn]

while	promising	a	fairer	future	than	the	world	has	yet	seen	if	dealt	with	in
尽管	有前途	一个	更公平	未来	比	这	世界	有	然而	已见	如果	已处理	和	在

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [fɔ:'beərəns] .

wisdom	and	forbearance	.
智慧	和	宽容	.

同时承诺，如果以智慧和宽容的态度对待，世界将迎来比以往更加公平的未来。

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)][laɪf][ɪz] ['evriweə(r)] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] ,

The	frontier	of	the	higher	life	is	everywhere	contiguous	to	the	common	life	,
这	边境	的	这	更高	生活	是	到处	相邻的	到	这	常见的	生活	,

更高层次生活的边界处处与普通生活相连。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [krɒs] [ðə; ði]['bɔ:də(r)][æt; ət]['eni]['məʊmənt] .

and	we	can	cross	the	border	at	any	moment	.
和	我们	能	叉	这	边界	在	任何	片刻	.

我们随时都可以过境。

[ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf][ɪz] { - }

The	higher	life	is	{	117	}
这	更高	生活	是	{	-	}

更高的生活是{117}

[æz; əz]['ri:əl][æz; əz][ðə; ði]['grəʊsə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][pʊt]['aʊə(r)] [trʌst] .

as	real	as	the	grosser	things	in	which	we	put	our	trust	.
作为	真实的	作为	这	更粗俗	事物	在	哪个	我们	放	我们的	相信	.

和我们信赖的那些更令人作呕的事物一样真实。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [aɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'nɔɪntɪd] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

But	our	eyes	must	be	anointed	so	that	we	may	see	it	.
但	我们的	眼睛	必须	是	受膏者	所以	那	我们	可能	看	它	.

但是我们的眼睛必须被膏抹，才能看见它。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][sɪə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z]

The	office	of	the	religious	teacher	is	to	be	a	seer	,	and	to	make	others
这	办公室	的	这	宗教	老师	是	到	是	一个	先知	,	和	到	制作	其他的

[si:] ,

see	,
看	,

宗教教师的职责是成为先知，并引导他人看到真理。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][wɪn][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpwəd] [weɪ] .

and	thus	to	win	them	into	the	upward	way	.
和	因此	到	赢	他们	进入	这	向上	方式	.

从而引导他们走上向上发展的道路。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] [hu:] [si:] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [saɪd][ɒv; əv]

They	have	not	grasped	the	whole	truth	who	see	in	the	sympathetic	side	of
他们	有	不是	抓住	这	所有的	真相	WHO	看	在	这	交感神经	边	的

['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

human	nature	,
人类	自然	,

那些只看到人性中同情一面的人，还没有领悟全部真相。

[ɪn][ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] , [ðə; ði] [wel] - [sprɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

in	the	tender	and	amiable	impulses	of	the	heart	,	the	well	-	spring	of	our
在	这	投标	和	可亲	冲动	的	这	心	,	这	出色地	-	春天	的	我们的

['mɒrəl]['dʒʌdʒmənts] .

moral	judgments	.
道德	判决	.

在我们内心温柔友善的冲动中，是我们道德判断的源泉。

[ði:z] ['dʒent(ə)l] ['kwɒlətiz] — ['pɪti] , ['tendənəs] , ['sɪmpəθi] — [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [swi:t] , ['jʌŋgə]

These	gentle	qualities	—	pity	,	tenderness	,	sympathy	—	are	the	sweet	,	younger
这些	温和的	品质	—	遗憾	,	压痛	,	同情	—	是	这	甜的	,	年轻

['sɪstəz] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] ;

sisters	of	Virtue	;
姐妹	的	美德	;

这些温柔的品质——怜悯、温柔、同情——是美德的甜美、年轻的妹妹；

[bʌt; bət]['vɜ:tʃu:] [hɜ:'self] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

but	Virtue	herself	is	greater	than	they	.
但	美德	她自己	是	更大的	比	他们	.

但美德本身比它们更伟大。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði]['mɒrəl][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] [im'bærəsmənt] [ænd; ənd]

We	should	seek	to	free	the	moral	life	from	the	embarrassments	and
我们	应该	寻找	到	自由的	这	道德	生活	从	这	尴尬	和

[ɪn'tæŋglmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'vɒlvd] [baɪ][ðə; ði] ['kwibl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz]

entanglements	in	which	it	has	been	involved	by	the	quibbles	of	the	schools
纠缠	在	哪个	它	有	到过	涉及	经过	这	吹毛求疵	的	这	学校

[ænd; ənd][ðə; ði]['mju:tʃuəl][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][sekts] ;

and	the	mutual	antagonisms	of	the	sects	;
和	这	相互的	对抗	的	这	教派	;

我们应该努力使道德生活摆脱学校之间的争论和教派之间的相互敌对所带来的尴尬和纠葛；

[tu:; tə][ˌɪntrə'dju:s]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['daʊn'raɪtnɪs] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪə(r)] { - }

to	introduce	into	it	an	element	of	downrightness	and	practical	ear	{	118	}
到	介绍	进入	它	一个	元素	的	正直	和	实际的	耳朵	{	-	}

在其中引入正直和务实的元素{118}

-　　; [ə'bʌv] [ɔ:l] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] , [ɪn][ɪts] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['mænɪfəʊld]
nestness ; above all , to secure to the modern world , in its struggle with manifold
-　　; 多于 全部 , 到 安全的 到 这 现代的 世界 , 在 它是 斗争 和 歧管
['i:v(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

巢穴；最重要的是，为了确保现代世界在与各种邪恶作斗争的过程中，能够保持这种状态。

[ðə; ði] [bu:n] [ɒv; əv]['mɒrəl]['ju:nəti] , [dɪ'spaɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [daɪ'vɜ:səti] .
the boon of moral unity , despite intellectual diversity .
这 恩惠 的 道德 统一 , 尽管 知识分子 多样性 .

尽管思想观念存在差异，但道德上的统一仍然是一种福祉。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪm'pru:v] ['eθɪks] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [fɪks] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn]
In order to improve ethics as a science it is necessary to fix attention on
在 命令 到 提升 伦理 作为 一个 科学 它 是 必要的 到 使固定 注意力 在
[ðə; ði]['mɒrəl][fækts] ,
the moral facts ,
这 道德 事实 ,

为了提升伦理学这门科学的水平，必须将注意力集中在道德事实上。

[tu:; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [vju:] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['rekəndaɪt]
to collect them , to bring them into view , especially the more recondite
到 收集 他们 , 到 带来 他们 进入 看法 , 尤其 这 更多的 深奥的
[fækts] .
facts .
事实 .

收集它们，使它们为人所知，尤其是那些较为深奥的事实。

['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es]['stʌmb(ə)l] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [læk] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ɪz]
Many of us stumble , not because we lack the desire to do what is
许多 的 我们 绊倒 , 不是 因为 我们 缺少 这 欲望 到 做 什么 是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

我们许多人犯错，并非因为我们缺乏做正确事情的愿望，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][feɪl][tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] [wɒt] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] .
but because we fail to discern what the right is .
但 因为 我们 失败 到 辨别 什么 这 正确的 是 .

但因为我们未能分辨什么是对的。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['eksələns] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ;
I believe in the supreme excellence of righteousness ;
我 相信 在 这 最高 卓越 的 义 ;

我信仰至高无上的正义；

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪl] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['əʊvə(r)][ɔ:l]['i:v(ə)l] ;
I believe that the law of righteousness will triumph in the universe over all evil ;
我 相信 那 这 法律 的 义 将要 胜利 在 这 宇宙 超过 全部 邪恶的 ;

我相信正义的法则终将在宇宙中战胜一切邪恶；

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt]
I believe that in the attempt to fulfil the law of righteousness , however imperfect
我 相信 那 在 这 试图 到 实现 这 法律 的 义 , 然而 不完善
[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ,
it must remain ,
它 必须 保持 ,

我相信，在努力实现公义律法的过程中，无论它多么不完美，都必然如此。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn]

are	to	be	found	the	inspiration	,	the	consolation	,	and	the	sanctification
是	到	是	成立	这	灵感	,	这	安慰	,	和	这	成圣

[ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] . { - }

of	human	existence	.	{	119	}
的	人类	存在	.	{	-	}

其中蕴含着人类存在的灵感、慰藉和神圣性。{119}

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [æn; ən] , [æz; əz] [jet] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['juːnɪvɜːs] , [ʌn'fɪnɪʃt] [səʊ]

We	live	in	order	to	finish	an	,	as	yet	,	unfinished	universe	,	unfinished	so
我们	居住	在	命令	到	结束	一个	,	作为	然而	,	未完成	宇宙	,	未完成	所以

[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ,

far	as	the	human	,
远的	作为	这	人类	,

我们活着是为了完成一个尚未完成的宇宙，就人类而言，这个宇宙尚未完成。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [kən'sɜːnd] .

that	is	,	the	highest	part	of	it	,	is	concerned	.
那	是	,	这	最高	部分	的	它	,	是	担心的	.

也就是说，指的是其中的最高部分。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ,

We	live	in	order	to	develop	the	superior	qualities	of	man	which	are	,
我们	居住	在	命令	到	发展	这	优越的	品质	的	男人	哪个	是	,

我们活着是为了发展人类的卓越品质，这些品质包括：

[æz; əz] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['leɪt(ə)nt] .

as	yet	,	for	the	most	part	latent	.
作为	然而	,	为了	这	最多	部分	潜	.

目前，大部分仍处于潜伏状态。

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['mɒrəl]['kʌltʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wiː; wi] [peɪ] [tuː; tə]

The	test	of	genuine	moral	culture	is	to	be	found	in	the	attention	we	pay	to
这	测试	的	真的	道德	文化	是	到	是	成立	在	这	注意力	我们	支付	到

[ðə; ði][ɒft] - [nɪ'glektɪd] ['diːteɪlz][ɒv; əv] [kən'dʌkt] ;

the	oft	-	neglected	details	of	conduct	;
这	经常	-	被忽视的	细节	的	执行	;

真正的道德文化的检验标准在于我们对行为中那些常常被忽视的细节的关注程度；

[ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ,

in	the	extent	to	which	we	have	formed	the	habit	of	asking	,
在	这	程度	到	哪个	我们	有	形成	这	习惯	的	问	,

我们提问的习惯养成到何种程度，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [jet] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['lɪt(ə)l] ?

What	is	it	right	to	do	in	those	little	things	which	yet	are	not	little	?
什么	是	它	正确的	到	做	在	那些	小的	事物	哪个	然而	是	不是	小的	?

在那些看似微不足道却又意义重大的事情上，我们应该怎么做才是正确的？

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brevəti] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][prɒd] [ðæt] [spɜːz] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

The	thought	of	the	brevity	of	life	is	the	prod	that	spurs	us	on	to	the
这	想法	的	这	简洁	的	生活	是	这	生产	那	马刺	我们	在	到	这

[ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tɑːsk] ;

achievement	of	our	task	;
成就	的	我们的	任务	;

意识到生命短暂，正是激励我们完成任务的动力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːgl][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ðæt] [wɔːn]

it	is	like	the	blast	of	a	bugle	from	the	walls	of	a	fortress	that	warns
它	是	喜欢	这	爆炸	的	一个	号角	从	这	墙壁	的	一个	堡垒	那	警告

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [lest][ðə; ði]['geɪts] [biː; bi][kləʊzd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

us	to	make	haste	lest	the	gates	be	closed	against	us	.
我们	到	制作	匆忙	免得	这	大门	是	关闭	反对	我们	.

这就像堡垒城墙上吹响的号角，警告我们赶紧行动，以免城门对我们关闭。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt][æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]

We	are	to	go	out	as	teachers	among	the	people	,	discarding	the	limitations
我们	是	到	去	出去	作为	教师	之中	这	人们	,	丢弃	这	限制

[ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði] [θi'ɒlədʒi] { - }

imposed	by	the	theologies	{	120	}
强加	经过	这	神学	{	-	}

我们要到人民中间去当老师，摒弃神学所施加的限制{120}

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['mɒrəl][aɪ'diːəl] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [æz; əz]

of	the	past	,	and	holding	up	the	moral	ideal	,	pure	and	simple	,	as
的	这	过去的	,	和	保持	向上	这	道德	理想的	,	纯的	和	简单的	,	作为

[ðə; ði]['hjuːmən][aɪ'diːəl] ,

the	human	ideal	,
这	人类	理想的	,

回顾过去，并将纯粹而简单的道德理想奉为人类理想。

[æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][men] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][men] ,

as	the	ideal	for	all	men	,	embracing	all	men	,
作为	这	理想的	为了	全部	男人	,	拥抱	全部	男人	,

作为所有男性的理想，包容所有男性，

['baɪndɪŋ][ɒn][ɔːl][men] — [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sə'saɪəti] ,

binding	on	all	men	—	the	ideal	of	a	perfect	society	,
结合	在	全部	男人	—	这	理想的	的	一个	完美的	社会	,

对所有人具有约束力——完美社会的理想

[ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][men][ɔː(r)][klɑːs][ɒv; əv][men][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɪə(r)]['hjuːə(r)][ɒv; əv]

of	a	society	in	which	no	men	or	class	of	men	shall	be	mere	hewers	of
的	一个	社会	在	哪个	不	男人	或者	班级	的	男人	将	是	仅仅	伐木工	的

[wʊd] [ænd; ənd] [drɔːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ;

wood	and	drawers	of	water	for	others	;
木头	和	抽屉	的	水	为了	其他的	;

一个社会，其中任何人和任何阶层的人都不再仅仅是为他人砍柴挑水；

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] ,

in	which	no	man	or	woman	,
在	哪个	不	男人	或者	女士	,

其中没有男人或女人，

[ɔː(r)][klɑːs][ɒv; əv][men][ɔː(r)][klɑːs][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][juːst] [æz; əz] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌst]

or	class	of	men	or	class	of	women	shall	be	used	as	tools	for	the	lusts
或者	班级	的	男人	或者	班级	的	女性	将	是	用过的	作为	工具	为了	这	欲望

[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

of	others	,
的	其他的	,

或某些阶层的男性或女性将被用作满足他人欲望的工具，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ; [ɪn] [wɪtʃ]

or	for	the	ambitions	of	others	,	or	for	the	greed	of	others	;	in	which
或者	为了	这	抱负	的	其他的	,	或者	为了	这	贪婪	的	其他的	;	在	哪个

['evri] ['hjuːmən][laɪf] ,

every	human	life	,
每一个	人类	生活	,

或为了他人的野心，或为了他人的贪婪；其中每一个人的生命，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

the	**life**	**of**	**every**	**man**	**and**	**woman**	**and**	**child**	**,**
这	生活	的	每一个	男人	和	女士	和	孩子	,

每个男人、女人和孩子的生命，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

shall	**be**	**esteemed**	**a**	**sacred**	**utterance**	**of**	**the**	**Infinite**	**.**
将	是	尊敬的	一个	神圣	发声	的	这	无限	.

应被视为无限者的神圣启示。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[wɒts] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] , ['dʒɒnsənz] [kɔːt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] .

WATTS	**AND**	**CO**	**.**	**,**	**PRINTERS**	**,**	**JOHNSON'S**	**COURT**	**,**	**FLEET**	**STREET**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**
瓦特	和	一氧化碳	.	,	打印机	,	强生	法庭	,	舰队	街道	,	E	.	C	.

沃茨印刷公司，约翰逊法院，舰队街，EC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神